

# BEASAIN FESTIVO



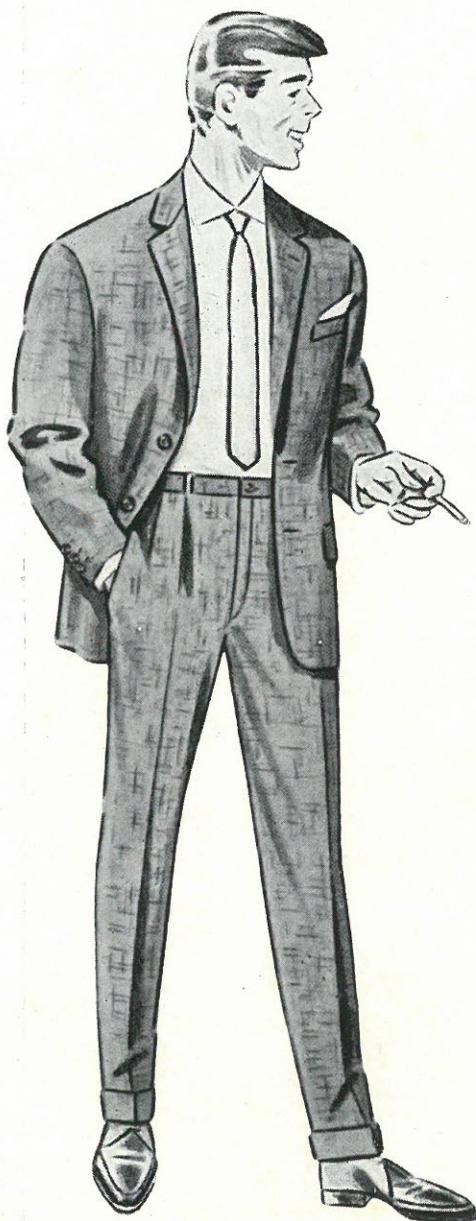
**Año 1962**

NUMERO DEDICADO AL PRIMER CENTENARIO DE LA  
CANONIZACION DE SAN MARTIN DE LA ASCENSION  
Y LOINAZ

# SASTRERIA JAUREGUI

**BEASAIN**  
Mayor, 19  
Teléfono 89344

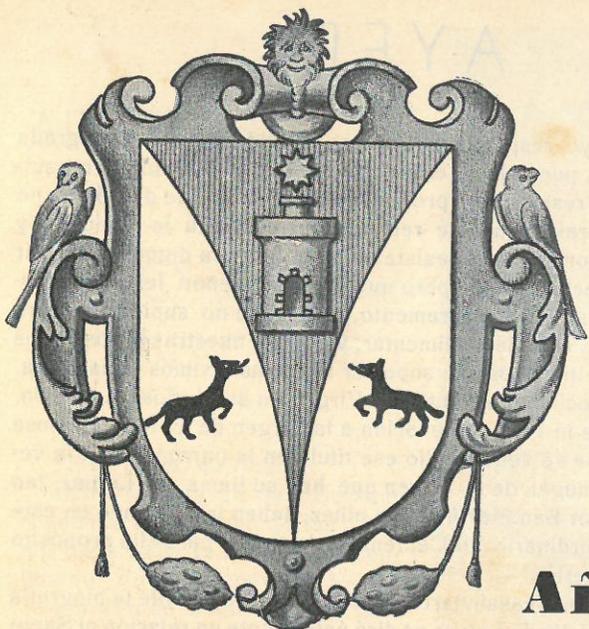
**LAZCANO**  
Teléfono 89169



**CEGAMA**  
Teléfono 80138

**ECHARRI-ARANAZ**  
Teléfono 27

**SIEMPRE A LA VANGUARDIA DE LA MODA**



# Beasain gestivo

REVISTA ANUAL ILUSTRADA

## Editorial

### **Año 1962 - Año de hechos**

El año pasado os anunciábamos una gran alegría para 1962 ante la conmemoración centenaria de la canonización de nuestro San Martín de Loinaz. Hoy os anunciamos un año de realizaciones y de hechos, pues hemos sido más cortos en palabras que «en hechos», gracias al entusiasmo de los muchísimos beasaindarras que a nuestra llamada, han respondido con generosidad absoluta e incondicional prestando colaboraciones de diversa índole, tanto en el frente del trabajo como en el de la economía. La suscripción abierta ha alcanzado cifras insospechadas; el programa de trabajo que nos trazamos se va cumpliendo tajantemente con la voluntad de todos, y como insistimos a través del Boletín mensual pro-Centenario, que «obras son amores» vamos jalonando los beasaindarras nuestro caminar a lo largo de este año, con realizaciones que serán testimonio a perpetuidad de que seguimos fieles a nuestras tradiciones multiseculares.

Del programa trazado podemos señalar como hechos consumados, la solicitud al Santo Padre de la concesión del Jubileo felizmente logrado por lo que nuestro agradecimiento a Su Santidad será eterno, el acto académico de apertura de Año que tuvo señorío y empaque merced a la brillante presencia de los Prelados Monseñores Font y Andreu, Múgica y Olano, y de la representación de autoridades provinciales y locales, llevando el peso de la misma nuestro incondicional y querido colaborador, el ilustre escritor jesuita doctor Antonio Garmendia de Otaola, en magistral lección que no olvidaremos, la conmemoración martirial del 5 de febrero con aquellos actos emocionantes que ponían un nudo en nuestras gargantas, sobre todo cuando al filo de la noche la estampa de la pasión y muerte del Mártir reproducida con gran fidelidad por entusiastas jóvenes, bañaba nuestros ojos de lágrimas y quebraba nuestras voces al entonar el himno al Santo, la inauguración del Monumento en que estaba representada toda la descendencia de la familia Loinaz ramifi-

cada hoy en diversos puntos, con la presencia de Monseñor Bereciartúa, descendiente también de la gloriosa familia,

el Congreso Eucarístico Comarcal que ha reunido al rededor del Santuario Loinaciano a lo mejor y más granado de este bendito valle del Oria, el solemne Via Crucis nocturno ante cruces de cemento construidas y fijadas a lo largo del camino al monte Usurbe por el abnegado Grupo de Montañeros Beasaindarras, capitaneados por ese excepcional muchacho que se llama Victor Ruiz, Via Crucis montañero de la noche al que ponen su fuego y su luz antorchas portadas por los devotos en su penitente caminar al Santuario de Loinaz pasando por la Cruz de Usurbe.

Sin embargo, de estos hechos escuetamente trazados nos queda aun mucho camino por recorrer, pues nuestra inquietud no es conformista, y nos impele a nuevas rutas loinacianas.

No dudamos que el año que viene, Deo volente, cantaremos victoria por las realizaciones de las fiestas jubilares del inmediato Junio, las que por razón de calendario no nos es posible comentar.

Mas no quedan todavía señaladas todas las realizaciones. ¿Qué diremos del remozamiento del Santuario y del camino que a él conduce, obras a las que ha prestado su aportación económica siguiendo viejo fuero, nuestra Excelentísima Diputación? ¿Y qué diremos de los carteles murales del genial dibujante Armando Santamaría, beasaindarra de pro; de los estupendos sellos conmemorativos sin valor postal; de las bellísimas estampas con oraciones e himnos al Santo en versión musical, de las medallas de plata y de un etcétera prolongadísimo que a fuer de cortos en palabras no queremos seguir señalando?

Nuestras inquietudes, nuestros sinsabores, están compensados plenamente con la paz y la dulzura que nos presta la sombra del Santuario desde el que escribimos estas líneas para todos nuestros queridos beasaindarras y amigos, un mediodía de Mayo de 1962, Año de hechos y realizaciones.

# HOY COMO AYER

Afortunadamente, allá cuando yo contaba una docenita de años de edad, parece que a mí y a otros amigos de mi edad nos gustaba interesarnos un poco en asuntos espirituales bien importantes y sabíamos ya que en la antigua fábrica de fundición no había más que dos hombres que no cumplían con pascua; uno, español, asturiano, y el otro, francés. Los demás, propietarios y obreros, todos ellos del país, cumplían perfectamente sus deberes de verdaderos católicos, y ahora, cuando estoy tocando con las puntas de mis dedos los noventa y dos años, con especialísimo gusto de mi alma y de mi condición de Hijo Adoptivo de la villa, estoy enterado de que los indígenas de la villa y cientos de trabajadores de las villas próximas a Beasain, naturales también del país, se conducen en lo relativo a las prácticas religiosas, lo mismo que aquellos.

Hoy han cambiado las cosas en Beasain y en los pueblos limítrofes de la villa, y trabajan en las fábricas del pueblo, en la grande de vagones y coches de la C. A. F. muchos cientos de obreros que han venido de fuera del país vasco y no teniendo suficientes elementos para formar juicio y debiendo, por otra parte, no pensar mal de ellos, puesto que en todas partes hay gente buena, este artículo se refiere solo a los «beasaindarras» y como consecuencia que creemos es justa y legítima, yo volví consoladísimo de la visita que hice el día primero del corriente año al pueblo que me adoptó, con motivo de celebrarse el centenario de la Canonización de San Martín de Loinaz, hijo preclaro y excepcional de Beasain, porque noté claramente por las vibrantes manifestaciones del pueblo, que sus moradores saben muy bien guardar y puntualizar la verdadera jerarquía de los valores espirituales y apreciar mucho más el espíritu que la materia, el alma más que el cuerpo, el cielo más que la tierra y Dios y cuanto a El se refiere, más que todas las demás cosas. Yo observé que los moradores del pueblo en gran número, mostraron paladinamente y con entusiasmo, con vivas, loores y aplausos, el amor, la devoción, el entusiasmo y el ardor extraordinarios que sentían por su excelso y celestial patrono, nacido en el caserío de Amunabarro, de la familia de Loinaz y santo mártir franciscano que derramó su sangre en una colina del puerto de Nagasaki, en el Japón, por Aquel que siendo Dios y hombre, Jesucristo, derramó su sangre y murió por nosotros en la colina del Calvario.

La benemérita Comisión que bajo la dirección de su ejemplar párroco y clero, de su ilustre alcalde y dignos concejales del Ayuntamiento y de otros señores, ha señalado ya las fechas particulares y especiales en que se han de celebrar solemnidades extraordinarias para incrementar el espíritu religioso del pueblo, siendo la principal la Asamblea Eucarística que será al final del presente mes y aunque oradores y conferenciantes de la Asamblea os hablarán devotísimamente, elocuentemente, de la inefable eucaristía, supremo bien que Dios ha dado a los hombres en la tierra, yo quiero también llamar vuestra atención sobre la Santa Misa y la Comunión y os ruego que os fijéis bien en las líneas inmediatas. Si a nosotros nos aseguraran que hay una mina de oro en medio del pueblo y que con solo ir a tomar ese oro lo teníamos en el bolsillo y en casa ¡qué poco nos costaría levantarnos media hora antes de lo acostumbrado, dar unos pasos en busca del oro y hacernos ricos! Pues bien, en la Santa Misa que se dice todos los días —yo me refiero a esas Misas, no a las dominicales—, como Nuestro Señor Jesucristo es el primer ministro de la Misa, aunque ahora se ofrece en ella «ministerio sacerdotium», por ministerio de los sacerdotes, nos ofrece y nos da incalculables bienes espirituales si nosotros no ponemos algún obstáculo de nuestra parte. Sea pues el primer propósito el de asistir a la Santa Misa todos los días en que os sea posible, y el segundo, recibir la Sagrada Comunión cada vez con mayor frecuencia. Me direis algunos que no teneis tiempo para ir a comulgar y que hay que vivir, vivir y es verdad, pero no olvidéis que hay que morir y que en el tiempo hay que buscar una santa muerte. Pero nos inquietan tantas ocupacio-

nes... y yo respondo lo mismo: acudid a recibir la Sagrada Comunión, pues allí se encuentran la luz, el aliento y tranquilidad para resolver los problemas de la vida. Me direis que no os considerais dignos de recibir con frecuencia la comunión y yo os respondo que no existe ninguno que sea digno de recibir a Jesús Sacramentado pero que Nuestro Señor Jesucristo instituyó el Santísimo Sacramento, no porque no supiera nuestra indignidad, sino para alimentar, vigorizar nuestras almas en las luchas que tenemos que soportar mientras vivimos en la tierra.

La devoción a la Santísima Virgen en su gloriosa Asunción, patrona de la villa; la devoción a la Virgen de Belén, preciosa imagen que se venera bajo ese título en la parroquia y a la veneranda imagen de la Virgen que hoy se llama de Loinaz, tan visitada por San Martín en su niñez, deben ir creciendo en este año extraordinario del Centenario, haciendo para ello propósito formal y serio.

Como los beasaindarras conoceis perfectamente la biografía de San Martín de Loinaz os diré únicamente en relación al Santo que améis la cruz como él la amó, que imiteis sus virtudes en lo posible, que fijéis un día para subir a la Cruz de Usurbe, que



San Martín  
de la  
Asunción  
y  
Loinaz.

coloqueis a la cabecera de vuestras camas las imágenes de Jesús Crucificado, de la Santísima Virgen y de San Martín de Loinaz y, a poder ser, también la imagen de la estatua del Santo colocada recientemente en el centro de la villa.

Si hacéis todo eso que os indico, creo que podré asegurar que no será exagerado afirmar que los moradores de Beasain han cumplido bien la gran lección que el Excmo. y Rvdmo. Sr. Obispo de Vitoria dió a sus diocesanos como norma de las fiestas del Centenario de la erección de la diócesis, en magnífica pastoral reciente, al decir que no buscaba la solemnidad exterior, suntuosa, en las fiestas del Centenario, sino presentar a Dios su diócesis sin pecados y decorada con los esplendores de la gracia divina. Para terminar, sólo me resta añadir a esas magníficas palabras las divinas palabras que se leen en la Santa Biblia: «Beata ques cujus Dominus est Deus», es decir: Bienaventurado el pueblo cuyo Señor es Dios.

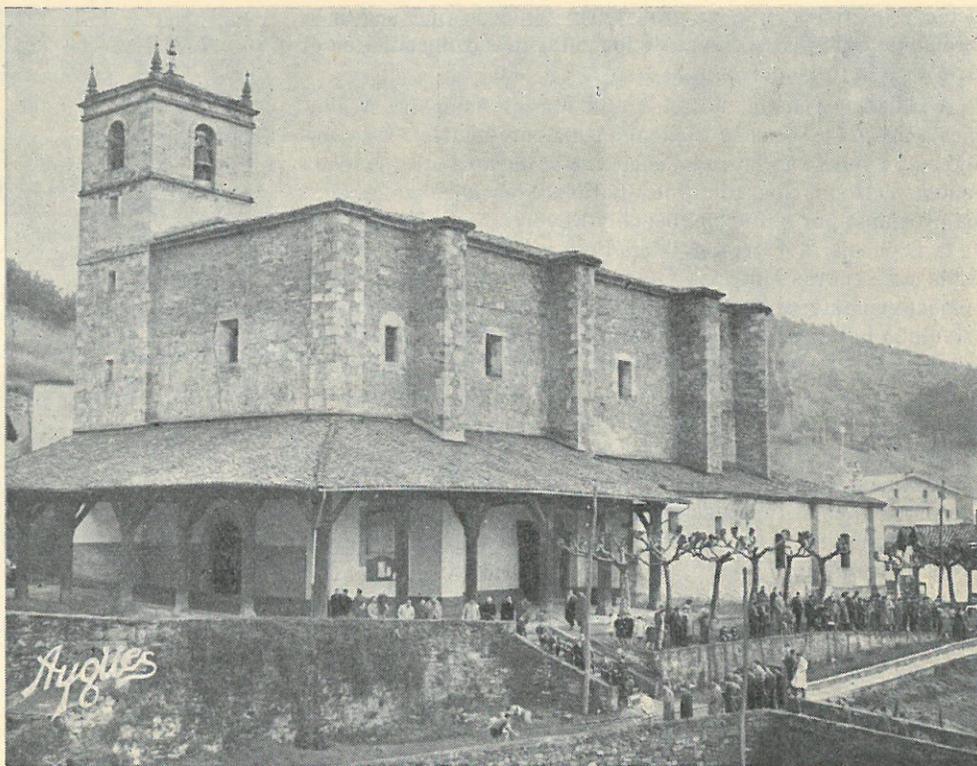
*Mat es Magnífica Urresbarrena*  
*Obispo M. H. de Anna*

# APERTURA DEL AÑO JUBILAR LOINACIANO

1.º de Enero de 1962.

Sonó la hora en que Beasain comienza a vivir una de las grandes páginas de su historia: el centenario de la canonización de San Martín de la Ascensión y Loinaz, su esclarecido Hijo y Patrono. La gloriosa efemérides ha hallado eco en las altas esferas de nuestra Santa Iglesia y el propio Papa Juan XXIII ha concedido con este motivo el Año Jubilar con sus especialísimos privilegios y gracias que solamente se alcanzan en los grandes acontecimientos, y el que ahora celebra Beasain lo es ciertamente.

El pueblo de San Martín que ha esperado con creciente entusiasmo la fecha que marca el comienzo de este histórico año, ha entrado en él con jubiloso fervor y entusiasmo, consciente de su trascendental responsabilidad ante un mañana que juzgará nuestros hechos como nosotros lo hacemos ahora con aquellos admirables beasaindarras que lo sacrificaron todo en aras de



*La Iglesia Parroquial de Ntra. Sra. de la Asunción, donde San Martín de Loinaz recibió las aguas del bautismo, escenario este año de las principales solemnidades del Centenario.*

Urteaga, hijo de la villa, en el altar dedicado a San Martín de Loinaz en la Iglesia parroquial. Fué presidida por el Sr. Obispo de Cinna (Galazia), don Mateo Múgica Urrestarazu; el Rvdo. Padre Mauro, Prior del Monasterio Benedictino de Lazcano; una representación de los RR. PP. Franciscanos de Aránzazu



LOINAZ

*No hay luz en su mirada pero sí en la expresión de su rostro y en el fuego de sus palabras. Don Mateo Múgica, siempre querido y admirado se dispone a pronunciar su discurso en la apertura del Año Jubilar Loinaciano.*

LOINAZ

su fé y de su amor por una causa que defendieron con ardor extraordinario para legarnos el fruto de su victoria.

Los importantes actos de la apertura del Año Loinaciano dieron comienzo con una solemne misa oficiada por el coadjutor de la parroquia de San Vicente, de San Sebastián, don Miguel

y San Sebastián, y otras personalidades. La parte cantada estuvo a cargo de la laureada Coral Loinaz, que interpretó de forma magistral la «Misa Choralis», de Réfice, y en el Ofertorio el «O Magnum Misterium», de Victoria. Al final de la misa, su Excelencia Reverendísima don Mateo Múgica, impartió su ben-

dición a los fieles, que en gran parte tuvieron que seguir la ceremonia religiosa a través de los altavoces colocados en el atrio y en la torre parroquial.

A las doce y media, se celebró la Magna Asamblea Académica en el Cine Usurbe, siendo insuficiente también este amplio salón para dar entrada a cientos y cientos de personas venidas de todos los contornos para presenciar el acto. Este fué presidido por el Excelentísimo y Reverendísimo Sr. Obispo de la Diócesis, doctor don Jaime Font y Andreu, con los Prelados monseñores Múgica y Olano, Obispos de Cinna y Guam, respectivamente; el Diputado Provincial don José Sarasola que ostentaba la representación del Gobernador Civil y del Presidente de la Diputación, y el Ayuntamiento de Beasain. Asistieron diversas representaciones religiosas y Ayuntamientos del Goyerri.

La Asamblea fué abierta por monseñor don Mateo Múgica Urrestarazu, quien con emocionada palabra llevó a todos los presentes el espíritu loinaciano del Santo de Amunabarro. Fué interrumpido varias veces durante su emotiva charla con calurosas ovaciones.

A continuación hizo uso de la palabra el ilustre catedrático de Filosofía y Pedagogía y decano de la Universidad Pontificia de Salamanca Doctor Padre Antonio Garmendia de Otaola, S. J., hijo de la villa, quien pronunció el pregón del Año Jubilar en lección magistral que dejó profundo eco en todos los corazones. Fué repetida y entusiásticamente aplaudido.

Acto seguido el señor Alcalde declaró abierto el Año Loinaciano.

Al final, todos los asambleistas y la Coral Loinaz cantaron el himno a San Martín de Loinaz, del maestro Pedro José Iguain.

El escenario dispuesto para la presidencia se hallaba primorosamente adornado con banderas nacionales, pontificias y la



*¡Beasaindarras! Con Martín de Loinaz miremos adelante, porque las estrellas lucen solo para aquellos que las miran de hito en hito, dice el ilustre Doctor Padre Garmendia de Otaola en su brillante Pregón del Año Jubilar Loinaciano.*

de Beasain, y daban escolta de honor los «anderos» de la Cofradía de San Martín, luciendo sus trajes de etiqueta.

Por la Comisión del Centenario fueron cursados sendos telegramas a Su Santidad, a través de la Nunciatura en Madrid, agradeciendo la concesión del Año Jubilar, y a su Excelencia el Jefe del Estado, de adhesión inquebrantable de la villa de Beasain.



**LOINAZ**

*La genuina representación de San Martín de Loinaz: su Magordomo y sus Anderos, con el más ilustre paladín de su causa: el Excmo. y Rvdmo. Don Mateo Múgica.*

*No podía faltar esta significativa estampa en el Año Loinaciano del Centenario.*

**LOINAZ**

## CAFETERIA USURBE

ESPECIALIDAD EN BATIDOS  
BANDERILLAS  
CAFE Y LICORES

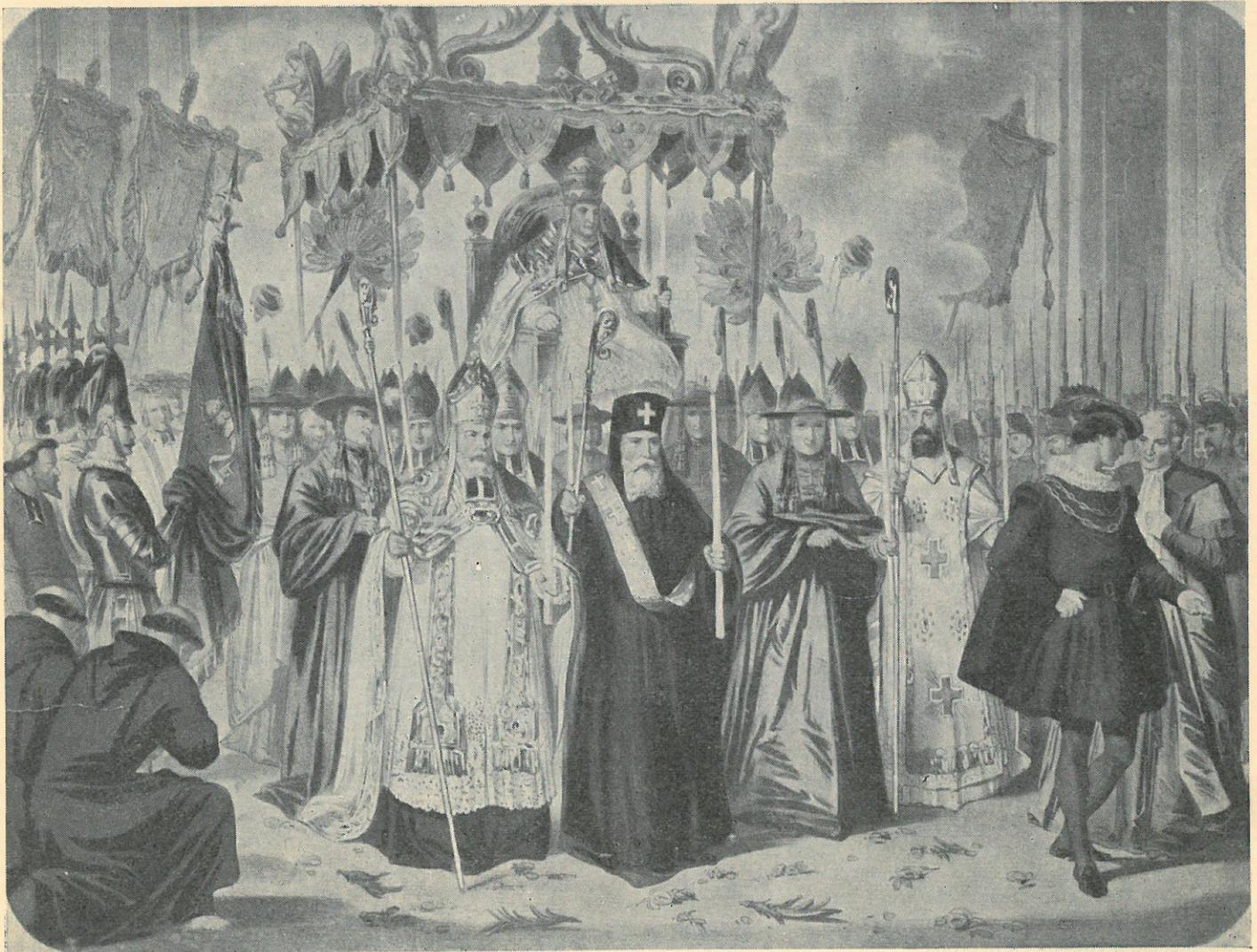
Edificio Cine Usurbe

BEASAIN

## Agencia de Transportes PESA S. A.

SERVICIO DE PAQUETERIA Y TONELAJE  
ENTRE IRUN Y BILBAO

LINEA DE AUTOBUSES TOLOSA - BILBAO



CEREMONIA DE LA CANONIZACION DE LOS MARTIRES DEL JAPON VERIFICADA EL 8 DE JUNIO DE 1862, DIA DE PENTECOSTES

## LA SOLEMNIDAD DE LA CANONIZACION DESCRITA POR L'OSSERVATORE ROMANO

CRONICA DEL DIA 9 DE JUNIO DE 1862

«La Basílica Vaticana ofrecía ayer uno de los más hermosos espectáculos que se puede dar en este mundo. Hasta las personas más indiferentes se verían obligadas a rendir un tributo de admiración.

Dimos a conocer en nuestro número de ayer, día 8, el rito de la ceremonia. Hoy vamos a intentar describir la magnificencia del acto, pues no es suficiente la palabra para expresar la impresión de esta mundial demostración de la grandeza y potencia de la Iglesia de Jesucristo. Se precisa haber escuchado como nosotros, en las entonaciones del Romano Pontífice (al cual, según es costumbre en la Capilla Pontificia suelen contestar solamente los cantores), la respuesta unánime y espontánea del inmenso gentío que llenaba la Iglesia, como aconteció también en la proclamación del Dogma de la Concepción.

Es necesario asistir en persona al canto solemne del Te Deum Laudamus, con el cual se festejaba el fausto acontecimiento (canto en el que desde hace mucho tiempo no ha tomado parte un número tan elevado de fieles), para concebir una idea del conjunto de esta función tan majestuosa y conmovedora que no se borrará tan fácilmente de la memoria de cuantos tuvieron la dicha de hallarse presentes.

Hacía muchos siglos que ningún Pontífice había cantado aquel himno tan sublime acompañado de una parte tan grande

del Episcopado católico, de la más alta jerarquía de la Iglesia y de una cantidad tan innumerable de fieles, súbditos suyos y extranjeros de varias naciones y diversas lenguas.

A la grandiosidad del Rito, se sumó el extraordinario decoro de la riquísima iluminación del Templo, y el número de obispos asistentes con hábitos prelativos.

La voz del Sumo Pontífice, clara, fuerte, gratísima, entonada y suavemente animada, dió a toda la función sagrada un relieve indescriptible. La sentencia de canonización por él pronunciada, fué oída desde casi todos los rincones del Templo.

Ninguna desgracia, ningún incidente desagradable perturbaron la fiesta sagrada, en cambio reinó la alegría del pueblo tanto en la Basílica como en la Plaza y calles adyacentes. Lo cual constituyó una feliz nota en medio de tanto ir y venir de gentes en incesante desfile desde las cinco de la mañana hasta las nueve de la noche entre varios miles de carrozas tanto de propiedad como de alquiler.

Es de justicia, sin embargo, tributar la debida alabanza a los Dragones Pontificios que corrieron con la dirección de la marcha de las carrozas, a los Gendarmes por su vigilancia y siempre prestos a toda eventualidad, y muy especialmente a nuestros bravos Bomberos. A ellos, vigilantes en San Pedro desde el alba hasta el ocaso, les fué encomendada la ilumina-

ción de la Basílica y su oportuna atención, lo que cumplieron con una prontitud y diligencia dignas de todo elogio.

La lluvia que cayó al anochecer, impidió que funcionase la preparada iluminación de la Cúpula; no así la del puente de San Angelo, preparada por nuestro regimiento de Artillería y que resultó difusa con el reflejo de las luces en el agua, lo mismo que aconteció el doce de Abril de este año en que se llevó a cabo por vez primera.

El concurso de forasteros venidos expresamente a Roma ha sido muy notable y superior en veinte veces por lo menos al que tuvo lugar en la última Santificación de 1839.

A los millares de extranjeros llegados por mar, vía Civita-vecchia, se unió una multitud de súbditos pontificios venidos en avalancha de la comarca circundante, y asimismo de las provincias de Viterbo y de Prosinone. Sabemos igualmente que de la vecina Sabina, que tan buenas relaciones mantiene con Roma, venía muchísima gente, pero el Gobierno Piamontés ha negado a todos indistintamente el pasaporte, y en Coresse han obligado a muchísimos a volverse por carecer de pasaporte. La población de la Sabina no se olvidará fácilmente de este atropello, uno más que hiere tan profundamente su libertad y felicidad.

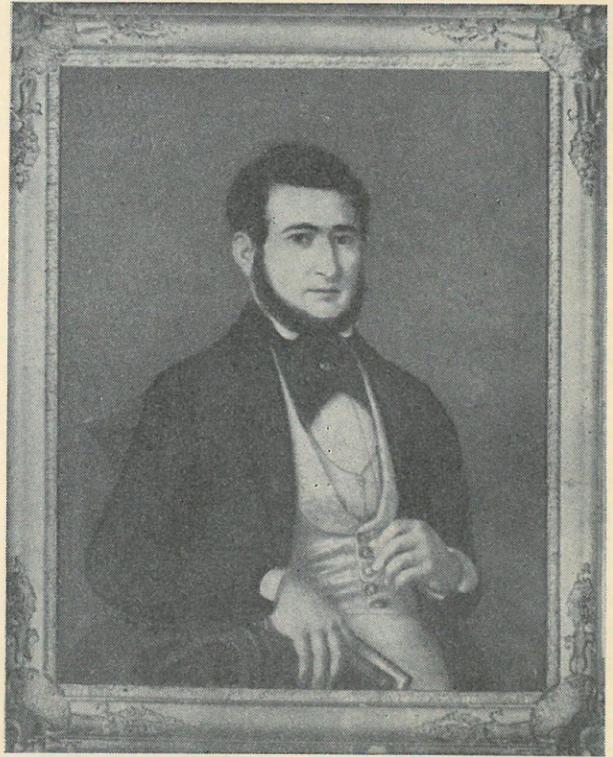
Es de resaltar que dos descendientes del Beato Martín de la Ascensión, el señor Eusebio de Muzquiz y su hermano Rosalío venidos expresamente de España con ocasión del gozoso acontecimiento, fueron autorizados para llevar el uno el cirio encendido junto al estandarte en medio de los alumnos de la Orden de Menores Observantes, y el segundo uno de los cordones de seda del estandarte, en el cual estaba representada la efigie del Santo, su pariente.»

+ + + +

Hasta aquí la crónica traducida de L'Osservatore Romano, y como dato curioso ofrecemos la traducción de la invitación que la Sagrada Congregación de Ritos cursó a don Eusebio y don Rosalío de Muzquiz para la asistencia a los actos de la Canonización, citados en la crónica.

«Para Pamplona.—Como quiera que Eusebio de Muzquiz y su hermano Rosalío, sacerdote de la diócesis de Pamplona, han demostrado tener consanguinidad o parentesco con el Beato Martín de la Ascensión, uno de los Mártires japoneses de la Orden Seráfica, la Sagrada Congregación de Ritos espe-

cialmente autorizada por nuestro Santo Padre Pío IX para resolver las controversias que puedan surgir con motivo de la próxima Canonización de dichos Santos, CONCEDIO, que en la solemne ceremonia de la Canonización de dicho Beato y sus compañeros, el sacerdote Rosalío pueda sustentar una de las



DON EUSEBIO DE MUZQUIZ

cintas de seda de la bandera y que su hermano Eusebio pueda marchar en la procesión junto al estandarte, llevando un cirio encendido, juntamente con los alumnos de Ordenes Menores de Observancia; sin que nada se oponga a este Decreto. Día 8 de Junio de 1862.—Constantino, Obispo de Porto y Sta. Rufina. Cardenal Patrizi, prefecto de la Sagrada Congregación de Ritos.»

**FRENOS  
IRUÑA**

SERVICIO OFICIAL

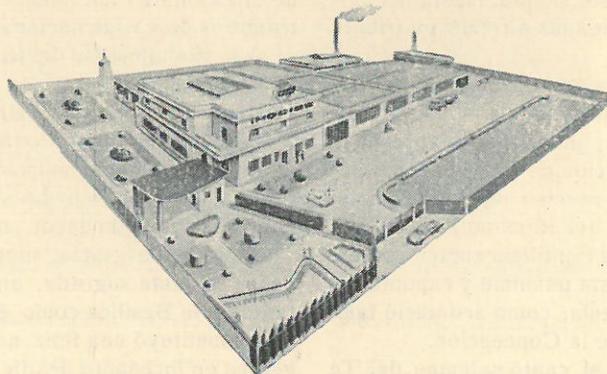
**REPUESTOS  
BARCENILLA**

TELÉFONO 89241

**BEASAIN**

**INDUSTRIAS QUIMICAS BEASAIN**

JUAN GARCIA LARREA



FABRICA DE PINTURAS - ESMALTES - BARNICES  
Y TINTAS DE IMPRESION

VILLA SAN JOSE:  
TELF. 89.011

FABRICA:  
TELF. 89.379

**BEASAIN**

**GRAFICAS  
SAN MARTIN**

IMPRESOS  
COMERCIALES  
EN TODOS LOS  
MODELOS

)(

Santa Maria, 2 - Teléf. 89303

**BEASAIN**

# SAN MARTIN DE LOINAZ EN MACHINVENTA

Por Fr. JOSE I. LASA (Franciscano de Aránzazu)

Solían decir en Machinventa que cinco Alcaldes podían comer allí en una mesa y cada uno de ellos dentro de su jurisdicción. Una expresión exagerada, pero que da una idea del emplazamiento topográfico de dicho barrio. Diríamos que los pueblos de Beasain, Azpeitia, Ezquioga, Ichaso y Beizama tienen allí sus extremidades. De estos prenotandos se deduce la siguiente consecuencia: los gravísimos sacrificios que suponía para los moradores de esas extremidades la obligación de ciertos preceptos cristianos que debían cumplirse en las iglesias matrices. El año 1787, el Sr. Obispo de Pamplona, Ilmo. Sr. D. Antonio Aguado y Rojas, teniendo muy presente las dificultades de distancia y el mal estado de los caminos aprobó el Plan Beneficial de la Iglesia Parroquial de Beasain, propuesto y elaborado el año 1779. En el mismo Plan entraba también la erección de la Parroquia de Garín, donde existía una ermita de San Sebastián.

En relación a los límites y feligresía, además de ocho familias de la jurisdicción de Beasain, incluía doce caseríos segregados a los pueblos arriba citados, y uno, de la Parroquia de Urrestilla. Respecto a la cuestión económica se establecía que todo «el gasto de la Iglesia y Casa Vicarial, corría de cuenta de todo el fondo de las rentas de la Matriz hasta que éstas (Machinventa y Garín) estén en el estado conveniente, y las Iglesias con la debida decencia y ornato, pero que satisfechas las primeras obligaciones de sus respectivas feligresías, cada una de las Ante Iglesias perciba las primicias de su respectiva feligresía y ocurran con ellos a los gastos ordinarios. Que la Ante Iglesia de Otos (Machinventa) tenga derecho a la mitad de las primicias de las trece caserías que se le agregaren».

## La oposición de Azpeitia

¿Como reaccionaron los pueblos afectados por la segregación de sus feligresías? Parece ser que, a excepción de Azpeitia, callaron; no he hallado al menos ninguna constancia de protesta y contradicción. Quizá pudo suceder que los pueblos en cuestión juzgasen que la intervención de Azpeitia era suficiente para desbaratar los planes beneficios, o también que aceptasen como una medida necesaria, de gran utilidad y provecho espiritual y temporal para aquellos aislados moradores.

El pueblo de Azpeitia protestó contra el Plan Beneficial de la Parroquia de Beasain, manifestando su contrariedad en diversas formas, como hemos visto en el Archivo Parroquial de Beasain y en los Protocolos de Guipúzcoa, Registro de Vicuña, Leg. 701, fol. 193, 21 de Julio de 1787; Leg. 701, fol. 208, 25 de Julio de 1787; Leg. 701, fol. 225, 4 de Agosto de 1787.

En la instancia dirigida por el Procurador Javier Martínez de Espronceda, el 3 de Octubre de 1787, a nombre del Cabildo Eclesiástico, al Dr. Juan Pascual de Churruca, Provisor y Vicario General del Obispado de Pamplona, se detallan los motivos de protesta:

Que la erección de la nueva parroquia en el barrio de los Otos o Aratz-erreca (el lugar señalado para la Iglesia y Casa Vicarial por el Plan, junto «a la Venta», se llamaba el valle de Aratz, como consta en el Libro de Finados de la Parroquia de Beasain en el año 1639, al anotar la defunción de Catalina de Lasa, hija de la Venta), y la creación de los Ministros que se proponen en el Plan Beneficial de la Parroquia de Beasain, ocasionan graves y considerables perjuicios, porque es elemental máxima en el derecho que no se deba proceder a erecciones de nuevas parroquias sin gravísimas causas. Que en el caso presente no había tales urgencias; que se pueda prevenir con el nombramiento de un Párroco o Beneficiado que dijese en los domingos la segunda misa y administrase los Sacramentos. Que de las cinco casas que le segregaban, una de ellas, Pago-

la, que distaba igual a la nueva Iglesia en proyecto y a la Parroquia de Urrestilla (en Machinventa sabemos que este dato es falso), se le podría agregar a esta última...

Y esta protesta trascendió a otros aspectos. Era estilo de antaño, acudir a otros medios, para suplir las notables deficiencias pecuniarias: limosna de materiales, prestación del trabajo gratuito, etc. Los dueños de los terrenos contribuían con las donaciones de los terrenos; los de las canteras y tejerías, con piedras y ladrillos, y el maderamen se sacaba de los montes comunales, que formaban la mayor parte de las tierras. Pero no hubo tales ayudas en la Iglesia de Machinventa. El día 21 de Abril de 1788, el Sr. Secretario de Azpeitia, en contestación a la petición formulada por el Ayuntamiento de Beasain, del árgoma para cocer cinco o seis caleras para las obras de la Iglesia y Casa Vicarial, respondía: «sin que a mí, ni a mi común sigan de ello perjuicio alguno, me hallo con la mortificación y embarazo de no poder servir a V. S.». En cuanto a los árboles contestan que tienen que pagar «doble» que si se edificase «en el propio distrito».

En una de las cartas se lamenta amargamente el Contratista de la obra por no poder conseguir el árgoma necesaria para quemar las caleras. Sospechamos que otro de los que llevó mal la creación de la nueva Parroquia fué el Duque de Granada, a quien, como Patrono de la Parroquia de Beasain, se le ordenaba en el Plan Beneficial, sacase de la renta de diezmos pertenecientes a él, una mitad para dotación de las Ante Iglesias. Nos parece, en efecto, un poco extraño a su ilustre apellido, cristiandad y grandes riquezas, la exigencia de un terreno de triple extensión, aunque de calidad inferior, contiguo al suyo y perteneciente por indiviso a los Ayuntamientos de Beasain, Gudugarreta y Astigarreta, a cambio del reducido terreno de su propiedad, destinado para la edificación de la nueva Iglesia.

## Una gesta heroica de Beasain en honor de su Santo

La contestación de Beasain a las protestas fué muy decidida y muy digna. Nosotros no hemos intervenido en la creación del Plan —respondían—, pero una vez decretado, estamos dispuestos a llevarlo a efecto. Y cumplieron la palabra empeñada. Su realización les supondría gravísimos sacrificios: una nueva Iglesia, una nueva Casa Vicarial, la dotación del mobiliario tan complicado y costoso que exige el culto divino, etc. Pero el entusiasmo, la ilusión y la simpatía que sentían hacia San Martín de Loinaz, su paisano, a quien constituían Patrono Titular de la primera parroquia que se erigía a su nombre, y luego la protección eficaz del Santo, fueron los factores que triunfaron felizmente. Y una de las aportaciones más salientes y significativas constituyó el regalo de 5.020 reales donados por la Cofradía de San Martín.

Al recordar yo este hecho en el memorable 5 de Febrero de este año, en aquel ambiente pletórico de entusiasmo y simpatía, alguien sugirió la idea de realizar en este Año Jubilar una gira romántica a Machinventa. Los hijos de este pueblo nos veríamos honrados con esta gentileza. El objetivo práctico de los Centenarios es recordar las grandezas del homenajeado y reparar los olvidos que las preocupaciones cotidianas puedan causar. Sin la protección del Santo y los sacrificios del pueblo de Beasain, quizá hoy no existiría Machinventa, y sólo serían conocidas las diversas localidades de su territorio con los nombres primitivos de Valle de Aratz, Otos e Izaguirre. La fundación de la Parroquia de Machinventa la juzgamos como una página gloriosa y gesta heroica del pueblo de Beasain, en honor y alabanza de su Santo, Martín de Loinaz.

# ESTAMPA DEL MARTIRIO DE SAN MARTIN DE LOINAZ

El día 4 de Febrero tuvo lugar, como uno de los actos organizados en conmemoración del Martirio de San Martín de Loinaz, la representación de la estampa de su sacrificio y el de sus acólitos Luis y Antonio.

A las ocho de la tarde, la comitiva, precedida de las trompetas, timbales y tambores, y compuesta por un centenar de soldados y paisanos japoneses portando antorchas que conducían al fraile franciscano y sus monaguillos, salió del local de la Coral Loinaz. Durante el recorrido, hasta la Plaza, el coro de hombres de la Coral, su coro de voces blancas y la Escolanía, interpretaron diversas canciones alusivas al acto, y una muchedumbre que se calcula en cerca de diez mil personas, presenciaba en silencio el paso del cortejo. En la Plaza de San Martín, se había levantado el escenario figurando la colina de Tateyama en Nagasaki, y una vez en el mismo,



*Estampa escenificada del martirio de San Martín de Loinaz. Fray Martín y sus acólitos Luis y Antonio son conducidos por los soldados del Emperador Taikosama al lugar del sacrificio.*

ven Ignacio Múgica y los niños Arturito García y José Joaquín Argaiz se superaron en el momento cumbre de ser alanceados, ofreciendo un impresionante cuadro recogido por las cámaras del No-Do y de la Televisión. En aquel momento se apagaron los focos y el sobrecogedor silencio fué roto por el repique de campanas y el tronar de los cohetes que rasgaban la oscuridad de la noche.

Poco a poco, figurando el amanecer, volvió a proyectarse la luz, habiendo sido sustituidos los soldados japoneses por los «Anderos» de la Cofradía que daban escolta a los tres crucificados. Los dantzari-txikis interpretaron la tradicional danza como homenaje del pueblo a su Santo y el abandonado cumplió con el rito del saludo. Finalmente, la Banda Municipal, Coral Loinaz y los miles de personas que ocupaban todos los rincones de la Plaza, entonaron el Himno a San Martín de Loinaz del maestro P. J. Iguain.



*No lloreis porque dejáis a los vuestros de Nagasaki, que también yo dejo a los míos de Beasain. . .  
Fray Martín predica su último sermón al pie de la Cruz.*

Fray Martín, sus acólitos y los soldados, dió comienzo la última parte de la representación: el martirio.

El marco ofrecía un aspecto impresionante. El público había tomado posiciones en los lugares más inverosímiles y los balcones parecían ramilletes humanos, en tanto potentes focos proyectaban su luz hacia el escenario donde Fray Martín pronunciaba su último sermón. La naturalidad de su expresión y accionar caló hondo en el ánimo del público que vivió la estampa con gran emoción. Música oriental interpretada por la Banda, servía de fondo mientras los soldados ultimaban los preparativos de la crucifixión llevada a cabo tan a lo vivo que muchos de los presentes no podían ocultar sus lágrimas. El jo-

*Fray Martín y sus compañeros, después de recibir las injurias de la soldadesca, han sido crucificados y alanceados. Todo ha terminado; la gloria del martirio está cercana y este año Beasain celebra la efemérides de su canonización.*



## MAS TESTIMONIOS LOINACIANOS

Una discusión loinaciana con Shanti Urdampilleta, nos llevó al viejo Convento de San Francisco de Tolosa, donde la jovial sonrisa de su Guardián el dinámico P. Gárate, nos brindó la oportunidad que buscábamos. Queríamos ver la documentación que daba autenticidad a la reliquia insigne del Glorioso S. Martín de la Ascensión, Mártir. Un minuto de espera y con verdadera ansiedad hojeábamos los viejos papeles que alteraban nuestra infrecuente calma. Con su lectura fuimos de sorpresa en sorpresa. Habíamos ido en busca de la «auténtica», como se denomina a la fé pública de una reliquia y nos encontramos con que, juntamente, se encerraban en la misma arqueta otros documentos muy interesantes. Nuestra satisfacción fué inmensa y como sabemos que también será la tuya, querido lector, vamos a darte en extracto lo que vimos y copiamos.

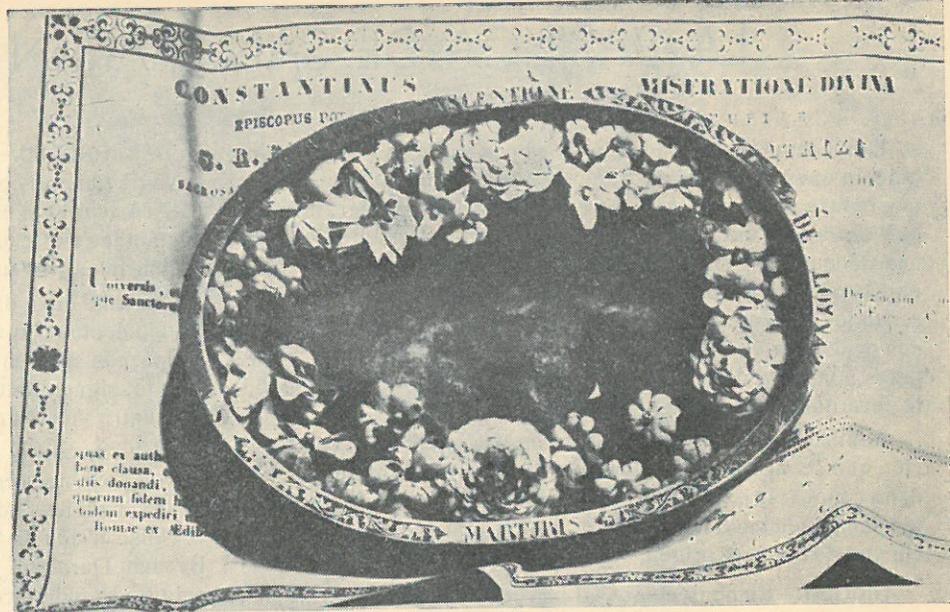
La reliquia (una Espaldilla del Santo Mártir San Martín de Loinaz de la Ascensión) fué enviada por el P. Comisario General de la India Oriental y «entregada al R. P. Fr. Francisco de Zuela, Lector Jubilado, Padre y Custodio de ella, para que la coloque en el convento de N.S.P. S. Francisco de Tolosa, donde sea venerada y reverenciada de todos» (6 de Octubre de 1636).

Desde esta fecha ha permanecido la reliquia en Tolosa en el Convento de San Francisco, y cuando la exclaustración general consiguiente a la muerte del rey Fernando VII (1833), estuvo depositada en el Convento de Santa Clara de dicha Villa, hasta la vuelta de los Franciscanos hacia el año 1915. Está encerrada en una arqueta de plata de forma ovalada, provista de un cristal que permite su mejor contemplación y veneración. Lleva el refrendo del Cardenal Custodio de las Sagradas Reliquias.

Seguimos revolviendo papeles y nos topamos con dos documentos alusivos a dos altares dedicados a la memoria de nuestro Santo Mártir con la mención expresa de «Ascensión y Loinaz», uno de ellos instalado en el Convento de Jesús de la Orden de San Francisco de la ciudad de San Sebastián, y el otro en el ya repetido de Tolosa. Por lo visto, en 1742 ya apuntaba el enemigo sus pretensiones reivindicatorias, y dió lugar a que el Tribunal eclesiástico de Pamplona ordenara las diligencias de los autos instructivos en averiguación del origen del glorioso Mártir. Este primer documento inserto en el folio 659 vuelto, inicia el auto instructivo con una compulsoria dictada por el señor Licenciado don Fermín de Lubian, Gobernador y Oficial principal y Juez Apostólico Sub-delegado del Obispado de Pamplona, «para que en su verdad y constandingo estar citados los Cabildos eclesiástico y secular de la Villa de Vergara o sus legítimos poder-habientes, el muy reverendo Padre Guardián del Convento de Jesús, Orden de San Francisco de la ciudad de San Sebastián, por ante cualquiera notario o escribano real certifique que en dicho Convento de tiempo inmemorial a esta parte subsiste un altar dedicado al glorioso Mártir San Martín de la Ascensión y Loinaz, con el título de «Loinaz», y hecho así se presente, así lo mandó Su Merced».

Viene a continuación la orden de citación a D. Ignacio Javier de Arteach, Licenciado presbítero y abogado de los Reales Consejos de Castilla (¡casi nada!) poder-habiente del Cabildo eclesiástico de San Pedro de la Villa de Vergara y de la justicia y regimiento de ella, para comparecencia en San Sebastián desde las ocho de la mañana del día 4 de Agosto de 1742. Se dió por citado y firmó en fé de ello ante el Notario Apostólico. Por tanto, fray Agustín Amilibia, Guardián a la sazón del Convento de Jesús de extramuros de la ciudad de San Sebastián, otorgó la certificación, en la que por cierto no se olvidó de ningún punto y coma.

Se hallaban presentes en el acto de la certificación, el señor Arteach, representando a Vergara, y don José de Elósegui, presbítero beneficiado de la Parroquial de Idiazabal y poder-



RELIQUIA INSIGNE DE SAN MARTIN DE LA ASCENSION Y LOINAZ.

habiente de Beasain, a quienes piadosamente pensando, nos los imaginamos con el natural nerviosismo y emoción.

Abreviando, señalaremos que el altar dedicado a los Mártires del Japón es de tres cuerpos. En el central figura un cuadro con su lienzo muy antiguo en el que hay un rótulo con la sentencia de los Mártires dictada a los 20 días de la undécima luna del primer año de Kercho por el emperador Taikosama. Debemos señalar que la razón en que se basaba la sentencia, se ajustaba literalmente a este concepto: «Por quanto estos Padres vinieron de los Lucones, con título de embajadores, se quedaron en Meako predicando la ley de los cristianos que yo prohibí muy rigurosamente. . . Mando que se ejecute y si alguno fuere osado a quebrantar este mandato sea castigado con toda su generación».

En el referido altar se hallan además de la de nuestro Santo, la efigie de varios Santos Mártires del Japón y al pie de los cuadros hay unos letreros historiando el martirio; al señalar a San Martín de la Ascensión, agrega: «Lector de Teología, natural de Beasain en la muy noble y leal provincia de Guipúzcoa». Sigue la narración del martirio con todo detalle e incluso, citando la relación nominal de todos los Mártires, lo cual consta de los letreros «que tienen dichos Santos que para efecto de dar esta certificación los hé leído en presencia de don Ignacio Javier de Arteach (de Vergara), habiendo hecho bajar los referidos cuadros que estaban clavados, a saber, el primero sobre la cabeza del busto del glorioso Mártir San Martín de Loinaz, venerado con este nombre». Siguen las anotaciones de fé, firmas y sellos.

El segundo de los documentos se refiere a acto análogo realizado el día 6 de Agosto, es decir, a los dos días del anterior, con la comparecencia de los mismos poder-habientes de Vergara y Beasain, en el Convento de Tolosa ante su Guardián Fr. Juan Egoscozabal, quien señala de forma expresa que en el dicho Convento y en su portería había desde tiempo inmemorial y se conserva, una Capilla con un altar dedicado al culto «del glorioso proto-mártir crucificado en el Japón in hodium Christi (sic), San Martín de la Ascensión y Loinaz, con busto de talla de dicho Santo y otros dos bustos de sus dos compañeros mártires, San Luis y San Antonio, la cual dicha Capilla es rotulada de San Martín de Loinaz; y en ella y el expresado altar se celebra misa solemne añalmente el día 5 de febrero en que padeció su glorioso martirio; y el mismo día se da pública veneración a una reliquia del Santo que se guarda en dicho altar». A continuación, certifica los detalles de la reliquia insigne con que hemos encabezado este artículo y de las que ya hemos dado cuenta al lector.

A cuantos quieran comprobar la veracidad de las presentes líneas, les invitamos a examinar con nosotros las fotocopias que sacamos y que tenemos a su disposición.

# LA BASILICA DE SAN MARTIN DE LOINAZ

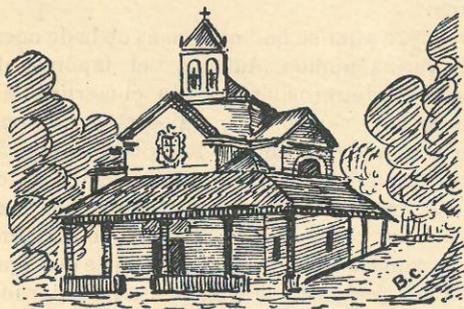
Es incomprensible que en los tiempos actuales en que la inquietud que se deja sentir por conocer aspectos antiquísimos y que induce a los historiadores a rebuscar por doquier, noticias que sirvan de información e interés general, nadie se haya acordado de pergeñar unas líneas sobre esta Basílica enclavada en Goyerri y en honor del Santo Mártir beasaindarra, según rezan los Decretos de la Sagrada Congregación de Ritos que se encuentran en vigor y que deben merecer los máximos respetos por parte de quienes presumimos acatar lo dispuesto por la Jerarquía Eclesiástica.

Realizada esta breve introducción y aceptando la colaboración que se me ha pedido, precisamente ante mi insistencia por dar a conocer la existencia de esta Basílica, en particular a cuantos componemos la familia guipuzcoana, con vuestra aquiescencia voy a referir el origen, desarrollo y actualidad de la misma.

**ORIGEN.**—Remontémonos al año 1633 y nos encontraremos con que los hermanos del Santo Mártir, PEDRO, CATALINA, MAGDALENA, LUCIA y ANA, previa licencia que les fué concedida el 1 de Octubre del citado año, erigieron una capilla en la casa natal del Santo y obtuvieron Breve del nuncio en España para celebrar la Santa Misa.

En 1665 se inició la construcción de una ermita en las inmediaciones del caserío Amunabarro. Y se da la circunstancia de que faltando piedra y resultando muy costosa su adquisición, corría el peligro de que la obra no se realizara.

Pero el Señor que vela de un modo especial por facilitarnos los medios que nos conduzcan a El, se valió en estas circunstancias de nuestro Santo y cuál no sería la sorpresa y admiración de los humildes baserritarras de este bello rincón, que al mediodía del 26 de Abril del mismo año se oyó un estruendoso



ruido, precisamente en los pertenecidos de Amunabarro, y ante la sorpresa general el monte se había abierto completamente, arrojando gran cantidad de hermosa piedra que permitió llevar a efecto el proyecto iniciado. El Muy Ilustre Señor Obispo de Pamplona en auto del 18 de Enero de 1666 previa y amplia información de lo sucedido, declaró a este hecho de milagroso y originado por el glorioso Fr. Martín de Loinaz, junto con las apariciones de luces que por espacio de veinticuatro horas tuvo lugar el 4 de Marzo de 1665 sobre la cabeza del busto del Beato Martín de Loinaz colocado en la Parroquia al lado de sus compañeros Luis y Antonio en virtud de sentencia pronunciada por el Doctor Don Miguel Paternina, Provisor y Vicario General, de fecha 20-9-1631 autorizando erigir altares a la veneración de nuestro Mártir.

Posteriormente, el Excmo. Sr. Don Juan Grande Santos de San Pedro, Obispo de Pamplona, por Decreto expedido a petición de D. Martín de Abaria, encargado por la provincia de perfeccionar la Basílica, el 4 de Noviembre de 1692 concedió 40 días de indulgencia al que diese limosna para la fabricación de dicha Basílica y otros 40 días a los que la visitaren pidiendo por la exaltación de nuestra Santa Fé Católica, paz y concordia de los Príncipes Cristianos, como actualmente debemos pedir los que nos preciamos de buenos católicos.

**DESARROLLO.**—Es interesantísimo hacer constar para que sirva de general conocimiento, que en las Juntas de Oñate de 1847 se acordó la erección de nueva planta de la Basílica, corriendo las tres cuartas partes de su costo a cargo de los fondos provinciales y la cuarta parte, de los municipales.

No cabe duda de que este acuerdo impera en su totalidad en los momentos actuales. Ahí tenemos a la Excmo. Diputación de Guipúzcoa que en colaboración con nuestro Ilustre Ayuntamiento, siguen fieles al compromiso adquirido, demostrando a los cuatro vientos que la palabra dada se mantiene en toda su integridad.

Así podemos ofrecer hoy a todo peregrino que desee obtener los beneficios del Año Jubilar concedido por la Santa Sede, la construcción de la carretera a la Basílica, a la derecha de la Beasain-Durango, y el embellecimiento de la misma, que se está realizando a costa de las Corporaciones enunciadas.

En 1857 se construyó una Hospedería que está atendida siempre por el Guardián que tiene a su cargo el cuidado de la Basílica. Es muy lógico que su confort y categoría debe estar en consonancia con la importancia del sagrado lugar, pero a otros compete la determinación que haya de tomarse, para que esta Hospedería sea digna de cuantos peregrinos se animen a visitarla.

**ACTUALIDAD.**—Indudablemente que los buenos beasaindarra, y a fé que consideramos como tales, no sólo a los que teniendo la dicha de haber nacido en este bello rincón, nos preciamos de serlo, sino también a aquellos otros que llegados de esas benditas tierras de Dios, han asimilado de tal forma todo lo nuestro, que en numerosos aspectos nos dan una verdadera lección de cómo debe comportarse con beasaindarrismo.

¿Y qué podemos ofrecer los beasaindarra para demostrar nuestro amor al Santo?

Son muchísimos los guipuzcoanos que con motivo del fallecimiento de un amigo, llegan a este lugar para elevar al cielo sus oraciones o los que acompañan a quienes eligen la Basílica de nuestro Santo para santificar sus amores, y conviven con nosotros las delicias que nos depara este bellissimo rincón de Amunabarro.

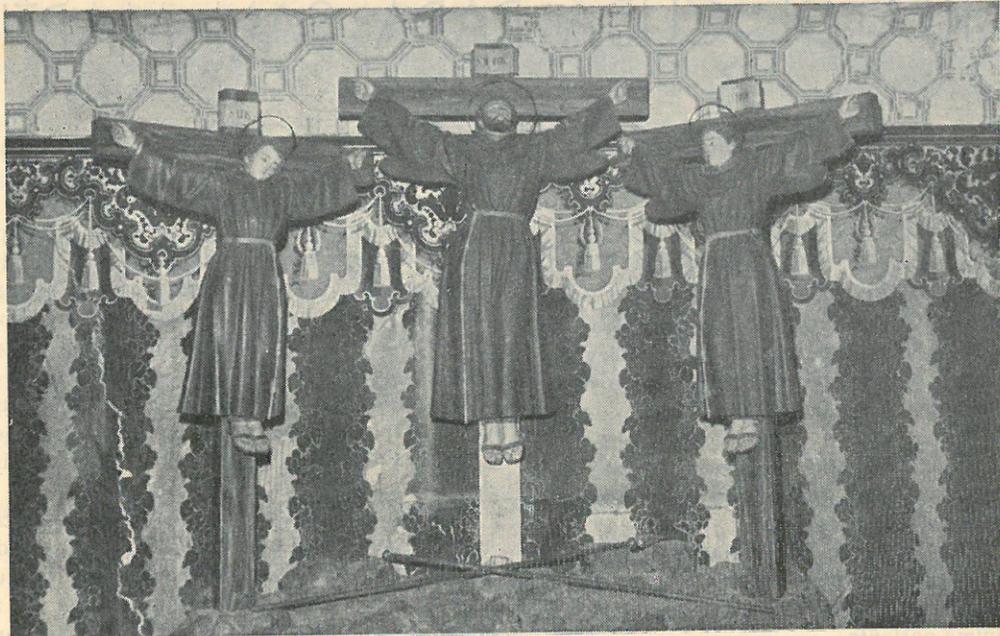
Aquí se celebra el culto al Señor; aquí se invoca a S. Martín de Loinaz y se le pide su ayuda y protección para que imitándole podamos salvar las grandes dificultades que la vida cotidiana nos depara.

Y para terminar, querido guipuzcoano, no olvides que sólo Beasain puede ofrecerte ésto, mucho más de lo que te podías imaginar. Y ello, porque somos poseedores de la verdad, aquella que, como decimos al principio, ha sido definida de forma clara y tajante por la Sagrada Congregación de Ritos.

A ella, con toda sumisión, nos remitimos.



DIONISIO CORDON  
CHATARRERO MINORISTA Y TRANSPORTES  
BEASAIN



ORATORIO DEDICADO A SAN MARTIN DE LOINAZ EN OBANOS (NAVARRA).

## NAVARRA Y SAN MARTIN DE LOINAZ

*Nuestra fraternal amiga, la gentil señorita Asunción Arraiza, de la noble familia de Loínez, nos envía este trabajo que tenemos el placer de ofrecer, escrito en vísperas de su partida al Japón donde ofrendará en su colina de Nagasaki tierra de los solares de Loínez y Amunabarro, jugosa con savia de héroes, para ser depositada a los pies de la imagen de San Martín de Loínez en el panteón ilustre que Japón y España dedican a los Proto-mártires en la festividad centenaria de su canonización.*

*Estamos orgullosos de que María Asunción nos represente, porque sabemos que lo hará maravillosamente haciendo honor a su sangre, su cultura y su estilo de noble dama navarra oriunda de este rincón de Guipúzcoa.*

También en la Diócesis de Pamplona, tiene un altar S. Martín de la Ascensión de Loínez. Bien es verdad que no es una Basílica como El se lo merece, pero en su humildad se le rinde culto fervoroso y frecuente.

Un oratorio en una casona antigua es el cofre que guarda este altar. En Obanos, Villa de los Infanzones y en la llamada Casa de Muzquiz, está nuestro Santo, representado en la bellísima imagen de primorosa talla, acompañado de sus fieles acólitos Luis y Antonio, imágenes que aparecen encabezando esta nota.

Por diferentes caminos, también tiene Obanos su historia misionera. Aquí vivió Juan de Jaso, Capitán de Azpilicueta, hermano de San Francisco Javier, casado con D.<sup>a</sup> Juana de Arvizu y a quienes visitó Iñigo de Loyola, presentando cartas, traídas por él desde París, y suplicando le enviasen ayuda para terminar los estudios comenzados por Javier.

Reconocido el parentesco de la familia propietaria de la casa con los padres de San Martín, por el entronque habido de D. Iñigo Rafael de Echeverría con D.<sup>a</sup> Teresa de Loínez, cuya hija Manuela Francisca de Echeverría y Loínez, que casó a Obanos con D. Miguel Bernardo de Muzquiz, cabe a esta familia el gran honor de que en 27 de Abril de 1859, fecha anterior a la Canonización del Santo, la Santa Sede les concedió el inestimable privilegio de poder erigir un altar donde se rindiera culto al entonces Beato Martín.

Asimismo se concedió en distintas fechas conmemorativas, 5 de Febrero y 10 de Mayo, la gracia de Indulgencia Plenaria, para las cinco Parroquias de Pamplona y la de San Juan de Obanos. Con este motivo, era costumbre llevar a dicha Parroquia unas pequeñas imágenes de los Mártires, y la reliquia para la veneración de los fieles.

Actualmente dicha Indulgencia se gana solamente en la Parroquia de San Agustín, de Pamplona, en las fechas 5 de Febrero y 8 de Junio, fiesta de la Canonización.

No por estar dicho altar en oratorio privado carece de culto, todo lo contrario; desde hace años San Martín ve desfilar el pueblo de Obanos reajustando su vida espiritual en tandas de santos ejercicios. También nuestro Santo desde su trono de la Cruz, la que le llevó a la gloria de Bernini, preside un desfile de santos anhelos apostólicos, las Misioneras de Cristo Jesús todos los años pasan temporadas; unas veces de descanso, otras de intenso trabajo, a los pies de nuestro glorioso Mártir. ¡Cuánto fervor, cuánta ansia misionera, cuántos sueños apostólicos habrá inspirado y fomentado la imagen de nuestro Santo, con su ejemplo de entrega total de amor sin reservas! «Nadie tiene amor más grande que el que da su vida por sus amigos». Se puede decir que de ese oratorio que ha sido fragua de grandes amores, testigo de grandes renunciaciones, punto de partida para el Japón, Congo, la India, América... llevando la luz del Evangelio; y también para «Palomarcicos», como llamaba Sta. Teresa de Jesús, almas consagradas a la austera vida carmelitana, oración, apostolado, renunciaciones, generosidades, todo eso inspira la imagen de San Martín, y El recoge todo ese sentir, para presentarlo al Señor.

También la vida familiar ha tenido ante El, dulces expansiones piadosas: 1.<sup>a</sup> Comunión, celebración de Bodas de Plata. El Santo tenía que ser testigo de fiestas familiares, gloriosas y dolorosas; ha presidido también y consolado en el último adiós a los seres queridos. Ha sido considerado en la familia como el «senarre» al que se consulta, al que se le pide ayuda, al que se le encomienda un asunto...

De esta casa de Obanos salió D. Eusebio de Muzquiz con su hermano Rosalío para asistir a las fiestas de la Canonización de los Mártires el día 8 de Junio de 1862 en la Ciudad Eterna, acontecimiento extraordinario que conmovió al orbe católico.

¡Con qué fervor y entusiasmo, habrían vuelto de aquel viaje y reunidos en su pequeño oratorio con los suyos honrarían a su ya Santo Tío, diciéndole: ¡Oh, Loínez'ko Martín Jaunaren Deun aundia, gugatik eguizuzu otoitza...

¡Oh, glorioso San Martín, protomártir del Japón, seguidor de las huellas del gran Javier, desde este tu «bazar» de Navarra, bendícenos a todos.

# CARTA DE CUBA PARA SAN MARTIN

La Habana, mayo 9 de 1962

Señor San Martín de Loynaz y Amunabarro,

Presente.

Con la pluma en la mano y el papel delante de los ojos, no sé aún cómo encabezar esta carta que me estoy atreviendo a dirigirte: no sé si poner por ejemplo «Venerado santo y antecesor mío», o más sencillamente «Amado San Martín», o acaso «Mi celeste tío-abuelo»...

Ninguno de estos giros me complace: el primero me suena un poco pomposo y engolado; el segundo, a cosa demasiado familiar, y el tercero, a vana exageración.

Sin embargo, de alguna manera he de llamarte, y también de manera algo distinta, ya que al fin y al cabo, si tú eres un santo, yo soy, por uno de esos misteriosos caminos de la sangre, tu humilde y mínima parienta.

Cierto que el parentesco es muy lejano, pero lejano y todo hay que contarme entre los descendientes del mismo tronco tuyo —que no fueron muchos— y aún entre esos soy de los que llevan tu apellido en primer término, que son bastante menos.

Y basta ya de enumerar mis títulos: por lo demás no tengo otros, o por lo menos, ninguno que aquí cuente.

Así pues, ¿cómo he de saludarte, San Martín de la Ascensión, en este día de gloria para tí y para nosotros, al celebrar tus bodas místicas, tu hermoso advenimiento a los altares? ¡Cuán árduo se me hace invocarte con algo más que el nombre, saludar en tí este gozo mío de ser brizna de hierba donde tú eres magna eclosión de lirios!

Bien se ve que no acierto a darte el adecuado tratamiento, mas no por ello habré de detenerme, y esta carta la vas a recibir por encima de todos mis tropiezos.

¿La recibirás de veras?

Olvida la pregunta, santo mío: yo olvidaré por un momento cuántas millas de cielo nos separan, cuántos millones de años-luz o de años-sombra, cuánta dureza de mi corazón incapaz de reconocerte aunque ahora mismo me tendieras la mano.

No importa, yo te escribo. Pese a estos titubeos que me ves, escribir es lo único que hago más bien que mal en esta vida mía. Perdona la franqueza, te lo digo porque no sé si tú lo sabes. Es, pues, el medio más seguro que tengo de acercarme a los que quiero.

Sabrás también —porque eso sí te consta— que nunca te pedí cosa alguna, por más que del mentado parentesco tan ufana me sienta. Nunca tampoco para alcanzar favor que por otra razón no merecía, recordé en mis plegarias tu derramada sangre, de la cual una gota siquiera habrá en la mía. No estaba bien hacerlo desde luego, ni es cordura tratar en términos mundanos los asuntos del Cielo. Pero tal vez a otros les hubiera tentado la ocasión, que un lenguaje tenemos, y en él habemos de expresarnos.

Bueno, pues he aquí que vengo a hacer lo que jamás hiciera: Vengo a pedirte, sí, por esa misma gota de sangre que nos une, que esta vez te dispongas a escucharme: es necesario que tú vuelvas los ojos siempre elevados, siempre en éxtasis y los hagas descender como por un abismo si es preciso, hasta encontrar los míos que te buscan, que se parecen quizás a los de alguna de tus hermanas, aquellas candidas Marías con quienes jugabas de niño bajo los castaños del solar paterno. Es perentorio, imprescindible, que me escuches hoy que vengo a pedirte por mi tierra.

Podría añadir que no pido para mí, pero esto no sería exacto. Si pido para ella, estoy pidiendo para mí, porque la suerte de mi tierra es mi suerte, su dolor mi dolor, su sangre la mía, como también la tuya un poco.

Personalmente ya tu ves... Nunca tuve menos y nunca me ha sobrado tanto. Buena madera de pobre me dió el Señor, bien que ni tú ni yo lo sospecháramos.

Empero pobre o rica, ligada estoy a mi país como te dije, y no sabría apartarme de él. Otros lo han hecho y allá ellos. Hablo por mí, naturalmente; también hay gentes con teorías nuevas y dicen que en el mundo no debe haber fronteras, sino un solo sistema de vivir, una sola medida, un solo pensamiento. Quizás tengan razón, yo no lo sé; confieso que te escribo en una gran fusión de alma. No obstante, me parece que con la tierra nuestra nos sucede lo que con esos órganos vitales y entrañables; no nos apercibimos de su existencia hasta que duelen.

La mía duele ahora, y ¡cómo duele! Yo creo que el clamor haya llegado a allá donde tú moras rodeado de ángeles, próximo a la Inefable Presencia; y entonces no te cuento nada nuevo si te digo que aquella isla niña que una vez traje riendo de la mano, aquella novia de Colón, aquella benjamina bien amada, ya no es niña ni es novia; es la más desolada de las madres, porque tiene que serlo la que ve a sus hijos despedazándose entre sí, cegados por la sangre, por la fiebre del odio, por la ira; es huérfana en los hijos de esos hijos, es viuda en las mujeres que dejaron atrás, y manca en el hermano que se amputó a su hermano.

La isla niña ha envejecido siglos en apenas dos lustros: sobre la curva de la espalda lleva una carga de pecados propios y ajenos que casi pesan más que las desgracias. De nada vale discernir quiénes los cometieron: de todos modos será ella la que lleve la carga.

La isla tiene sed: también el cielo le ha negado el agua. Pero no es la falta de agua ni la falta de pan; si el pan faltase te aseguro que el ánimo no flaqueara por eso. Es la falta de amor, de caridad, es la ambición de unos y la torpeza de otros, y la soberbia, la soberbia de todos.

Yo sé que este dolor no es un dolor nuevo, ni es dolor que estrenemos nosotros; sé que en tu propia tierra lo padeciste con los tuyos y aún la memoria de la sal pasada amarga el agua de sus ríos. Se también que no es este o es aquel pedazo del planeta, sino el planeta mismo, lo que arde en la pira de tantas guerras, persecuciones y mentiras.

Por eso justamente debe moverte más a oír a quien te implora, pues su razón no es ya razón de coto adentro: Tú que te echaste a andar sobre la tierra y sobre ella elegiste la vía más difícil para llegar a donde estás, vuelve sobre tus pasos: no te detenga lo que antes no te detuvo y aunque sea por sólo una jornada, regresa a nuestro dolor de humanos, a nuestras calamidades y miserias.

Vuelve aunque sea a rescatar las almas, ya que ese fué tu oficio: y no te arredre el ver que en este siglo es más difícil cristianizar cristianos que en el tuyo moriscos y judíos.

Estos cristianos de hoy clavan a Dios todos los días en una cruz que nadie vela ya, en una cruz donde Dios está solo.

Hay que evangelizar a los que vosotros dabais por evangelizados, San Martín: hay que enseñarles otra vez a rezar de verdad el Padre Nuestro.

Tú pensarás que es mucho lo que pido, y yo también lo pienso. El diálogo es posible con salvajes inocentes y crueles; al menos, muchas veces es posible. Pero nunca lo es con estos hombres civilizados, llenos de ciencia y orgullo, llenos hasta de filosofía. No lo es, no lo es con estos hombres, aunque por conseguirlo estuvieses dispuesto a pagar como entonces, el precio de tu vida.

Nunca te escucharían porque ellos son siempre los que hablan. Y ciertamente no habrán sido más ponzoñosas que sus lenguas las flechas de los indios o las lanzas de los idólatras. Los pecados de las gentes que fuiste a convertir, eran pecados de ignorancia: los que por esta banda nos dejaron son ya peca-

dos de sabiduría. Triste es desconocer el Divino Mensaje, pero más triste es todavía haberlo conocido y olvidarlo.

Ahora no es allá donde teneis que ir vosotros; es aquí donde teneis que quedaros. Es aquí, en el mundo que llaman civilizado, donde está vuestro puesto, vuestra misión, y si lo quiere Dios, vuestro martirio.

No tengo tras de mí una gran causa que defender, una luz que difundir; no soy valiente como tú, como tus compañeros, como tantos que hubo y hay todavía; el miedo muchas veces se me ha enroscado a la garganta, y si no me avergüenzo de decirlo es porque en cierto modo tengo derecho al miedo ya que yo nada sirvo y nada valgo. Pero aún siendo así, aquí me tienes escribiendo una carta. . .

Que ella alcance gracia a tus ojos y tú la alcances para el mundo; y si el mundo es muy grande, para Cuba, y Cuba sea al fin tierra de gracia.

Bálsamo pido para sus heridas a Aquel que puede darlo: pídelo tú conmigo hoy que es tu día y nada te va a ser negado.

Pídelo hoy, cuando el júbilo de las campanas se extienda a todo lo ancho de tus valles, allá en la noble tierra vasca donde tengo amistad, raíz y nombre.

Pídelo hoy cuando los tuyos se regocijan de contarte la primera centuria en el coro de los Bienaventurados.

Pídelo sí, y perdona que en medio de la fiesta alce mi voz quebrada. Pero yo ¿qué iba a hacer con estas penas, con estas locuras que te escribo, con esta isla que te dejo como una roja flor, como una rosa ensangrentada?

Esto tenía que decirte: ahora ya eres tú quien tiene la palabra.

Queda a tus piés,

*Dulce María Loynaz.*

## LA TRADICIONAL PROCESION A LA BASILICA

*Las autoridades provinciales y locales que asistieron a la procesión del pasado año a la Basilica, presencian el saludo de la Bandera.*

LOINAZ



*Ha terminado el ceremonial en la Basilica y se forma la procesión para el regreso. La Bandera de la Villa es escoltada por las autoridades; detrás, la Banda Militar inicia los compases de una marcha religiosa.*



# MONUMENTO A SAN MARTIN DE LOINAZ

El paso por la historia de la gloriosa efemérides que conmemoramos este año había de grabarse en un recuerdo perenne que simbolizara al mismo tiempo el cariño y la devoción al Hijo más ilustre que ha tenido Beasain. Surgió la idea así de erigirle un Monumento en el que tomase parte todo el pueblo por medio de suscripción popular, y la primera llamada halló inmediatamente eco en los corazones beasaindarras: se había colocado la primera piedra del Monumento.

*El Excmo. y Rodmo. Doctor Don Lorenzo Bereciartúa, Obispo de Sigüenza, penetra en el Templo parroquial para officiar la Misa de Pontifical el día 5 de Febrero.*

La obra fué encomendada al prestigioso escultor bilbaino, don Amador Lucarini, que para ambientarse se trasladó al lugar escogido para su emplazamiento. Varios bocetos y la

elección definitiva del que había de servir de modelo al conjunto de piedra y mármol que hoy realza uno de los lugares más bonitos de la Villa.

La estatua se concibió en actitud declamatoria, mirando a lo alto, evocando el último sermón del Santo en que

*Loinaz'tar Martin... El pueblo canta a su esclarecido Paisano erigido sobre el pedestal del Monumento, momentos después de ser bendecido por el Sr. Obispo de Sigüenza, pariente del Mártir. ♣*





*Argumento genealógico irrefutable al pie del Monumento. La hermosa descendencia de los Loinaz rinde su tributo de cariño al pariente Santo y da fé de una razón única y verdadera en el glorioso aniversario del martirio del ilustre y preclaro Hijo de la Villa.*

arengaba a sus compañeros misioneros a morir valerosamente por Cristo. Sería esculpida en mármol de Escobedo, de color crema, siendo pulimentados únicamente la cabeza, las manos y los pies. Rodeado de un jardincito y teniendo como telón de fondo unos cipreses detrás del monolito con el emblema del Mártir: la Cruz y las Lanzas, y sus principales datos biográficos, se emplazaría el basamento exagonal que serviría de peana a la estatua, en el que se grabarían los motivos heráldicos alegóricos.

La obra fué terminada para la fecha prevista, y días antes del señalado para su inauguración y bendición, el 5 de Febrero, se procedió a su montaje en medio de la expectación y emoción de todo el pueblo que desfiló por la Avenida de Navarra para ser testigo del histórico hecho.

La mañana del 5 de Febrero, los rededores del Monumento aparecían bellamente engalanados con flores naturales, banderas nacionales, pontificias y gallardetes.

A la una, las notas vibrantes del txistu y tamboril anunciaban la llegada del Excmo. y Rvdmo. Sr. Obispo de Sigüenza, Dr. D. Lorenzo Bereciartúa, descendiente de la familia del Santo, que encabezaba junto a las autoridades, la nutrida comitiva que cubrió parte de la Avenida de Navarra y de la calle Erausquin en número de varios miles de personas.

El Sr. Obispo procedió a la bendición del Monumento en presencia del ilustre escultor autor de la obra, que estaba

acompañado de su hijo. La Banda Municipal de Música y todos los presentes entonaron el Himno a San Martín de Loinaz, que fué rubricado con vivas al Santo Mártir y al pueblo que le vió nacer.

La señorita Asunción Arraiza, en nombre de los familiares del Santo, muchos de ellos allí presentes, depositó un precioso ramo de claveles rojos al pie de la estatua, sellándose el inolvidable acto con una fotografía de todos los descendientes asistentes, encabezados por el Sr. Obispo de Sigüenza, junto al Héroe de Nagasaki cuya gallarda figura preside y bendice ahora las actividades de sus paisanos desde su pétreo atalaya.



HEREDERO DE

**MARIA BERROETA**

FABRICA DE AGUARDIENTES Y LICORES  
SIEMPRE DE PRIMERA CALIDAD

VILLAFRANCA DE ORIA (Guipúzcoa)

**Casa Imaz \* TEJIDOS**

Mayor, 10

BEASAIN

Teléf. 89129

# LOINAZ'TAR MARTIN DONEA TA ZARREN ESANAK

Igokunde'ko San Martin Loinaztarra dala, Amunabarro baserrian jaioa. . . Ortaz ez dago zalantzik Beasain'en.

Aurten, Loinaz'tar Martin Santu egin zuteneko Eunurte-jaiak diralata, jakin bear nula ba jakin zer dioten ortaz San Martin jaio zaneke auzoan bizi diranak eta. . . nik uste baño askoz geiago arkitu det.

San Martin eta Loinaz auzokoak Aita San Martiñ'i buruz (orrela esaten diote) badute bere kondaira txikia. Ta kondaira ori ez dute artxibu ta idaztietatik osatu. Lengo zarren esanetatik baizik. Bein ta berriz entzun diet zerbait kontatu didatenean: «Lengo zarrak ala esan oi zuten». Zarren esanak indar aundia dute oraindik San Martin auzokoen artean. Gizaldiz gizaldi, aoz ao jaso ta gorde dituzte Aita San Martiñ'en bizitzako berri asko. Ta arrigarriena, berri edo gertakari oietatik batzuk beintzat ez dirala beñere idazti edo liburuetan atera.

Lengo zarren esan oiek, urrezko pitxi batzuk bezela, arreta guziz jaso ditut, galdu ez ditezen. Ta alegiñak egiñez, neri esan zizkidaten bezela jartzeko. Ikutu gabe. Apaingarririk gabe. Jatorrizko edertasuna gal ez dezaten.

Ta onela jarriko ditut, lenik esanak, ondoren zeñi entzun diotan, ta azkenik nere azalpen labur bat.

**1.—San Martiñ'en jaiotetxea ta kuartoa.** *Oaingo San Martin Basilikaren inguru oietan, lenao etxe bakarra omen zan ta bizitza batekoa. Etxek Amunabarro omen zun izena. Or jaio zan San Martin.*

*San Martiñ'en jaiotetxea zan tokin, berriz, kapilla bat dao. Orra zergatik ein zuen. Bein etxea erre omen zan. Ta San Martiñ'en kuartoa ordea ez. Ta orrek zerbait esan nai zula, ta kapilla ein omen zuen.*

*(Jose Mari Aramburu'k esana. Loinaz azpikoa baserrian bizi da. 84 urte ditu.)*

Esan orrek adierazten digunez, Beasain'en beti jakiñak izan dira San Martiñ'en jaiotetxea ta kuartoa. Jaiotetxe ori oraingo kapilla txikiaren, goiko kapillaren, tokian bertan zegoen ta ez orain Amunabarro baserri berria dagon lekuan. Lengo etxe zar eta zabala 1875'garren urtean edo erre zan. Orregatik berria egin zuten gero, 1878'garrenean, beeraxago ta aldamenean.

Zoritxarrez gaurko egunez ez dago zutik San Martiñ'en jaiotetxea. Zoritxarrez bai, ori izango genuen ta Santuaren orrigarririk onena. Alare badakigu gutxi gorabera nolakoa zan. Ezagutu zutenak argitasun emanda Felix Arizmendi'k dibujo edo marrazki bat atera zun ta ortik gero argazkia.

Etxe zarra erretzean, berriz, ta au beste askori ere entzun diet, zerbait arrigarria gertatu omen zan: San Martiñ'en kuartoa etzala erre. Orduan egingo zuten oraingo kapilla txiki ori, erregabe gelditu zan kuartoan bertan. Kuarto ortan noski lenagotik ere bazan Meza emateko aldarea, Martin Donearen seni-deak 1633'garren urtean ontarako baimena iritxi bai zuten.

**2.—San Martiñ'en bidetxurre.** *San Martiñ'en jaiotetxetik Loinaz'ko Andra Mariaren ermitara bidetxur bat dao. San Martiñ'en bidetxurre esaten zaio. Ortik juten bai zan eunero ermitara San Martin umetan bere gura-soekin errezók eitera.*

*(Jose Mari Aramburu Loinaz azpikoa'k esana.)*

Beste norbaitek esan zidanez, berriz, oraindik asko eztaba tabernazaleek ere bide ortatixe ibiltzen omen ziran. Ta baten batzuk esan ere egiten omen zuten: «Lenao San Martin ta geo tabernazalèk».

Oraindik ondo ikusten da bidetxur ori. Amunabarro'ko kapilla txikiaren ezker aldetik bide zabal xamar bat abiatzen da mendian gora. Ta gaiña artzean bidetxur biurtzen da ta belardi barrenetik zuzen zuzenean Loinaz'ko ermitaraño joaten da. Erromesak maite izango dute noski San Martiñ'en bidetxur

ortatixe joan ta, Arek umetan bezela, Loinaz'ko ermitan Andre Maria'ri otoitz egitea.

**3.—San Martiñ'en errosarioak.** *San Martin'go kapilla txikin dauden errosarioak San Martiñ'enak omen die. San Martiñ'en errosarioak esaten zaie.*

*(Joxepa Urkiola'k esana. Amunabarro'tik etorri ta Gaztelu baserrian bizi da. 68 urte ditu.)*

Goiko kapillan sartu ta eskubiko orman zintzilik daude kristalezko kutxatilla batean. Osorik ez, zati bat bakarrik: Gurutzea ta amar aleko bat. Aleak aundi xamarra dira. Martin Doneak, Loinaz'ko ermitara joaten zanean, oiekin esango zun noski egunero errosario santua.

**4.—San Martiñ'en zesto txikie.** *Amunabarro etxeke kapilla barrin zesto txiki bat omen zeon, San Martiñ'ek, artzai ibilli zanean, mutiko koskorra oandik, bere eskuz egiña. Ta zesto ortatik pusketa txikik eamaten omen zitun jendeak kutunetako, erreliki bezela. Nere ama zanak ezautu omen zun zesto txiki ori.*

*(Juan Mari Usobiaga'k esana. Ugartemendi goikoa'n bizi da. 70 urte ditu. Onen ama, Juana Joxepa Lizarralde, Amunabarro zarrean bizi zan, etxea erre arte.)*

Beasain'en edo inguruetan zesto txiki orren berririk ez tote du iñork? Oroigarri ederra litzake ba orixe!

**5.—San Martiñ'en Gurutzea.** *Cuáles fuesen sus (de San Martín de Loinaz) santos ensayos en aquella tierna edad, lo demuestra hoy día una Cruz, que labró entonces por sus propias manos, como quien ya empezaba a gloriarse en la cruz de Jesucristo, fijando en ella y en El sus afectos y esperanzas. Con esta Cruz se explicó milagroso el Santo Mártir el año pasado de veinticinco (1725), como diré al fin de su glorioso triunfo.*

*(Fr. Juan de San Antonio, Crónica de la... Provincia de San Pablo, 1728, t. 1, pg. 463.)*

Au ere San Martin auzoko zarren esanen artean jartzen det. Izan ere esan ori, ots, San Martiñ'ek umetan bere eskuz Gurutze bat egin zula ta Gurutze ori 1725'garren urtean oraindik jasota zeukatela, Juan de San Antonio'k emen, Beasain'en, jakin zun. Berak idazti ortantxe dionez 1725'garrenean etorri bai zan onera. Urte ortan bertan Gurutze orren bitartez gertatutako mirari bat ere jartzen digu. Ordizia edo Villafranca'ko Iñigo Etxeberria gaitz batetik erabat sendatuta gelditu omen zan Gurutze ori eskutan artu ta Martin Doneari otoitz egin ziolako. (cf. ibidem, 477 orrian.)

Gaurko egunez, berriz, iñork eztaki Beasain'en Gurutze orren berririk. Aberastasun ori ez luke Beasain erriak billatu gabe utzi bear.

**6.—Aita San Martiñ'en iturrie.** *San Martin umetan aurtzai ta beizai ibiltzen omen zan inguruko menditan. Ta bein, Maltza mendin barrenen zebillelu, makillekin lurra jo ta ure atera omen zun eateko. Ta geoztik iturri ura ezta agortzen. Gutxitu bai, bañan agortu beñe ez. Ezta legorte aundienekin ere. Ori da misterioe. Ta potzuari Aita San Martiñ'en iturrie esaten diogu. Ta ure oso garbie ta preskue. Askotan ekarri izan degu andik ure.*

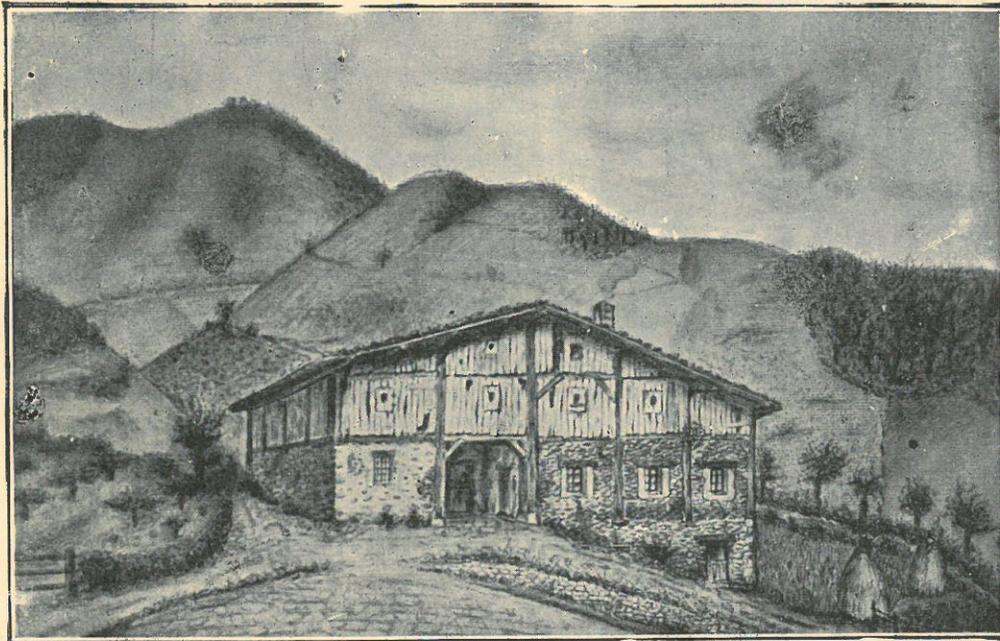
*(Felipe Ibarbia'k eta Josepa Urkiola'k esana. Felipe, San Martingo Ospederin jaioa ta bizi da; orain Usategi'n bizi da; 82 urte ditu.)*

*Errekarte'koak*, aldiz, esan zidaten: San Martiñ'ek eskukin potzu bat egin zula edateko. *Fr. Juan de San Antonio'k, Crónica* idazti ortan bertan, 463'garren orrian, au jartzen du: «No es menos culpable la omisión de sus nobles Paisanos en no haber

auténticado un prodigio, que obró Dios con su Santo en su inocente niñez. Hay tradición del milagro, mas no de su género, ni de las circunstancias requisitas, para darle a pública luz en esta Historia».

Beraz, Juan de San Antonio Beasain'go errira etorri zanean, 1725'garren urtean, bertakoak bazekiten oraindik, aoz ao gordeta, mirari orren berri. Emen jarri degun iturriarena izango da noski.

Iturri ori Maleza mendiaren barranean dago. Basilikatik ara kilometrorik ezta egongo. Maleza errekan gora joan ta goitik datozen bi erreka txikiak bat egiten duten tokia arkitzen da. Ezkerrekoari gora segi ta berealaxe potzu-zulo bat ikusten da erreka bazterrean. Or jaiotzen da ura. Errekan bera ura datorenean ezta antzik ematen zein dan errekakoa ta zein iturrikoa. Udan, erreka agortzen danean ordea, oso ederki, ordun iturritik bakarrik sortzen baita. Lenago, erreka bazterrean ez baña, gurdi bidez goitik jaiotzen omen zan ur ori. Luizi batek ondatu omen zun ta bera ekarri.



*Amunabarro baserria, San Martiñ'en jaiotetxea.  
Amunabarro, casa natal de San Martin de Loinaz.*

San Martiñ'en mirari edo gertakari ori bear bezela ospatzeko iturri eder bat egin bear litzake toki ortan. Orrela San Martiñ'en iturritik edateko zoriona izango lukete erromesak, mendizaleak eta bertakoak. Orain dagonez oso zailla baita.

**7. - San Martin ta Beizama'ko apaiza.** *Bein batean San Martin Usurbe mendi aldean omen zebillen. Ta badator apaiz bat, Beizama'koa edo, oituraz bezela Beasain'go apaizengana zijoana. Ta galdetzen dio mutillari: Zer abil emen, motiko? Ementxe, erantzun besteak. Ta motikoa bideko arri xabal batean, losa txiki batean, Aitagurea eskribitzen ari omen zan. Ta apaiza ori ikustean arritu. Ta esan omen zion: Berriz ere pasatuko naiz ni emendik. Ta beste batean esan bezela ein. Ordun ordea motikoaren etxera jetxi omen zan ta gurasoei esan eskola emateko motiko orri. Ta orrela asi omen zan Martin prailletarako ikasten.*

*(Jose Mari Aranburu Loinaz aspikoa'k esana.)*

Jose Mari Aranburu ezta oso gaztea ta alare lengo zarren esana bezela kontatu zidan gertakari au. Emen ikusten da zerbait, zergatik ekin zion Martin Doneak ikasteari ta nolatan sortu zitzaion prailletarako gogoia.

**8. - Arrubie.** *Eliza berria eiteko, San Martiñ'ek bertan sortu omen zun Arrubie. Ta arrie ateratako tokiari Arrubie*

*esaten zioten lengo zarrak eta oain ere ala esaten diogu. Milagro bezela jotzen zuten gure zarrak ori.*

*(Usategi'ko Felipe Ibarbia'k esana.)*

Askori entzun diet ori. Beste batek esan zidanez: «Mendie lertu ein omen zan eta orrela arrie sortu». Idaztietatik dakigunez, 1665'garren urtean gertatu zan ori, lenengo ermita altxatzean, oraingo Basilikea askoz gerogokoa da, 1857'koa. (Ikus len aitatu detan Juan de San Antonio, Chronica. . . 477-8 orrietan, eta M. Dorronsoro, Martin de Loinaz, 1862, 43 orrian.)

Gipuzkoa'ko Batzar Nagusiak ala erabakita Martin Doatsuren izenean ermita altzaten ari omen ziran, Amunabarro jaiotzetatik gertu. Bear bada oraingo Basilikaren goitik dagon baratzen. Bear aña arririk ez iritxi ordea. Ordun ots aundi bat entzun omen zan, ta zer, ta gertuko mendi bat lertu zala ta bat batean bear aña arri, ta arri ederra, atera.

Zarren esanak, len esan bezela, jaso digute gañera arria sortu zaneko mendi orri *Arrubie* esaten ziotela ta ze tokitan dagon ere bai. *Ibarbia'k* berak erakutsi zigunez Amunabarro jaiotzetatik, edo goiko kapilla txikitik, eun bat metrora, mendi aldera, gurdi-bidez goitik. Ora-indik nabarmen dago. Bada beste toki bat ere, erreka beste aldeko mendian, Gaztelu base-rritik goraxeago, Basilikaren pare parean goitik, *Arrubiko tontorra* (Arrubiko gañe, Arrubiko zelaie) esaten diotena. *Juan Mari Usobiaga'k* eta *Gaztelu'koak* esan zidanenez or gertatu omen zan mirari ori.

Arrubi-toki ori, beraz, toki santua degu mirari ori gertatu zalako ta beste mirari batzuk ere bai. Urte ortan bertan (1665), egun batzuk gerogo, Arrubi ortantxe gaeuz argitasun arrigarriak ikusi ta zeruko soiñu zoragarriak entzun omen zituzten bertakoak. (Ikus Juan de San Antonio, *Ibidem*).

+ + + +

Merezi zuten bai esan zar oiek jasotzea. Badakit geiago ere izango dirala. Baña nik ez det besterik entzun. Egia esateko ez det San Martin eta Loinaz auzoko guziekin itzegiteko biderik izan. Aurtengo urtea egokia litzake ba ortaz aoz ao dabilzan zarren esan guziak argitaratzeko. Beraz, zerbait geiago dakiñak esan dezala.

Ta zenbateraño ote da egizkoa esan zar oiek diotena? Ez da errex orri zeatz meatz erantzutea. Badakigu esan zarretan —ipui, leienda, ta orrelakoetan bezela— dena ez dala egizkoa izaten. Alare ezin ukatu esan zarrak geienetan egi-apur bat, egi-zati on bat euki oi dutela. Ta gure esan zar auetatik garbi ateratzen dana au da: Amunabarro'ko ume ori, umetan ere ta ez bakarrik gero, etzala nolanaikoa izan, Aren ume-urteetatik ainbeste oroigarri, ta batzuk arrigarriak, jaso bai dituzte bere ezagunak. Ta denak egi-egiak ez badira ere, geienak beintzat oso siñesgarriak, esaterako, San Martin egunero Loinaz ermitara joaten zala otoitz egitera ta bidetxur ortatik; Maleza mendian artzai ta auntzai ibiltzen zala; iturri bat billatu edo sortu zula; oso jainkozalea zala ta orregatik Gurutze bat egin zula bein, beste batean Aitagurea losa batean idazten ari zala; apaiz batek ori ikustean prailletarako bidean jarri zula. . . San Martiñ'en geroko bizitza ezagutzen dunarentzat oso siñesgarri ori dena.

Noizkoak ote diran esan zar oiek? Nolanai ere, aspaldi apaldikoak. Denak, bat ez beste, San Martiñ'en umetako gerta-

karietaz ari bai dira. Norbaitek Martin Donearen umetako urteetaz esan du «de su primera educación es total el silencio de cuantos autores han escrito su vida» (Ikus len aitaturako Juan de San Antonio; Crónica... 463 orrian). Ori egia da idaztietara begira jartzen bagera. Esan zar oietan, aldiz, zenbat xeetasun eta argitasun Loinaz'tar Martiñ'en txikitako bizitzaz. Ta garbi ikusten da zergatik. San Martin auzokoak, jakitean Amunabarro'ko umea Japon'en il zutela gurutzean, umetan ain ezaguna bai zuten, ta umetan bakarrik, Aren txikitako gertakari guziak berritzen asiko ziran. Ta oietatik batzuk aotik aora gaurko eguneraño iritxi zaizkigu.

Izan ditezkeela askoz gerogo asmatuak? Arritzekoa litzake nola asmatu zezaketen ainbeste gertakari ta denak San Martiñ'i umetan gertatuak. Asmatzekotan errexago asmatuko zituzten Martin Donea il ta geroko mirariak eta, esaterako, Arrubi'ko miraria bezelakoak. Bañan Arrubi'ko gertakari orren egia ez degu esan zarretatik bakarrik ateratzen, baita ere idaztietatik, kondaira jatorretik, len esan bezela.

Ea, esan zar oiek argitasun berririk ematen duten Nagasaki'n gurutzean ildako Igokunde'ko Martin Donea beasaindarrara dala indartzeko? Nik baietz uste. Alare gai oietan ikasiak

erantzun dezatela. Nik esango detana auxe bakarrik da: San Martin auzokoak ortaz zalantz-izpirik ez dutela egiten ta ori lengo zarren esan oiengatik. Oientzat beraz badute indarra.

Beasaindarrak, nik ala uste, itzal onez artuko ta jasoko dituztela beti, orain arte bezela aurrerakoan ere, lengo zarren tradizio agurgarri oiek. Ta batez ere Martin Donea bizi zaneko toki santu ori ta Aren oroigarriak arreta guziz eta maitasunez zainduko dituztela. Gipuzkoan, Loiola ezik, beste lurralde santuagorik ez da noski billatuko, bere txikian ainbeste oroigarri ditunik. Beasain erria beartua dago, beraz, ori egitera bere Semerik ospetsuenaren aintza ta omenerako. Baita ere Goierri, Gipuzkoa ta Euskalerra osoaren izen aundirako.

Erromesak berriz, ingurutakoak eta urrutikoak, pozik jasoko dituzte xeetasun auk. Orrela Martin Donea jai ta bizi zaneko menditarte ori bear bezela ezagutuko dute, Aren bizitza ta egiteak aipatuz eta goratuz. Ta San Martiñ'en itzala arkituko dute, ez bakarrik Basilika aundian, baita ere goiko kapilla txikian, Loinaz'ko ermitan, Arrubian eta Maleza mendiko iturri ondoan.

AITA BAZTARRIKA,  
Lazkao'ko beneditarra.



## SAN MARTIN DE LOINAZ Y LA TRADICION POPULAR

(Resumen del trabajo «LOINAZ'TAR MARTIN DONEA TA ZARREN ESANAK»)

Existen biografías de San Martín. Empero estas biografías no han tenido en cuenta la existencia de una tradición popular, muy rica, que gira en torno a la vida del Santo. . . y muy especialmente en torno a su niñez. Algunas de estas tradiciones han sido recogidas. Veámoslas:

Beasain siempre ha conocido la casa y la alcoba de San Martín. El año 1875 un incendio destruyó el caserío Amunabarro; el incendio, sin embargo, respetó la llamada habitación de San Martín. Los vecinos, convencidos de que el hecho era significativo, edificaron una capilla en el lugar que ocupaba antaño dicha habitación. . . capilla que actualmente se encuentra detrás de la Basílica.

San Martín tiene su sendero. Es el que sube desde la capilla hasta Ntra. Sra. de Loinaz. Por este sendero trepaba cada día el pequeño Martín a rezar ante la Virgen del barrio.

Siendo niño, Martín fabricó con sus manos un Crucifijo, que en 1725 resultó milagroso. Un ordiciario enfermo, Iñigo Etxeberria, recobró la salud al tomar entre sus manos este Crucifijo e invocar al Santo. Asimismo, Martín fabricó un cestito. Cesto y Crucifijo han desaparecido. En cambio, se conserva una decena del rosario que Martín, chico aún, desgranaba, diariamente sin duda, en la ermita de Ntra. Sra. de Loinaz.

Guardando Martín el ganado de su padre en el vecino monte Maleza, tuvo sed. Golpeó el suelo con su cayado y al punto brotó agua. La fuente («fuente de San Martín» entre los vecinos del barrio Loinaz) existe hoy en día.

En cierta ocasión, un cura de Beizama se encontró en el monte Usurbe con Martín, que escribía el padrenuestro sobre una losa del camino. Este episodio indujo al sacerdote a hablar con los padres de Martín para que éste comenzara los estudios eclesiásticos.

Estando en construcción la primera Basílica de San Martín, faltó la piedra. Entonces se oyó un gran estruendo y en el monte apareció una cantera. El lugar es denominado «Arrubie» (cantera).



Las tradiciones, sin duda, son más numerosas. ¿Qué hay de verdad en estas tradiciones? ¡Algo sí, a no dudarlo! Ciertamente debe ser que San Martín, en su niñez, era piadoso. . . que subía diariamente a la ermita de Ntra. Sra. de Loinaz, que pastoreaba en el monte Maleza, y que en cierta ocasión descubrió un manantial, o tal vez lo hizo brotar. . . , etc.

Los beasaindarras debieran conservar con esmero estas tradiciones, y asimismo los lugares indicados por éstas. . . en honor de su Santo paisano.

Con estos hechos de la vida de San Martín es indudable que los alrededores de Beasain quedan animados por una presencia más íntima del Santo. San Martín sigue viviendo en Beasain. Los beasaindarras, peregrinos, montañeros, etc. . . , se encontrarán con el Santo Mártir no ya solamente en la Basílica, sino en el sendero que sube a Nuestra Señora de Loinaz, en el monte Maleza, en Arrubie, en la «fuente de San Martín», etc. . .



La mayoría de los pueblos de cierta importancia tienen sus barrios o demarcaciones que se diferencian entre sí por su idiosincrasia y por algo intangible, que sin embargo, se palpa y se percibe en el ambiente y se acentúa más en la manera de ser y proceder de los chicos que lo habitan. Beasain no es una excepción. Hasta me atrevo a afirmar que estos sectores se distinguen más que en otras poblaciones por tomar parte en la formación de su carácter, fenómenos tan diversos como la distancia que media entre sí —la Villa se alarga siguiendo el valle del Oria—, el origen de sus moradores, actividades de los mismos, etc. Y aunque en la actualidad esto es acusado claramente, creo que en mi niñez lo era mucho más.

Para los beasainenses nada más natural que referirse a «La Portería», «Frontón» o «Estación», por ejemplo, para designar el punto que les interesa de la geografía de la Villa, sin tener presente el nombre de la calle o plaza que oficialmente figura en las guías. Mi barrio, mi castizo barrio es el de la «Estación», cuyo eje Fonda-Estación de la Renfe es el centro neurálgico del mismo. Si cierro los ojos veo —paradójicamente— mi infancia en este lugar y recuerdo gozoso el sabor suyo tan peculiar, los amigos, y también a muchos personajes que le daban fisonomía y personalidad y lo perfilaban de los demás.

Para mí y mis amigos tenía sus monumentos y su historia como cualquiera ciudad. El polvorín de Ceberio; la vieja chabola de Resti con la fuente aneja a la misma y cuyo desagüe formaba un canal que era el coto de los «chalburus»; el «Recorrido», «Carola», «Barrundain», «Zelala zar», etc., la mayoría víctimas del progreso y los que aún subsisten en espera de la piqueta demoledora. Con cada uno de ellos ha desaparecido algo de nuestra niñez y de nuestro querido barrio y también paralelamente, las costumbres de los que lo pueblan, aunque en esencia siga siendo el mismo.

¡Qué colorido cobraba cuando en el estío llegaba el atardecer y con él las noticias de la Vuelta a Francia, por ejemplo! Eran los tiempos de los Magne, Archambaud, Trueba, Ezquerria, etc. Grupos de gentes comentaban apasionadamente las incidencias de dicha prueba, y entonces, la arboleta y la plazuela, ofrecían un aspecto de fiesta grande difícil de olvidar. A nosotros no dejaba de llamarnos poderosamente la atención este espectáculo, aunque simultaneáramos el andar de corrillo en corrillo con el agradable entretenimiento de cazar «damatxoris» con «tiragomas» cuando estos pajarillos llegaban buscando cobijo entre la abundante fronda de los plátanos, sin dejar de vigilar, claro está, la posible presencia de Peña el alguacil, que, amigo de nuestros padres, infundía más respeto por esta circunstancia que por el hecho de ser guardador del orden.

¿Que hay ahora más afición al ciclismo? Ni hablar. Se practicaba con intensidad este deporte a cuenta de las bicicletas que «prestaban» gustosamente los obreros que, sedientos, se paraban a repostar en el Estanco y la Fonda o requerían los servicios de Mateo el peluquero. Y no se crea el lector que la cosa no entrañaba riesgos, ya que el celoso funcionario de carreteras de la Diputación Provincial Ch. . . . estaba siempre al quite. ¿Pero quién hablaba de miedo? Había varios ases en el barrio y el escenario de sus hazañas, Igarza y La Cadena a lo largo de la carretera general. ¡Y qué apuestas más originales se ventilaban montados en las viejas Alcyon, Automotos o Peugeot.

Ejercía también gran atractivo para nuestros juegos la «langa» que había a lo largo del actual flamante paseo de la Avenida de Navarra, ¿quién no sabía de memoria el lugar exacto donde faltaba un travesaño que permitiera cruzarla dejando burlado al perseguidor? Era una ciencia necesaria para ser algo en la pandilla, que naturalmente, era numerosa.

Por otra parte, el coquetón y solitario edificio de los «Miquelletes» —actualmente transformado en Biblioteca Pública Municipal— le daba gran sabor y singularidad al barrio, con sus

agentes a la entrada del mismo o cabe la sombra de dos árboles que a su puerta aún existen. En el viejo y duro banco de la acera, frente al Estanco, se urdían los más peregrinos planes y, ¡de cuántos juegos de «chorro morro» habrá sido también testigo!

De mi barrio partía la famosa vereda de «Sorobideta», tan ligada a nuestros recuerdos y que enlazaba a través de verdes y cuidadas huertas y alegres prados con la calle Santa María, zona donde radicaban las escuelas donde nos educábamos.

Afamada asimismo era la fiesta que anualmente celebraba el Casino Recreativo Ferroviario, con la arboleda que estaba enfrente del domicilio social profusamente iluminada con multitud de farolillos que daban al barrio un aspecto verbenero muy grato a nuestros ojos.

Intimamente ligados a estos recuerdos, desfilan por mi mente personas que quedaron para siempre en nuestros corazones, como Joshe Mari Amundarain (Shervera), Perico el Veterinario, Juan Parra, Martín el chofer del auto de la línea de Ataun, quien para los de mi cuadrilla quedará como prototipo de mecánico habilidoso capaz de hacer andar cualquier trasto de cuatro ruedas con alambre y cuerdas, Fidel el de Ormáiztegui, gran orador y a quien tanto hacíamos renegar al tener que vigilar el carburador que llevaba para el alumbrado del camión, privándole algunas veces de su tertulia, y Jacinto el de las bicicletas. . . todos ellos típicos hombres del barrio, aún los que no lo habitaban y que sin embargo lo amaban como cosa suya. Vaya para los que se fueron una plegaria emocionada y un deseo ferviente de larga vida para los que aún quedan.

\* \* \* \*

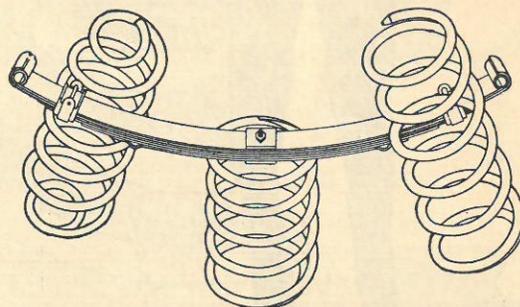
Barrio limpio, abierto, donde el sol baña todas las casas. Los que moran en él, pertenecen a los más variados gremios, abundando los ferroviarios y los que se dedican al transporte por carretera. En su perímetro están ubicados el noventa por cien de los pequeños talleres e industrias que dan auge y nombre a la Villa y aún siendo el más cosmopolita de los sectores beasaindarras y el que más forasteros ha absorbido en los últimos años, se distingue por su acendrado amor al pueblo y a su excelso Hijo y Patrono San Martín, homogeneizando en este sentido lo más heterogéneo. Es un barrio que se transforma constantemente, pero que fiel a la herencia de sus antepasados, conserva intacta su alma, haciendo honor a la fama que caracteriza a Beasain: sencillez e hidalguía.

Tal es a grandes rasgos la anatomía de mi barrio; de mi viejo y querido barrio, trocito de Beasain. . .

R. GAMAYO UNZUETA.

## Industrias ORTHOUS

MUELLES - RESORTES - BALLESTAS Y RODAMIENTOS ESPECIALES



OLABERRIA BARRIO YURRE TELEFONO 89106  
ESTACION F. C. BEASAIN  
C/C BANCO GUIPUZCOANO ZUMARRAGA  
DOMICILIO VILLARREAL DE URRECHA TEL. 87470

# CARICATURAS EN

# RIMA LIBRE

POR KASKA

## ← JOAQUIN

Nuestro estimado y apreciado buen Joaquín,  
bondadoso hombre, con madera de santo,  
reconocido por todos, pero yo me adelanto,  
que en «Usurbe» sin ser santo, no se aguanta tanto.  
Te aseguramos que tu marcha nos causa pena,  
te recordamos tomando el botellín o en la cena,  
es inolvidable la exquisitez de aquella cocina.  
Adiós, incomparable pareja. Adiós, Joaquín y Marcelina.

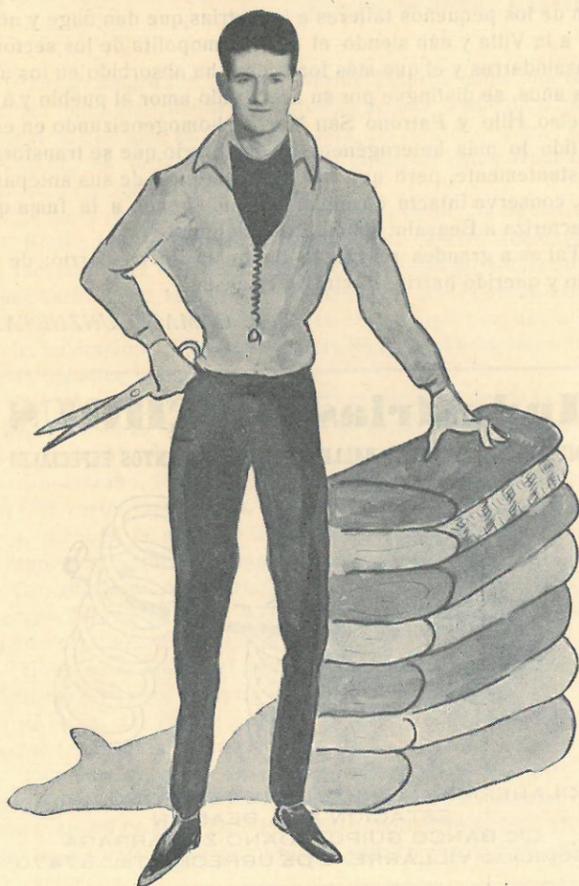


## ▲ ECHEZARRETA - MENDIZABAL

A bordo de su sufrida camioneta,  
muy pimpantes van Mendizabal y Echezarreta,  
en una paradita, Paco a contar su chiste,  
mientras Mendizabal le pega al «alpisto».  
Comercios y bares son su meta diaria,  
a los que surten de artículos en forma extraordinaria.  
Juanito, súbeme carbón, a mí San Miguel, yo Pelargón,  
me falta Kas, están cansados, todo les pesa, solo les queda Gurelesa.

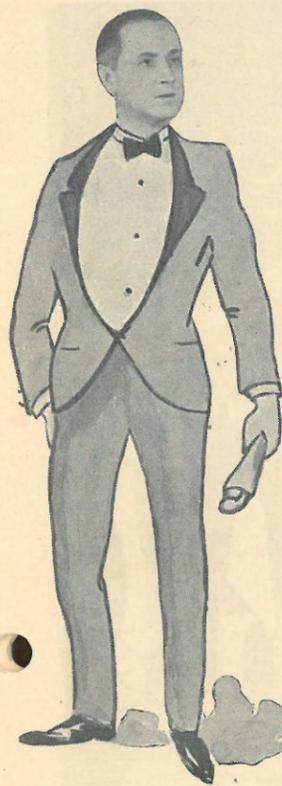
## ← JUANITO JAUREGUI

El muy popular artifice de la tijera  
que en vestir a todos bien emplea sus afanes,  
a la «última» te confecciona trajes y gabanes  
que trasforman en «Petronios» a los más «Adanes».  
En la salsa deportiva de la localidad  
se desenvuelve con fortuna y suma habilidad,  
sostenedor del deporte en sus variadas facetas,  
descansa en el Aritz-berri, cortándose unas chuletas.



## → JOSE MIGUEL LASA

Que la paz sea contigo, Lasa amigo,  
eres de lo poco que hoy día existe,  
mientras la humanidad pierde el freno,  
no has tenido ni una discusión con el sereno.  
Te rodea el aprecio de tus paisanos  
que estiman tus cualidades y tu hombría,  
estoy seguro de que en tu visita a Roma  
no viste a la Sofia Loren ni por broma.



## ← JUANITO QUEREJETA

De la «Peña Goicoechea», a la palestra,  
otro ejemplar, jatorra según muestra,  
como otros «Astronautas» de esta Peña,  
en sus ratos de asueto, al «peleón», leña.  
Incondicional de la Coral, no falta a un ensayo,  
siempre presente entre los Arrese y Gamayo,  
de otras muchas cualidades que posee contaría,  
si de la tinta «Hunolt», como él, dispondría.



## ▲ JOSE JOAQUIN AZURMENDI

El dinámico regente del «Bar Loinaz»,  
movimiento continuo aplicado al «bebercio»,  
botellas y vasos que voltean de forma sorprendente,  
aterrizando con precisión en las manos del cliente.  
A los caracoles llama langostinos de Asteasu,  
a los pimientos verdes chipirones de Calahorra,  
a las anchoas fritas angulas de Bacaicoa.  
Tiene más especialidades, Juantxo, con sus genialidades.



## ▲ EUSEBIO IBARBIA

Silueta estilizada, de tipo inglés,  
nos gusta este beasaindarra, como lo ves.  
Si os parece un poco serio o escéptico,  
es debido al contacto con el «ácido acético».  
De la Comisión pro Centenario  
de San Martín de Loinaz, fiel tesorero,  
si deseas de él algo y sin aviso previo,  
tu donativo a la suscripción, ingresará Eusebio.

# PRIMERA MISA DE UN NUEVO SACERDOTE DE BEASAIN

El día 31 de Julio, festividad de San Ignacio de Loyola, nuestra iglesia parroquial fué el marco bellísimo de un señalado acontecimiento religioso.

Don Pedro María Garín, recientemente ordenado en el Almo Colegio Capranica de Roma, cantó por primera vez la misa en su pueblo natal, y el pueblo entero se dió cita en su parroquia para ser testigo del emotivo acto al que asistieron relevantes personalidades religiosas, íntimas del nuevo y muy querido sacerdote.

El templo ofrecía un deslumbrante aspecto, bellamente adornado y luciendo sus mejores galas, incapaz para acomodar a los numerosísimos fieles que lo llenaban antes de dar comienzo la ceremonia, iniciada con el canto del «Veni Creator». A continuación dió comienzo la santa misa. De padrino eclesiástico actuó el reverendo párroco don Segundo Dorronsoro, maestro de ceremonias fué don José Larrea, y los reverendos Padres Morcoroa y Scheftler, de la Compañía de Jesús, eran el diácono y subdiácono respectivamente. El lugar destinado a los padrinos seculares era ocupado por los padres del misacantano, don Pedro Garín y doña Clarita Urionabarrenechea.

La Coral Loinaz se superó cantando la Segunda Pontifical de Perosi. Durante el Ofertorio interpretó el «Ave María» del Padre Lazcano, y al final el Himno a San Ignacio de Loyola, el solemne «Te Deum» y el «Alleluia» de Haendel durante el besamanos. La plática corrió a cargo del reverendo Padre José Goenaga, Profesor de la Universidad Gregoriana de Roma, que hizo una bella semblanza de San Ignacio sacerdote, hombre de Dios y hombre del pueblo.



*Tu es Sacerdos... El nuevo ministro del Señor, Rodo. don Pedro María Garín, penetra en el templo de su pueblo natal, en aquel mismo que le acogió en brazos del padrino de bautismo, para cantar su Primera Misa y recibir el homenaje de sus paisanos.*



*Lavábo inter innocentes manus meas... El sacerdote lava sus manos en el agua que le ofrecen sus padres y padrinos en un momento de la Primera Misa.*

La apoteosis final del besamanos reunió a todo el pueblo postrado ante su apreciado paisano, nuevo ministro del Señor, que antes había impartido la bendición papal a todos los fieles.

Después del acto religioso, el grupo de danzas «Murumendi», que había escoltado a don Pedro María, familiares y fieles en general hasta la iglesia, volvió a acompañarles, ofreciendo en su honor una exhibición de danzas vascas en la Plaza de San Martín de Loinaz.

Reiteramos al querido amigo y virtuoso sacerdote nuestra cordial y respetuosa felicitación, extensiva a sus padres y demás familiares, al mismo tiempo que le pedimos su bendición para esta Revista y sus lectores.



*Hoc est enim corpus meum. El nuevo sacerdote don Pedro María Garín en el momento culminante de la Misa.*

# RECUERDOS DE UN DIA GLORIOSO

En el archivo de mis mejores recuerdos, quedará grabado el de la jornada de intenso fervor y entusiasmo vivida en Beasain con motivo de las fiestas jubilares de San Martín de Loinaz.

La industriosa villa guipuzcoana, aparecía engalanada, y en todas las casas reinaba la más amplia hospitalidad para acoger al forastero. Era magnífico ver a todo un pueblo unido, congregado para ensalzar las virtudes de uno de sus hijos y gloriarse en ellas, por considerar que el mayor timbre de nobleza que pueden ostentar es el de contar entre los suyos, al valiente misionero que en el lejano Oriente vertió su sangre por la fé de Cristo.

En la noche, excepcionalmente primaveral, resultó conmovedor por demás, contemplar el simulacro del martirio de San Martín representado en la plaza pública, abarrotada de gentes. Nos parecía haber retrocedido unos siglos, cuando el pueblo creyente gustaba recrearse en los famosos Autos Sacramentales.

Con ese señorío innato en el vasco, se formó la comitiva para subir a la Iglesia, en la cual, la magnífica Coral de Beasain, cantó la Misa magistralmente, y el orador sagrado, hizo palpitar los corazones de sus oyentes ensalzando las virtudes del hermano de todos.

Con la misma solemnidad se llegó al monumento en su honor levantado, al pié del cual, una familiar del Santo, depositó un precioso ramo de claveles rojos que por su color evocaban la sangre vertida valerosamente, mientras acompañado por la banda municipal, el público cantaba el himno tradicional:

*Loinaz'tar Martin santu aundia  
Zugana gatoz eskale,  
Txintxilik zauzkan gurutz ortatik  
Otoitz egizun gure-alde.*

Y luego, el encuentro feliz, alegre, de los familiares del Santo llegados de diversas partes; las deferencias que con ellos tenían todos; los obsequios que les prodigaban, en fin, todo aquel tejido de delicadezas bordado en la rica tela del fervor religioso y de fraternal hospitalidad.

En todo este bellissimo y sugestivo conjunto, iba pensando al alejarme de Beasain, y al contemplar los perfiles de sus montes, recordaba que al pié de uno de ellos, nació el hijo de Amunabarro, y seguramente que cuando expiraba en la cumbre de otra montaña, crucificado como Cristo, en medio de las torturas de su bárbaro martirio, dirigiría su mirada agonizante a las montañas de la Euskalerría y recordando a sus hermanos de raza, a los compañeros de sus juegos infantiles, al pronunciar la última palabra en la lengua natal «¡Amá!», los encomen-



Don Amador Lucarini, ilustre escultor bilbaino, al pié de su obra, en compañía de su hijo, eficaz colaborador en la escultura del Monumento a San Martín de Loinaz, orgullo de los dos prestigiosos artistas y gloria del pueblo de Beasain.

daría e todos a la Virgencica de Loinaz, confidente de sus místicos ardores.

En agradecimiento a la acogida que en Beasain nos dispensaron, de corazón pido al glorioso San Martín, bendiga a ese pueblo, que si por su laboriosidad sabe hacer subir el nivel de la vida material, por su fé y fervor, eleva también el nivel de su espiritualidad.

*DOLORES BALEZTENA.*



**Establecimientos**

**"aukera"**

**JOXE MARI - AITOR**

**Aparatos electro-domésticos - Porcelana - Loza y Cristal  
Droguería - Plásticos - Coches y Sillas de niños  
Artículos de viaje y regalo**

**Elósegui, 24  
LAZCANO**

**Tercio Oriamendi, 24  
Teléfono, 89311  
BEASAIN**

BEASAIN

CRECE Y AVANZA

AL RITMO

DE LAS CIUDADES

MODERNAS.

ESTA MAGNIFICA

PANORAMICA

AEREA ES UN

FIEL EXPONENTE

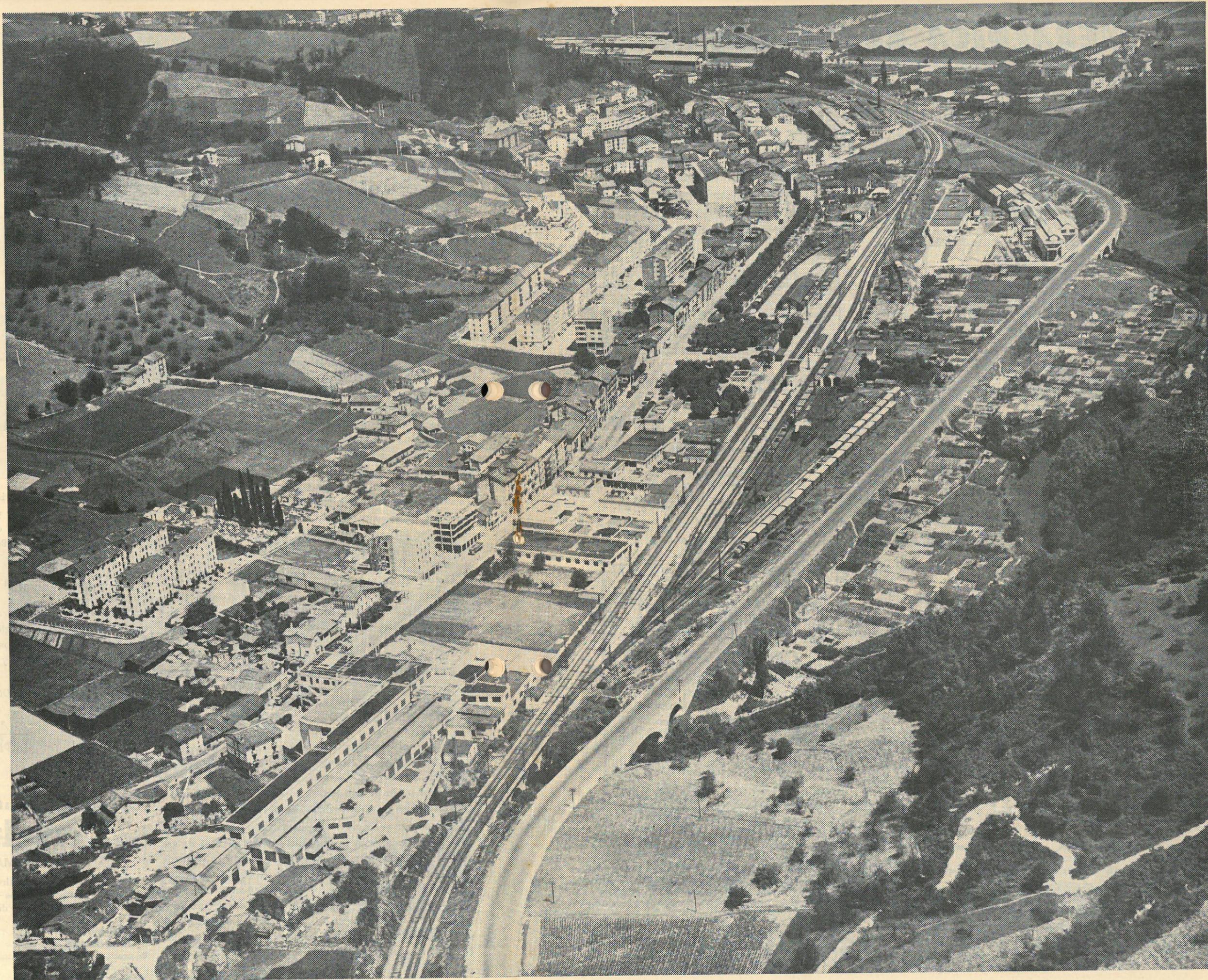
DEL PROGRESO

DE LA ZONA

URBANIZADA

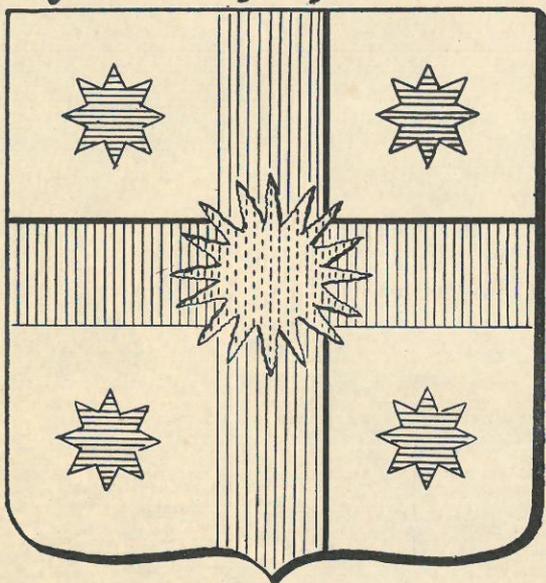
Y SU COMPLEJO

INDUSTRIAL.



# HERALDICA BEASAINDARRA

## Arramendia



Antiguísima casa solar de Beasain.

En el expediente de hidalguía de *José de Arramendia*, capitán residente en Gandía en 1802, demuestra ser originario del solar de Beasain, presentando la siguiente filiación:

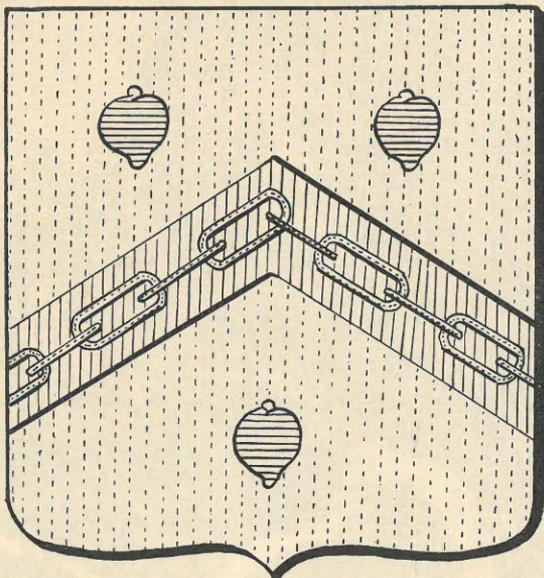
*Miguel de Arramendia*, en 1583, fué Sargento de tropa en las luchas contra Francia y en la Armada contra los infieles. Casó con D.<sup>a</sup> María López de Albisu. Al hijo de este matrimonio *Martín Pérez de Arramendia* dió el Rey de Armas Diego de Urbina en 1617 la certificación del escudo de Armas. Casó éste con D.<sup>a</sup> María de Otaun y su hijo *Gabriel* contrajo matrimonio con D.<sup>a</sup> María de Aramburu. El hijo de éstos, *Martín*, nacido en Beasain en 1631, casó con María de Anzuar.

*Felipe de Arramendia* se estableció en Gandía, donde casó con D.<sup>a</sup> Gertrudis Puig, cuyo hijo *José*, Capitán, es el que solicita reconocimiento de nobleza, que consiguió en 1802 en la Real Chancillería de Valladolid.

### ARMAS

De plata y en él una cruz de gules; en su medio un sol de oro y en las cuatro partes que divide la cruz el escudo, una estrella de azur de ocho rayos.

## Pildain



Solar primitivo en Beasain, de donde varias ramas pasaron a Anzuola y Villafranca.

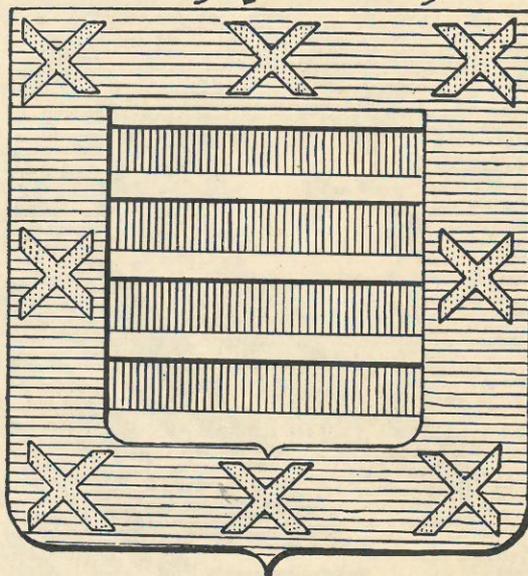
*Matias Ibáñez de Pildain*, natural de Beasain, ingresó en la Orden Militar de San Juan de Malta en 1527.

Otros de este linaje litigaron hidalguía en Zumárraga, Beasain, Vergara y Anzuola.

### ARMAS

De oro, con chevrón de gules cargada de una cadena de oro y acompañada de tres panelas de azur, dos arriba y una abajo.

## Gainzarain



Estirpe guipuzcoana de nobles hijosdalgo y primeros pobladores de Guipúzcoa, descendientes del solar de Beasain.

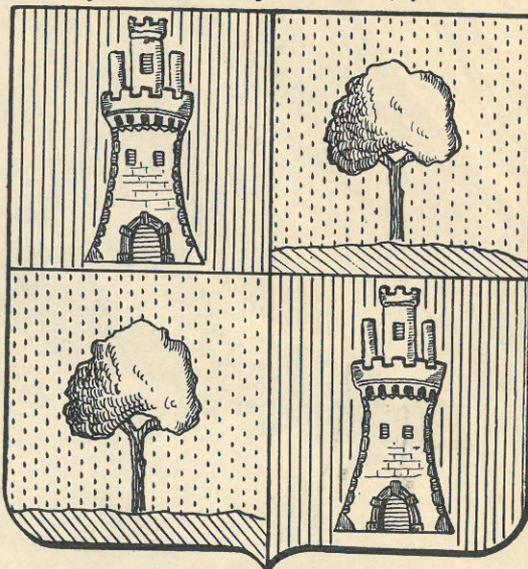
Varias ramas radicaron en otras villas de Guipúzcoa y Alava.

*José de Gainzarain*, nacido en Beasain en 1668, hijo de Martín de Gainzarain y de Teresa de Mari, nieto de Pedro de Gainzarain y de Ysabela de Pagadizabal, fué a residir a Alava donde casó con María Cruz de Samaniego y sus descendientes incoaron expediente para probar su nobleza el año 1783.

### ARMAS

De plata con cuatro fajas de gules. Bordura de azur con ocho sotueres de oro.

## Aramburu



Linaje extendido por las Vascongadas con solares en diversas villas: uno de ellos existió en Beasain. La primitiva casa radicó en San Sebastián de la que dimanaron las demás.

*Juan de Aramburu*, natural de Beasain, casó con Manuela de Aramburu.

*Marcos de Aramburu y Aramburu* contrajo matrimonio con Ana María de Lasa, del solar de Garin de Beasain, según consta en el Expediente de hidalguía seguido por *Martín de Aramburu*, vecino de Los Reyes (Perú) el año 1806.

### ARMAS

Escudo cuartelado: 1.º y 4.º, de gules con una torre de plata aclarada de azur; 2.º y 3.º, de oro, con un árbol de sinople.

# LOINAZ'TAR MARTIN SANTUARI JARRIAK

13

Salbaje aiek ingurau ziran  
ango aginduaren itzia,  
Taikosama Emperadorei  
tokau zitzaion aintzia,  
obe zutela beti betiko  
begin bistatik kentzia,  
errukirika batere gabe  
Gurutze baten iltzia.

14

Garai aietan Taikosama zan  
Japon aldeko nagusi,  
Jesukristoren agindurika  
begiz eziñ zun ikusi;  
Martn Santuak nunbait etzuan  
bizik uzterik merezi,  
soka gogorrez gurutze baten  
lotua zuten lenbizi.

15

Kalerik Kale eraman zituzten  
Martin eta gurutzia,  
Nagasaki ondoan dagon  
itxasoaren ertzia;  
beson azpitik sorbaldan gora  
sartu zioten lantzia,  
Odol Santua ixuri zuan  
Jesukristoren antzia.

16

Milla seireun gañera ogeita  
zan urte zazpigarrena,  
gertaera ori ezagutzia  
au zan gauzik bearrena.  
Garai aietan Aita Santua  
Urbano Zortzigarrena,  
Loinazko Martin Santu egiteko  
ark eman zuan ordena.

17

Milla zortzireun irurogeita  
bigarreneko urtia,  
gertau zan Pio Beatzigarrena  
Aita Santu egotia;  
arrek benetan azaldu zuan  
beraren borondatia,  
erabaki zun Loinazko Martin  
Aldara eramatia.

18

Oso gazterik zuan Martinek  
Misiotarako ira,  
urte gutxian emana zion  
munduan erdiai jira.  
Martin Aldaran jarri zutela  
eun urte bete dira,  
Beasain'dar danok pozturik gaude  
Santu on orri begira.

19

Umildadean jayoa zan da  
Kristandadean azia,  
Jesukristoren Maitetasuna  
betiko irabazia.  
Ya ba Martin, zerun erditik  
biatzen dezun grazia,  
Zure ondoan izan dezagun  
Eternidade guzia.

1

Jaun Zerukuak gorde dezala  
egi zuzenaren giltza,  
aber benetan gordetzen degun  
lege santurako itza,  
jende guztiai erakusteko  
asmoarekin gabiltza,  
Loinaz'tar Martin bedeinkatuak  
pasatu zuan bizitza.

2

Loinaz'tar Pedro zun bere aita  
baserri ortan azia,  
Maria Martiña Amunabarro  
bere amaren grazia;  
ayek maitatzen, einzun Martiñek  
beti al zuan guzia,  
bere amaren biotz garbia  
sarritan irabazia.

3

Txikitatikan azaldu zuan  
fraile izateko griña,  
bere izatez umilla eta  
oso zan motiko fiña.  
Gaztañariko txoritxoakin  
jolas garbiak egiña,  
biotzetikan maitatzen zuan  
Loinazko Ama Birjiña.

4

Milla bostegun irurogeita  
seigarrenko urtia,  
Amunabarron jayo zitzaigun  
gure Martintxo maitia,  
nolabait ere bete biar zan  
jaunaren borondatia,  
Santu aundi oi ala etorri zan  
Beasaindarren tartia.

5

Iñola ere etzion uzten  
fraile izateko griñari,  
bere barrenen zer pensatzen zun  
etzion esan iñori;  
laguntusuna eskatzen zion  
Loinazko Ama Birjiñari,  
bere baimena eskatutzeko  
Aitari eta Amari.

6

Fraile izateko asmo gogorak  
bere barrenen zituau,  
Euskera ederren gora begira  
jardun izan zan kantuan;  
pozez beterik sartu zan gero  
Alkalako konbentuan,  
Jesukristoren agindu ederrak  
antzen ikasi zituau.

7

Aita Martiñek etzuan egiten  
alperrikako pausorik,  
San Franziskoren Ordena ortan  
sartu zan oso osorik.  
Jaunai begira zeguan beti  
begiak gora jasorik,  
mundu ontako txorakeriai  
etzien egiten kasorik.

8

Ogeita bost urte zituaniau  
bere edade neurria,  
gau eta egun Jaungoikoari  
zegon begira jarria,  
gizon bezela langillea zan  
jakinduriaz argia,  
urte orretan eskeñi zuan  
lenego Meza Berria.

9

Milla bostegun larogeita  
amairugarren urtia,  
erabaki zun Misionero  
Mejikoara juatia,  
gurutze Santu maitagarri oi  
berakin eramatia,  
salbajeari zabalduzkeko  
zeruetako atia.

10

Jaungoikoaren argitasuna  
zeukan Martiñek begian,  
andik berriro jarri zan berriz  
Manilarako bidian,  
galduta zeuden anima aiek  
billatutzeko idian,  
erakutxiaz bizi izaten  
Jesukristoren legian.

11

Milla bostegun larogei eta  
seigarreneko urtian,  
Loinaz'tar Martin, Osakan zegon  
Manilatik apartian;  
Japon izena duan lur ori  
Pazifikoko partian,  
Martiñek lana, gogor egin zun  
bizi izan zan artian.

12

Parre ta burla egitearren  
mozturikan belarriak,  
latiguakin puskatuik bere  
saietsak eta gerriak,  
dudarik gabe izandu zitun  
oñaze bildurgarriak,  
Jaun zerukoai eskeintzen zion  
San Martin maitagarriak.

FELIPE BARANDIARAN

Mejorada del Campo (Madrid), 5 de Febrero de 1962.

# CANCIONES DEL AFRICA EN LOINAZ



*Msñor. Makarakitza y los Sres. de Garmendia con su hijo, al pie de Ntra. Sra. de Loinaz, momentos después de la Bendición del Vía Crucis donado por esta familia beasaindarra.*

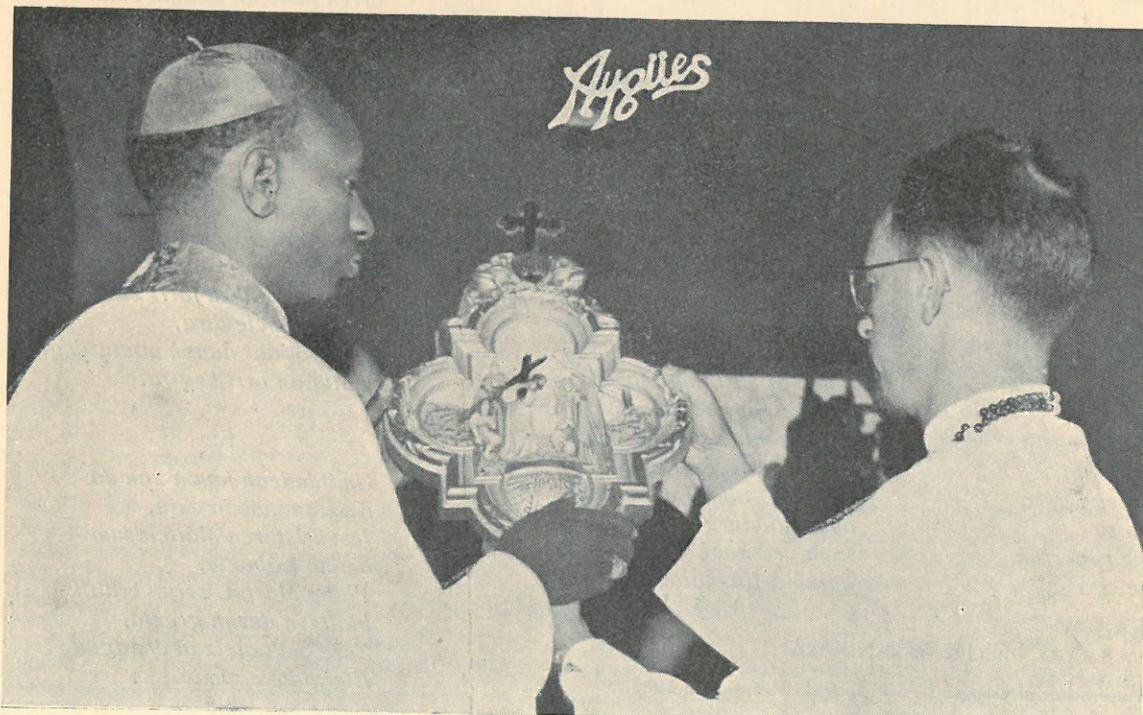
Beasain vivió el pasado 21 de Abril, festividad de Sábado Santo, una gran jornada, plena de íntima emoción, al ver unidos en la comunidad cristiana a nuestros hermanos de la misión de Urundi, dignamente representados por su prelado, Monseñor Don André Makarakitza y el Padre Blanco, ordinario, Don Jesús María Múgica, con los paisanos del misionero franciscano San Martín de Loinaz.

A las once de la mañana llegaba S. E. R. y su comitiva al cruce de carreteras de «La Cadena» donde era esperado por una numerosa concurrencia, a pesar del incógnito y de la intimidad con que se verificaba el acto. Entre la misma, las autoridades locales, errikosemes distinguidos, así como los Sres. de Garmendia (don Anselmo) y familia, donantes de un magnífico Vía Crucis erigido en la Ermita de Nuestra Señora de Loinaz.

El tiempo, preludivo la gozosa Pascua florida, se sumó a la sencilla ceremonia, luciendo un sol primaveral, ante un paisaje policromado y bucólico. Ascendimos a la suave colina de Loinaz precedidos por Monseñor Makarakitza, auténtico misionero de la Iglesia, que no nos cabe duda, vivió intensos momentos de fervor a los pies de la Virgencita que mecía los sueños misioneros y las ansias apostólicas del Mártir de Beasain. Nos lo dijo con palabra melodiosa en su lengua vernácula, en versión que llegó a nosotros del querido Padre Múgica. En verdad que con su presencia hemos anhelado vivamente que se cumpla el deseo del Divino Maestro. . . Que todos seamos uno, sin diferencia de nación ni de raza, hermanos en Cristo, como lo pide nuestro Pontífice Juan XXIII en su llamada consiliar.

Después de vivir las estaciones que rememoran los momentos difíciles de la agonía y muerte del Maestro, suavemente empañados en emoción mariana, descendimos al vallecito de Amunabarro, en plena sinfonía primaveral de avejillas gozosas y arroyuelos cantarines de frescas aguas, a los que dan sombra viejos castaños. Allí, en la cuna del Apóstol del Japón, Martín de Loinaz, lucró S. E. R. los beneficios de la indulgencia jubilar y revivió el alborear del Santo beasaindarra, entre canciones vascas y africanas fundidas en un solo anhelo, de hermandad y continuidad.

En suma, una jornada fraterna, mitad de jubileo y mitad misionera, que hará que la Misión de Ngoxi, en Urundi, sea para Beasain una permanencia de vínculo que se traduzca en relaciones perpetuas.



*Monseñor André Makarakitza y el Padre Múgica contemplan una de las estaciones del magnífico Vía Crucis colocado en Nuestra Señora de Loinaz y que fué bendecido por el ilustre Obispo de color.*

# La Virgen de Loinaz testigo en Nagasaki

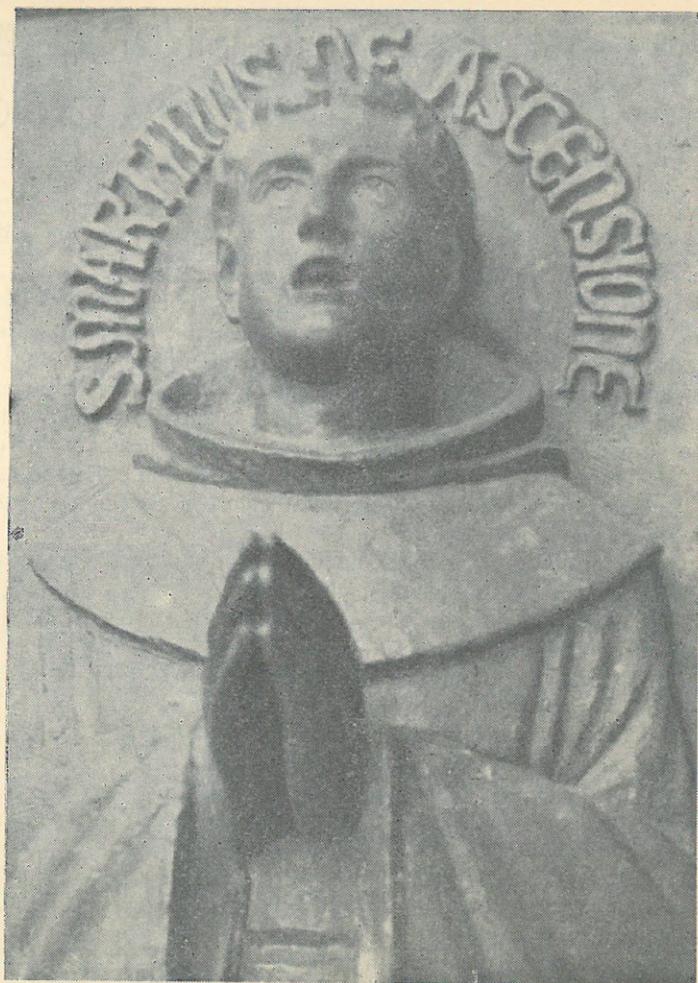
En el Japón, concretamente en Nagasaki, los actos conmemorativos del Centenario de la Canonización de los 26 protomártires que dieron sus vidas en la colina de Tateyama, van a tener singular esplendor. Allá también será inaugurado el próximo día 10 un impresionante Monumento que honre la memoria de aquellos héroes entre los que se hallaba nuestro Fray Martín de la Ascensión y Loinaz.

El diseño ha sido confiado al Arquitecto Imai, profesor de Arquitectura de la Universidad Waseda. En primer plano estará el monumento a los «26 Santos Mártires». Un bloque de granito rosáceo, en él una larga franja de bronce en forma de cruz. Tallados sobre el metal aparecerán los 26 Mártires en el último momento de su lucha. El monumento lo ha trabajado uno de los mejores escultores católicos, Angelico Funakoshi, que ha sabido dar a las imágenes la expresión sublime de aquellos soldados de Cristo ante su trascendental epopeya que les llevaría a las glorias del Cielo cantadas ahora por millones de cristianos.

La fotografía nos muestra el rostro de nuestro Martín de la Ascensión y Loinaz orando a Dios, antes de caer en manos de la barbarie de Taikosama, y orando, también, a su Virgen de Loinaz, aquella a la que tantas veces rezó en sus visitas diarias cuando en su corazón ardía el deseo de ser misionero de Cristo y se lo pedía con la fé y sencillez que le inspiraron sus padres en la suave paz hogareña de Amunabarro. Nuestra «Amatxo» de Loinaz también fué testigo de la hazaña de su querido hijo en tierras infieles, y Fray Martín le suplicó, antes de morir, por los suyos de Beasain.

Nosotros no olvidamos el gesto heroico de nuestro Paisano y su intercesión a la Madre común. Ella conocerá el homenaje filial de este pueblo henchido de amor a su Santo y a su Patrona. El próximo mes de Septiembre le dedicará una gran fiesta y será traída procesionalmente su preciosa imagen a la Parroquia, donde recibirá veneración de sus hijos en grandioso alarde de devoción mariana.

¡Beasain por su gran Santo Mártir y por su querida Madre de Loinaz!



Nuestra  
Señora  
de  
Loinaz



# TALLER ESCUELA SINDICAL DE FORMACION PROFESIONAL NUESTRA SEÑORA DE LOINAZ

*Una sola cosa, aprendiz, estudiante,  
hijo mío, una sola cosa te será contada  
y es tu «obra bien hecha».*

*Eugenio D'ors.*

Está instalado este Centro, en la casa número 9 de la calle de Santa María, en el viejo edificio que fué utilizado hace bastantes años, como Escuela de Artes y Oficios. Nació en el año 1953, como fruto de la inquietud de la Organización Sindical, por la Formación Profesional, ya que en virtud del Fuero del Trabajo y por la Ley de Bases, coopera con el Estado, la Iglesia y la Industria, en esta noble empresa. Su fin no puede ser más noble. Darle consistencia a la estructura económico-social de España. Fruto de esa inquietud, son los 117 Centros que tiene repartidos por toda la geografía española.

Antes de seguir adelante con nuestro Centro, hagamos un inciso, para concretar el concepto de formación profesional. Para algunos la formación profesional se circunscribe a las actividades y oficios de índole manual. Preguntémosnos si puede ser veraz este criterio. Nuestra respuesta será siempre: Creemos que nó. El que hasta hace poco tiempo se haya realizado así, no nos autoriza a disfrazar la más grande de las preocupaciones de la sociedad. Entendemos por el contrario que lograr una eficiente formación profesional, es sin duda alguna una de las más altas conquistas que se puede proponer una buena labor de gobierno. La formación profesional pues, insistimos, no se limita a enseñar un determinado oficio, ya que tan fundamental como esto, es el formar al joven.

Las enseñanzas que se imparten en nuestro Centro, totalmente gratuitas, son las de Aprendizaje Industrial, u Oficial Industrial como por otro nombre le conoce. Constan éstas de tres cursos, y en ellos se siguen las siguientes especialidades:

**CARPINTERIA DE MODELOS  
PARA FUNDICION.  
AJUSTE. TORNO. FRESA.  
Y MATRICERIA.**

Las asignaturas que se estudian en los tres cursos son:

1.er Curso.— *Matemáticas, Física y Química, Dibujo, Tecnología, Lenguas, Religión, Formación del Espíritu Nacional, Educación Física, Capacitación Sindical, Prácticas de Taller.*

2.º Curso.— *Matemáticas, Física y Química, Dibujo, Tecnología, Lenguas, Religión, Formación del Espíritu Nacional, Educación Física, Capacitación Sindical, Prácticas de Taller.*

3.er Curso.— *Matemáticas, Física y Química, Dibujo, Tecnología, Lenguas, Geografía Económica, Religión, Formación del Espíritu Nacional, Educación Física, Capacitación Sindical, Prácticas de Taller.*

Los planes de estudios son los publicados para la enseñanza de Oficial Industrial por el Ministerio de Educación Nacional.

Las clases prácticas están orientadas de la siguiente forma: La serie de trabajos, del 1.er Curso de Aprendizaje, está ordenada con el único propósito de conseguir el perfecto conocimiento de las herramientas, elevándose, con el número de los mismos su dificultad, con el fin que el alumno, sienta el mayor grado de responsabilidad del trabajo que realiza, pues vé que su esfuerzo está destinado a producir objetos, de inmediata utilidad.

En los cursos de especialización, los trabajos a realizar, están ordenados con el mismo criterio pedagógico-didáctico que hemos reseñado anteriormente.



*Acompañados de su Director y de algunos profesores, un grupo de alumnos posan sonrientes para el fotógrafo. Es el día de su Patrón San Juan Bosco.*

Uno de los mayores inconvenientes con que tropezamos en este Taller-Escuela, es la escasez de máquinas-herramientas.

El panorama que este Centro presenta hoy día es bastante bueno; de los alumnos de él salidos, se encuentran unos trabajando en industrias, con resultados satisfactorios, otros en virtud de sus méritos, le dan renombre en las Universidades Laborales de Gijón, Sevilla y Tarragona, donde se incorporaron para continuación de estudios, previo exámen, ocupando en ellas primerísimos puestos.

Una de nuestras preocupaciones, es el impedir que los alumnos se marchen a trabajar antes de haber terminado sus estudios; si lo hacen es por no seguir nuestros consejos. No se dan cuenta los padres de que por unos beneficios inmediatos van a perjudicar el futuro de sus hijos. Asimismo sería conveniente

que las industrias se preocupasen también de ésto, no admitiendo personal joven que no hubiese pasado anteriormente por un Centro de formación profesional, habiendo terminado sus estudios en él.

Queremos también aclarar, que siendo modesta nuestra labor, ésta podría ser mayor, si contásemos con una mayor comprensión y colaboración de las partes interesadas en la formación profesional de la juventud.

Como actividades fuera del Centro, podemos considerar las visitas a industrias de la Comarca con el fin de que los alumnos se percaten más de la importancia de su profesión y puedan ver una serie de máquinas y trabajos que debido a lo limitado de un Centro no pueden en él encontrar.

También se participa en los concursos de Formación Profesional y Artesana que organiza la Delegación Nacional de Juventudes.

Varios han sido los años en que por las Fiestas Patronales de la Villa, la Escuela ha organizado la exposición de trabajos realizados por los alumnos durante el transcurso del año escolar, habiendo sido bastante visitada. Con motivo de que el hacer la exposición antes de que termine el curso da lugar a interrupciones de las clases, para éste año se ha decidido realizarla a primeros de junio, fecha en que ya habrán finalizado los exámenes.



Nos complacemos ofreciendo una muestra gráfica de una de las exposiciones de los trabajos efectuados por los alumnos del Centro, durante el transcurso del año escolar.

## COMISION LOCAL DE BENEFICENCIA

### EXTRACTO DE LA CUENTA DE INGRESOS Y GASTOS EN EL EJERCICIO DE 1961

#### INGRESOS

Aportación del Ayuntamiento .....	40.648,54 Ptas.
Aportación de la Excma. Diputación Provincial	122.349,— »
Cuotas voluntarias de empresas y particulares.	109.652,50 »
Donativos de particulares.....	4.225,— »
Aportaciones de individuos acogidos en la Beneficencia .....	39.145,70 »
Intereses de la Fundación .....	4.635,40 »
Secretariado Parroquial de Caridad por un acogido en el Colegio de Sordomudos de Deusto .....	1.200,— »
El Sr. Párroco, participación en las Bulas expedidas .....	5.031,— »
Junta Provincial de Protección de Menores, aportación por estancias de acogidos por la misma .....	17.702,— »
Aportación del Ayuntamiento de Ataun .....	5.440,— »
Donativo del Ayuntamiento de Olaverriá.....	6.000,— »
Renta casa «Toki-alay» .....	1.200,— »
Varios .....	150,— »
<b>TOTAL.....</b>	<b>357.379,14 Ptas.</b>

#### GASTOS

Gastos generales para atenciones del personal asilado .....	302.366,85 Ptas.
Haberes del Personal de la Casa de Beneficencia .....	14.400,— »
Haberes del Capellán de la Casa de Beneficencia .....	13.300,— »
Medicamentos a pobres de solemnidad .....	1.416,25 »
Estancias de enfermos en otros establecimientos fuera de la localidad	11.394,50 »
Premio de cobranza de cuotas voluntarias a domicilio .....	2.052,64 »
Entretimiento del domicilio.....	407,— »
Atenciones diversas .....	12.011,90 »
Cánon manantial de Basarte .....	30,— »
<b>TOTAL.....</b>	<b>257.379,14 Ptas.</b>

# ACTIVIDADES DEPORTIVAS EN BEASAIN



OR ser el fútbol el que acapara la atención y el aplauso de los deportistas beasaindarras, expongo este comentario al curso 1961-62, pero quiero aprovechar este conciso preámbulo, para dedicar igualmente mi recuerdo a otras facetas del deporte como Pelota, Atletismo, Ciclismo, Montaña, etc., que cultivadas por distintas Entidades, hacen de Beasain un pueblo fomentador. Enjuiciar una cuestión y dimanar de ella consideraciones favorables, es una coyuntura que nadie tratará de eludirla. Resulta más congratulable. Por ello, al invitarnos los editores de esta simpática Revista local a comentar

etc., han contribuido a salvar decorosamente el aspecto económico, caballo de batalla de todos los Clubs, estando actualmente en estudio una solución a este problema de tan vital importancia.

Con esto y el entusiasmo y afán de trabajo desplegado por la joven Directiva acaudillada por el dinámico amigo Juanito Jáuregui, se hizo posible la conjunción de un cuadro con unas preconcebidas características: Aitor, Anabitarte, Zabaleta y Barandiarán, figuraban como veteranos y puntales, presencia muy eficiente para el armazón de un equipo. Sin frustrarse totalmente la confianza depositada en esta base, tampoco han colmado lo que se esperaba de la gracia impalpable llamada «clase», que adorna a algunos de ellos.



*Equipo de la S. D. Beasain en la temporada 1961-1962, que después de realizar una brillante campaña, rememorando viejas tardes triunfales, se ha clasificado en los puestos cimeros del Campeonato.*

la presente temporada futbolística, me felicité por esta concordancia.

El fútbol es en nuestra Villa, repetimos, el deporte que más adictos cuenta y el mantenimiento de nuestro equipo representativo proporciona a muchos beasaindarras el complemento de una jornada dominguera y el adueño de una ilusión. No obstante, hay algo peculiar en la afición «vagonera»; la clientela de Loinaz, el magnífico campo de deportes, se muestra totalmente desapasionada, con la misma frialdad de un buen cataador. Definir el actual curso como el más brillante realizado en Categoría Nacional, nos abre las puertas de los parabienes.

Quiero patentizar que los éxitos y el bienestar de una Sociedad dependen en su mayoría del apoyo y entrega incondicional de sus miembros y simpatizantes, ya que nada sirve contar con una Directiva laboriosa si se ve privada de ese importante factor. Este año han soplado mejores vientos que anteriores temporadas, cada uno aportando su granito, Ayuntamiento, socios, abonados, propietarios de coches, protectores, bares,

Entre los jóvenes se ha apreciado un gran impulso de superación; por ello el cancerbero Areso se llevará el trofeo concedido al jugador más destacado, donde también Herrera y Gorriti rondaron este galardón. El brioso Iraola está cuajando en un buen elemento para la línea de cobertura, donde Herrarte ha dejado confirmado su prestancia. Letamendía, Irizar, Iturrioz, Eloy, Juantxo, Arratibel, Altolaquirre, Santamaría, etc., han completado el plantel de jugadores que tan honrosa clasificación han conseguido al quedar emparejados a puntos con el R. Unión para el cuarto puesto, anteponiéndose Eibar, Logroñés y Vergara.

Meritoria campaña, pese a que al principio se despertaron algunos temores, debido al mediocre deambular de los primeros encuentros, pero el 4-0 infligido al Villafranca en su propio feudo, señaló la recuperación y el trazo de una línea de regularidad.

Felicitemos efusivamente al equipo y en particular a su entrenador Víctor Arguiñano, que no solo van hacer éstos de

de cabeza de turco. Cuando desarrollamos estas impresiones, el Beasain se halla, tras eliminar al Aloña-Mendi, a falta de ventilar la siguiente eliminatoria de la Copa Guipúzcoa, título conseguido el año 1953, en aquel partido memorable de Berazubi, frente al Elgoibar. Cabe la posibilidad de reverdecer estos

laureles, y para cuando esta Revista vea la luz, sabremos si el Villafranca no ha sido obstáculo para este fin.

El equipo juvenil sigue contando con un punto de atención y cumple sus funciones de vivero. En la nueva «ola» que prepara el entusiasta y desinteresado deportista Avelino Cuñado, están

los Bereciartúa, Cacho, Bastida, Tolosa, García, Urrutia, Irastorza, Iturrioz, Antonio, Dioni, etc., atisbándose pueden ofrecer en un futuro cercano, óptimos frutos a la enseña «vagonera», máxime cuando el fútbol evoluciona en estas categorías a eliminar la importación del futbolista como artículo de excepción. Estoy convencido que el futbolista para rendir y superarse necesita unos estímulos que además del acicate pecuniario, cuenta, y mucho, el sentir lo que defienden como cosa propia; si ésto está excluído, se convertirá muchas tardes en enemigo pasivo del Club que le pone la Camiseta. Por eso abogo para que el juvenil siga mereciendo un trato cariñoso, pues en ellos debe descansar la realidad de nuestra pujanza dentro del deporte rey.

JORGE LAMY.



*Equipo Juvenil de la S. D. Beasain. Promesas de hoy y esperanzas de mañana.*



*El corredor Bernárdez, magnífico vencedor de la XXXIV PRUEBA LOINAZ, disputada con motivo de las fiestas patronales del pasado año, recibe de manos de una simpática señorita el tradicional ramo de flores después de su bien trabajada victoria que le sitúa entre las mejores figuras de nuestros nuevos valores del ciclismo nacional.*



## CAFETERIA NAGASAKI

El establecimiento que inicia una nueva etapa en la vida de sociedad beasaindarra, saluda a Ud. y le invita a visitar sus modernas instalaciones y disfrutar de su esmerado servicio de bar en un ambiente selecto y agradable.

J. M. Iturrioz, 1

Beasain

SUMINISTROS GENERALES  
DEL AUTOMOVIL

Auto Recambios

"GOYERRI, S. L."

Teléfs: 89.270 - Particular 89.231  
Avenida de Navarra, 29

Beasain

# DANIEL VICUÑA

Conocí a Daniel Vicuña en mis lejanos tiempos de soldado de «cuota». El era «cuota» asimismo. Entramos habíamos nacido el año seis; pertenecíamos por lo tanto a la quinta del 27. El sirvió en el regimiento de Sicilia; yo en el primer regimiento de Zapadores Minadores. Todos los días, desde el primero de febrero hasta el último día de octubre, los «cuotas» de uno y otro regimiento coincidíamos, alegres y bulliciosos, en el puente de Loyola. Otra circunstancia nos vinculaba asimismo: los dos éramos de Complemento.

Vicuña me pareció siempre un muchacho ajeno a la timidez. Por lo menos me producía esa impresión. Un alegre chico de mucho aplomo que, naturalmente, sin proponérselo, alcanzaba ascendiente sobre sus compañeros.

Yo lo hacía natural de Villafranca de Oria, cuando en realidad había nacido en Beasain. Esto lo supe hace poco tiempo. Es un dato que me dijo mucho a su favor. Para mí significaba que Vicuña, sin dejar de ser de donde era, había superado ciertos estúpidos localismos que disminuyen lamentablemente la vida de ciertos pueblos.

Durante mucho tiempo perdí de vista a Vicuña. Es lo que tiene la vida, sobre todo en determinadas épocas. Cada cual atiende a lo más inmediato; el vivir tiene exigencias y los amigos se nos pierden de vista, hasta tal punto que, pasados algunos años, casi ni los reconocemos. Más tarde la misma vida, al aclarar las filas, se encarga de verificar nuevamente las aproximaciones.

—¡Hombre! Tú eres Vicuña. . .

Tenía el mismo natural aplomo de sus tiempos de «cuota». Vicuña era ya un personaje. Había por lo visto que contar con él para muchas cosas importantes.

—Oye. Ya sé que eres amigo de Vicuña.

—Bueno, sí; pero ya sabes que yo de negocios. . .

—No importa. Con una tarjetita tuya me basta.

En realidad —pronto pude darme cuenta— Daniel Vicuña era amigo de todos, amigo de todos sus subordinados, amigo de la provincia entera, con todo y ser el puesto que desempeñaba poco a la amistad. Pero por lo visto el nudo de la cuestión reside en las maneras. Existe también un arte de la negativa. Vicuña dejaba siempre entreabierto un resquicio de solución. Tenía además el don de consejo.

En el fondo, Daniel Vicuña era uno de esos hombres que viviendo para los demás mucho más que para sí mismo redimen la mediocridad ambiente. Esta clase de personas puede darse, y se da de hecho, en los sitios menos imaginables.

La vida me deparó ocasiones de observarle. Había madurado, ganado reposo, añadido aplomo a sus maneras aplomadas. Un aura de humanidad emanaba de su persona. Escuchaba. Creo que en su saber escuchar, en su modo de escuchar, residía gran parte de su fuerza.

Vivía intensamente las situaciones que se le planteaban. Me impresionaba sobre todo en estos momentos su manera de fumar. La cabeza baja, meditabundo, diríase que comía el humo. Vivió la angustia de infinidad de empresas nacientes y resolvió la angustia de muchas personas.

Pero, asumir las angustias ajenas, ¿hasta qué punto no terminan por alcanzar los resortes más vitales?

José de Arteche.



## HOMENAJE A UN MUSICO VETERANO DE LA BANDA MUNICIPAL

*Mariano García es una institución en la Banda Municipal de la Villa. El homenaje que se le tributó el día 22 de Noviembre pasado, festividad de Santa Cecilia, no ha podido ser más merecido. He aquí la rúbrica feliz del simpático acontecimiento: la entrega por el Director de la Agrupación, don Isidoro Alonso, de una fotografía bellamente enmarcada que el homenajeado recibe con la natural emoción.*

*Más de medio siglo al servicio de la música resumido en el simbólico retrato.*



# PRIMER GRAN DESFILE DE MODELOS EN BEASAIN

Con un éxito apoteósico se efectuó el pasado mes de Junio el I Gran Desfile de Modelos de señora y niños, magníficamente organizado por la Juventud Femenina de Acción Católica.

Un plantel de bellas señoritas y angelicales criaturas desfilaron por el escenario del salón de actos de la «Sociedad Deportiva Beasain», luciendo elegantísimos modelos.

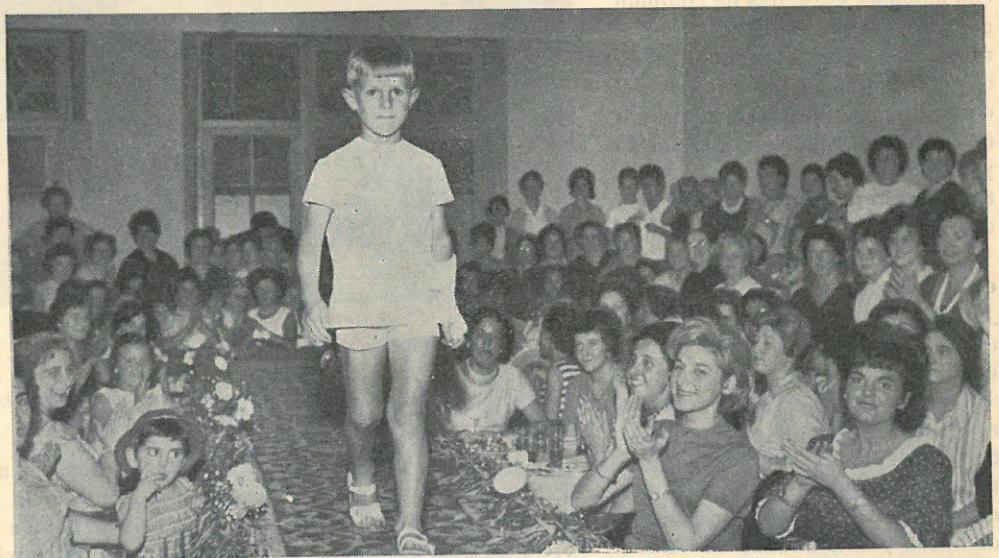
Ofrecemos en esta página tres fotografías tomadas en dicho desfile, en las que se puede apreciar el animado aspecto que presentaba el local.

Un acierto la organización de este acto que constituyó una prueba fehaciente de que la moral no está reñida con la moda, siempre que ésta no sobrepase ciertos límites.



*La gracia y estilo de nuestras modelos se pusieron de relieve en el I Gran Desfile de la Juventud Femenina de Beasain.*

*El salero exhibicionista de nuestros niños tuvo también su brillante representación en el I Desfile de Modelos.*



*Ajena a los aplausos, la niña piensa quizá en aquel otro modelo de novia a que le da derecho su seriecito papel en este Desfile de Modelos.*

# AGRUPACION CORAL LOINAZ

27 de Abril de 1961. La Asamblea general de la Coral Loinaz acaba de tomar una decisión trascendental para la futura marcha de la entidad después de veintidós años de altruista dedicación al cultivo del arte y de la buena música: la adquisición de un local propio para el fomento de sus actividades culturales. Son las nueve de la noche de esa histórica fecha cuando el Pleno de la Asamblea concede un voto de confianza a su Presidente para llevar adelante el proyecto que acaba de aprobarse.

La Coral Loinaz va a iniciar una etapa decisiva y de enorme importancia en cuanto a su existencia como tal orfeón orientado hacia la propagación de la cultura en general dentro de una sociedad de buenas costumbres y maneras elegantes.

La Coral Loinaz, laureada por sus éxitos y admirada por su modesta condición de representar la esencia genuina de un pueblo trabajador, carecía de hogar y se veía obligada a ese discurrir un tanto bohemio de quien le falta una casa con las consecuentes vicisitudes que tal situación origina.

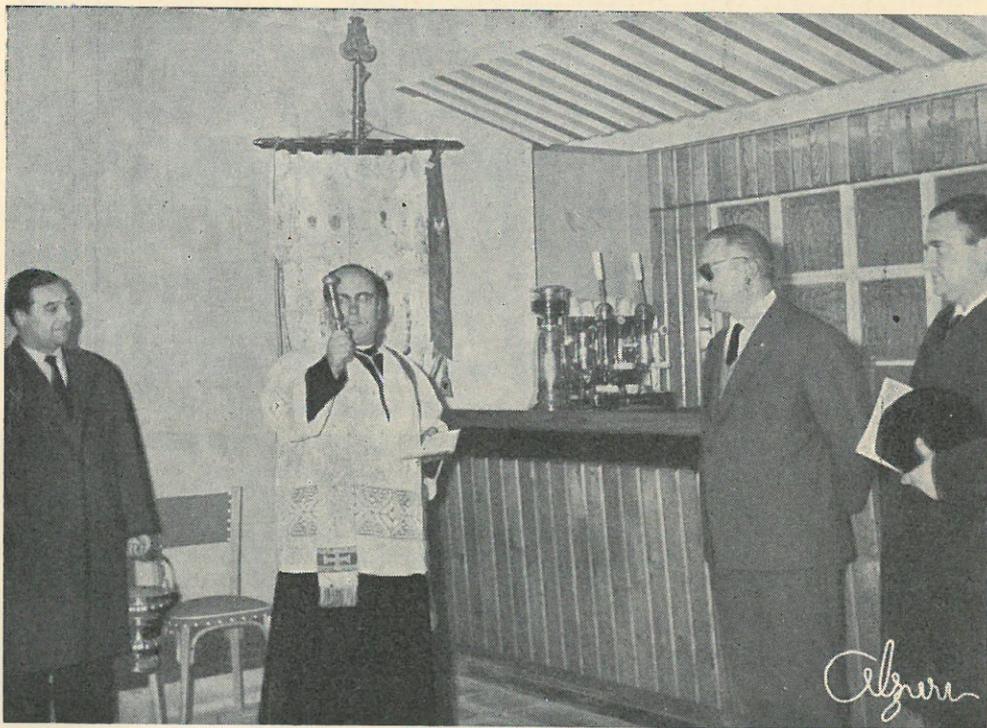
Si la Coral Loinaz debía proseguir la obra iniciada el año 1939 con mínimas garantías de continuidad, forzosamente había de procurarse una estancia donde poder cumplir las funciones propias del coro, al mismo tiempo que sirviera de centro para recoger, dar forma y expandir esas inquietudes artísticas y culturales que son su razón de ser.

A tal fin se encaminaron los esfuerzos y estudios de la nueva Junta Directiva hasta la definitiva ratificación del acuerdo y su puesta en marcha después de su primera reunión en Agosto del pasado año 1961, en la que se decidió la compra de un local capacitado para el fin perseguido. Se trataba ya tan sólo de llevar a cabo el programa trazado de antemano, e inmediatamente daban comienzo las obras en un local de nueva planta situado en la calle Tercio de Oriamendi, con una superficie total de 280 metros cuadrados.

Los trabajos llevaron buen ritmo desde su iniciación y pronto el espacioso local se convertía en un amplio salón para ensayos que al mismo tiempo podía servir de sala de conferencias, proyecciones, conciertos; otra estancia similar para solaz de los socios, dotada de cómodo mobiliario; y el conjunto —calefacción central en invierno y refrigeración natural en verano—, se completaba con moderno ambigú, cocina, almacén, servicios y reservado para juntas, lectura y discoteca. Se pretendía un centro digno de la prestigiosa entidad y de las

personas que la componen, y los deseos llevaban camino de convertirse en rápida realidad. Un viejo anhelo abrigado desde hace más de cuatro lustros, cuando don Pedro José Iguain, hoy en la Argentina, y unos cuantos colaboradores entre los que se contaba el actual director don Juan Miguel Irizar, fundaron el orfeón para olvidar con el canto los sinsabores de una guerra penosa recién terminada. Estaba a punto de acabar con esa existencia en precario pero gracias a la decisión de unos cuantos entusiastas la Coral ha sobrevivido.

Visperas de Navidad, para la historia el día 23 de Diciembre. Se va a proceder a la inauguración oficial y bendición de



*En el nombre del Padre, del Hijo y del Espíritu Santo... Con este ritual el Rvdo. Párroco Don Segundo Dorronsoro bendice los nuevos locales de la Coral Loinaz en presencia del Presidente y Director de la Agrupación.*

los nuevos locales. El acto se desarrolló con gran sencillez dentro de la importancia del acontecimiento. En la Iglesia parroquial, el coro cantaba la gran Salve de Eslava, y a continuación se ponía en marcha la comitiva hacia la calle Tercio de Oriamendi. El reverendo Párroco don Segundo Dorronsoro pronunciaba las palabras de ritual y procedía a bendecir las distintas dependencias. Trescientas personas presenciaban la ceremonia, a la que siguió un vino de honor, declarándose abierta la Sociedad Coral Loinaz formada en principio por doscientos socios, número más tarde ampliado, que se enorgullecen de contar con una casa de estilo propio para ofrecerla con su tradicional hidalguía a quienes acudan sintiendo las mismas inquietudes artísticas que son su norte y su guía en la vida cultural de la Villa.

## ACTIVIDADES ARTISTICAS DE LA CORAL LOINAZ

Siguiendo línea tradicional, la Coral va llenando su misión artística y beasaindarrista sin enflaquecimientos ni desánimos, pese a lo arduo de la tarea y a las consustanciales dificultades de trabajar por el amor al arte. En todo acontecimiento en que vibra el pueblo, allí está la Coral y sus elementos en la brecha, desplegando todo su entusiasmo y eficiencia, y ya no solo

en el ramo musical, sino en misiones literario-periodísticas, radiofónicas, etc., etc.

Con motivo de la apertura del Año Jubilar Loinaciano, entusiasmó a propios y extraños con las magníficas versiones de la misa de Sthele y de las partituras magistrales que interpretó durante el Triduo. Del dominio que nuestro Coro tiene de la

polifonía religiosa, han dado fé numerosos comentaristas. El año pasado hablábamos de su excepcional triunfo con las Danzas del Príncipe Igor de Borodine, con obras de Verdi, de Bretón, de Guridi, de Tschaikowski, etc.. etc.

Después de veintidós años, la madurez y afianzamiento de nuestros orfeonistas, les permite afrontar obras de la máxima responsabilidad. Para cuando esta Revista salga a luz pública, nuestro Orfeón estará bordando los últimos ensayos de la difi-

cilísima y bellísima obra del Padre Massana, «Ignis Flagrans Charitatis» en colaboración con la Orquesta del Conservatorio de San Sebastián y bajo la batuta del eminentísimo compositor donostiarra Maestro don Pablo Sorozábal. No dudamos que el concierto hoy perfilado, señalado para el 8 de Junio próximo, será de éxito apeteósico. Este poema sacro sinfónico-corral será interpretado también por los mismos elementos en concierto extraordinario, en San Sebastián, el próximo invierno.

No terminan ahí las actividades de nuestro Coro, ya que el día 12 de Julio, la Iglesia de Santa María se estremecerá a los acordes del Requiem de Brahms, cantado por los hombres de nuestro Orfeón y el Coro Maitea que dirige la insigne profesora Srta. María Teresa Hernández Usobiaga.

Por lo expuesto, debemos alegrarnos los beasaindarras del prestigio que han adquirido nuestros cantores y animarlos a seguir en la brecha para honra y prez de esta Villa que se enorgullece de su laureada Coral Loinaz.

)

*Desde hace unos instantes, la Coral Loinaz cuenta con su casa propia. Directivos de la Entidad y autoridades de la Villa dan fé del histórico momento.*



BLOQUES Y BOVEDILLAS  
VIBRADAS "VIANA"  
PATENTES "AEDIUM"  
PARA FORJADO DE PISOS  
PRETENSADOS

**José Arana García**

Fábrica: Barrio Gudugarreta

Domicilio: J. M. Iturrioz, 8-3.º

BEASAIN

**ALBERTO MOZO**

TALLER DE MODELOS  
PARA FUNDICION

BEASAIN

## ESTAMPA RETROSPECTIVA



*Beasain, ahora igual que hace 50 años, se viste con sus mejores galas para la tradicional procesión del lunes de Fiestas. La seriedad y solemnidad del rito son fielmente interpretadas por quienes toman parte activa en la ceremonia, y son transmitidas a los cientos de devotos que rinden escolta al ilustre Paisano en su triunfal peregrinar hasta la Basílica. Entonces también sentían a San Martín de Loinaz como hoy, y la foto nos muestra un ejemplo de ese fervoroso sentir de nuestros antepasados, algunos todavía testigos del entusiasmo que preside las solemnidades actuales.*

# DONDE LAS DAN LAS TOMAN...

«En todo niño hay algo de hombre desde la cuna, como en todo hombre hay algo de niño hasta la tumba».  
(De «Un minuto de filosofía».)

PEDRO y JOSE, eran lo que se dice, dos excelentes amigos. Más que amigos, hermanos. Los campos, riscos y arboledas que circundaban sus caseríos, no tenían secretos para ellos. Sus vidas, habían sido gemelas desde la niñez, y seguían siéndolas en la edad adulta.

Pedro era alegre, vivaracho, dicharachero y bromista. José, taciturno, reservón y desconfiado. Y a pesar de tan opuestos caracteres, eran inseparables.

Limitaban sus heredades. Sus caseríos, cercanos. Ambos, buenos hortelanos. La tierra, no tenía secretos para ellos.

José, «el taciturno», como le llamaba familiarmente Pedro, tenía en su huerta un gran montón de escombros producto de un derribo realizado en su caserío, y no podía aprovechar, aparte de ser un estorbo, el terreno en su totalidad. Había recorrido todos los alrededores buscando sitio adecuado para arrojarlos, pero se encontró siempre con el consabido letrerito: «PROHIBIDO VENDER ESCOMBROS».

Cansado de tanto meditar y no encontrando una solución práctica, decidió consultar con su buen amigo Pedro. Este le resolvió el problema de la siguiente forma:

—Mira José, cavas un hoyo profundo en el suelo, arrojas los escombros en él, luego lo tapas con la tierra que has sacado, y asunto concluido. ¿Ves que sencillo?

—Efectivamente, no había caído en la cuenta.

No bien hubo amanecido, José, provisto de pico y pala, cava un profundo pozo y en él arroja los escombros sonriente y satisfecho. Un suspiro profundo anuncia que se ha quitado un gran peso de encima. Pero... No bien había arrojado las primeras paladas de tierra para cubrir los escombros, observa que todo el trabajo ha sido inútil.

Cayó en la cuenta. Miró hacia el lugar donde estaba trabajando Pedro. Sus ojos despedían fuego. Apretó los puños, recogió las herramientas, las echó sobre los hombros y murmurando no se qué palabras —me figuro que nada bueno— entró en el caserío.

No transcurrió mucho tiempo.

—José, quiero hablar contigo. Mira, hay en mi huerta un animalejo, al que no he visto, ni se como se llama, que todo lo que siembro me lo destroza. ¿Qué me aconsejas que haga?

—Mira Pedro. Ese animalejo, como tú dices, se llama TOPO, y es el enemigo número uno de los hortelanos. Tienes que darle caza inmediatamente. ¿Cómo? Mira. Te pones al acecho, en un lugar estratégico, sin hacer ruido alguno, y cuando veas que debajo de la tierra bulle algo ¡zas!, ya es tuyo.

Así lo hizo Pedro y a los pocos días consiguió atrapar al odiado animalejo. Pensó durante horas y horas en la muerte que debía darle, pero ninguna le pareció adecuada. Todas le

parecían demasiado dulces. ¿Rociarle de gasolina y prenderle fuego? ¿Hacerle picadillo con la punta de la guadaña? Menos. ¿Abrirle en canal y meterle en las entrañas pimienta y guindillas? Tampoco. Entonces... Lo mejor es que consulte con José, tal vez el sepa un suplicio más lento y cruel.

Le contó a José lo sucedido. El animalejo pendía de su diestra asido fuertemente por el rabo, al que lanzaba miradas preñadas de odio y de rencor.



—Pues sí,—dijo José. Conozco una muerte que no tiene comparación con las que me acabas de decir. Una muerte lentísima, horrorosa, terrible.

—¿Cual?—Preguntó con ansiedad Pedro.

—Enterrarlo vivo.

—¡Oh, es verdad, no había caído!

Apresuró el paso. Cogió pala y azada y con lentitud, como recreándose en su trabajo, excavó un profundo pozo en la tierra. Levantó el topo hasta la altura de sus ojos, y con una sonrisa diabólica y cruel, exclamó con voz cavernosa mirándole fijamente:

—¡Llegó tu hora, maldita alimaña!— Y lo dejó caer al fondo del pozo. Lo tapó con diligencia, temeroso de que se fuese a escapar. Dió un fuerte pisotón sobre la mullida tierra, y dijo: «Venganza cumplida».

José sonrió irónico y encaminando sus pasos hacia el caserío, pensaba para sus adentros: «Es verdad, venganza cumplida».

B. C.

## NOTAS DE MI BLOCK

## ¡MALA HIERBA NUNCA MUERE!

Algunos de los que aún teneis la suerte de poder contarlo, como yo, recordareis con amargura aquella famosa epidemia de gripe, extendida por toda Europa, sin que se librase Beasain, cuya tragedia se inició el mes de Septiembre de 1918. ¡Fueron tantas las víctimas...! Los cadáveres eran tantos que llegó a suprimirse totalmente toda ceremonia espectacular. Unos pocos valientes, que nunca faltan en casos semejantes, preguntaban casa por casa si fulano había fallecido... Se recogía el certificado facultativo y al instante...

Si me lo permiten, voy a referirles una anécdota muy singular que a mí me ocurrió: Acababa de regresar de nuestro viaje de boda en compañía de mi esposa y ambos caímos en cama desesperadamente con una temperatura fuera de serie. La mía

rebasaba los 40°. Mi delirio diario se prolongó durante 45 días y los médicos que me asistían diagnosticaban incesantemente el irremediable fin de mi existencia... complicaciones cardíacas, pulmón, cerebro, etc., etc.

Los heroicos funcionarios improvisados, ya aludidos, fueron a recoger mi cadáver varias veces. Los facultativos respondían que mi vida podía durar apenas media hora. Parece ser que la última, al ser interrogados por las personas que se hallaban dentro del establecimiento que había en la planta baja de la vivienda que yo moraba, uno de ellos insistió en saber a donde se dirigían y al contestar que iban a por mí, respondió: Pues vais equivocados, porque «la mala hierba nunca muere».

F. S.

# EL BARRENDERO

*¡Oh, inclito Barrendero!  
El que en días calurosos  
recorre sudoroso  
siempre el mismo sendero.*

*Muerto de frío, aterido,  
en los días de invierno,  
cumples con amor paterno  
responsable cometido.*

*¡«Caballero de la pluma»,  
admiro tus andanzas!*

*Si yo fuera «regidor»  
-y conste que no es alabanza-  
decretaría con amor  
estas sabias ordenanzas.*

*En verano...  
blanco uniforme  
de botonadura dorada,  
pecherita almidonada,  
cuello de «pajarita»,  
y en la chaqueta-levita  
en sentido diagonal  
en hilo de oro y plata,  
emblema profesional  
sobre fondo de «escarlata».*

*Pantalón de «zaragüelle»,  
salakof y cantimplora  
con refrescante bebida,  
ensaladas de comida  
y una buena aspiradora.*

*En invierno...  
uniforme azul-mahón,  
pasamontañas de cuero  
que tape bien las orejas,  
larga «zamarra» de oveja  
y pantalones «vaquero».*



*Base de alimentación  
grasas, que dan calorías,  
chorizo, lomo, jamón  
y otras tantas porquerías.*

*Al instante crearía,  
con gran cariño y esmero,  
el «HOGAR DEL BARRENDERO»  
donde reine la alegría.*

*Considero necesario  
biblioteca de consulta,  
sala de proyecciones,  
televisión y radio.*

*Un modernísimo bar  
con bebidas destiladas,  
habanos para fumar,  
banderillas y ensaladas.*

*Boxeo, pelota, balón,  
tiro al blanco te pondría  
también una barbería,  
piscina, gimnasio, frontón.*

*Instalaría el «Hogar»  
en sitio muy ventilado,  
por el sol iluminado  
y retirado del mar.*

*En la Sierra de Aralar  
parece el más indicado.  
¿Que está bastante alejado?  
¿Que hay muchos kilómetros?  
Un servicio de helicópteros  
y todo solucionado.*

*Reajuste de salarios,  
primas, extras, puntos,  
pues bien sabe todo el mundo  
que no sois millonarios.*

*Lo ideal, sería esto:  
Menos horas de jornada  
y elevaros la soldada  
en un ochenta por ciento.*

*Pero con una condición:  
Ingresar en el Cuerpo  
mediante una oposición.*

*Una estatua te mereces  
en los parques y jardines,  
alfombrada de jazmines,  
rodeada de cipreses.*

*Sombrilla de tornasol  
exclusiva para el gremio,  
para la lluvia, en invierno,  
para el verano, el sol.*

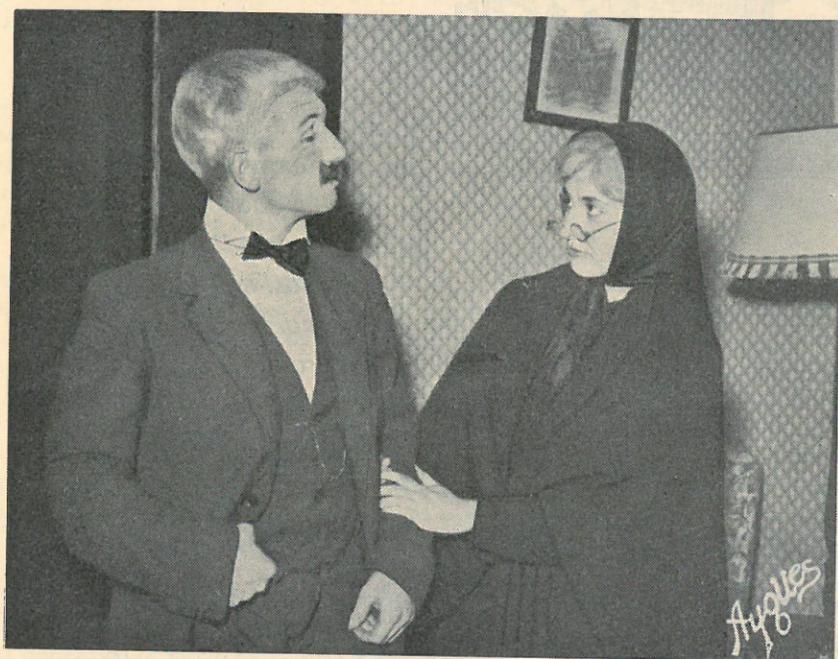
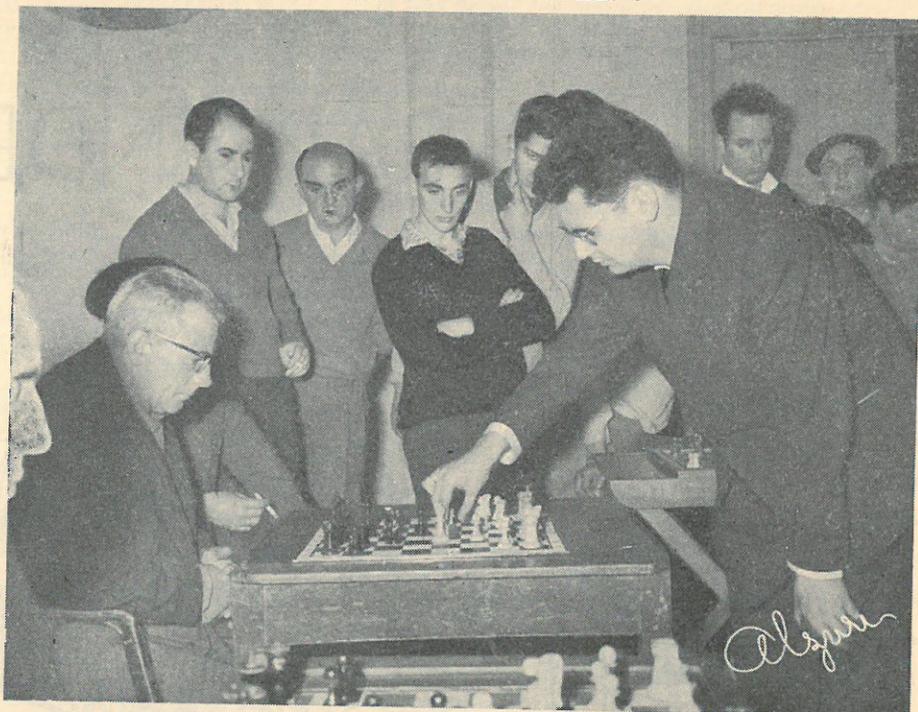
*Y en mármoles grabado  
perpetuando tu gloria:  
«BEASAIN A LA MEMORIA  
DEL BARRENDERO ESFORZADO».*

B. C.

## ESTAMPAS GRAFICAS DE NUESTRA VILLA

*El intelectual juego del Ajedrez también ha conquistado Beasain que cuenta con una Sociedad donde la «realeza y el peonaje» se mueven por el cuadrículado envueltos en el rico aroma de nuestra gastronomía.*

*La foto nos muestra al notable ajedrecista guipuzcoano Sr. Del Hoyo en una simultánea frente a nuestro campeón Sr. Aldave.*



*La juvenil Asociación Cultural ha desplegado gran actividad en su primer año de vida. El día 29 de Septiembre ofreció una obra de teatro, «La Consulesa», de los Hnos. Quintero, y la foto nos muestra una de sus secuencias.*

*Los «peques» también practican el deporte. He aquí este flamante equipo de balón-volea que cuenta con muchos éxitos en sus actuaciones.*



# VINOS ELOSEGUI

Embotellados "UVINA"

Avda. de Navarra, 37

**BEASAIN**

Teléfono 89245

TODO LO CONCERNIENTE AL CONFORT DE SU HOGAR  
LO ENCONTRARA USTED EN EL ESTABLECIMIENTO  
**Suministros del Hogar y Comercio**  
Agente Oficial para toda la zona del Goyerri  
de Máquinas de coser «ALFA», Lavadoras  
«OTSEIN» y Aparatos «MOBBA»

**José Aldave**

Mayor, 31

**BEASAIN**

Teléf. 89216

Talleres Electro-Mecánicos **G.D.**

AUTO - ELECTRICIDAD



Avda. Navarra, 35

**Beasain**

Teléfono 8 93 39

Foto **Aygües**

REPORTAJES - BODAS - COMUNIONES

VENTA DE MATERIAL FOTOGRAFICO  
TRABAJOS DE AFICIONADO

Plaza de España, 4

**BEASAIN**

Teléfono 89140

**Gregorio Arrugaeta**

**GALVANOPLASTIA**

Especialidad en pulidos,  
latonados y niquelados

Santa María, 17

**BEASAIN**

**TALLERES IRURENA**

Teléfono 89122

**BEASAIN**

SERVICIO

CONSTRUCCION Y REPARACION DE MAQUINARIA

**Leyland**

MOTORES DIESEL - INSTALACION DE FRENOS  
RECONSTRUCCION Y ADAPTACION DE CHASIS

# BANCO DE SAN SEBASTIAN

FEDERADO CON EL BANCO HISPANO AMERICANO

CAPITAL (totalmente desembolsado) . . . 52.500.000 Ptas.

RESERVAS. . . . . 126.000.000 »

CASA CENTRAL: Avenida de España, 19 - SAN SEBASTIAN

Sucursal Urbana (Barrio de Gros), General Primo de Rivera, 19

SUCURSALES Y AGENCIAS EN LOS PRINCIPALES PUEBLOS DE LA PROVINCIA

TODA CLASE DE OPERACIONES DE BANCA, BOLSA Y AHORRO

(Aprob. por la D. G. de B., B. e I. con el núm. 3.592)

# Garage Moderno

**PABLO IRIZAR**

**REPARACIONES Y REPUESTOS**



Avenida de Navarra - Teléfono 89.229

**BEASAIN**

## Patricio Díaz

**MÉDICO Y ODONTÓLOGO**

**RAYOS X**

**CONSULTA DIARIA**



Mayor, 12 **Beasain**

## URIBE-ECHEVARRIA

INDUSTRIAS GRAFICAS Y DEL CARTONAJE

TODA CLASE DE IMPRESOS COMERCIALES, CATALOGOS, ETC., ETC. - CAJAS CORRIENTES  
CAJAS FORRADAS - CAJAS ONDULADO PARA EMBALAJE - ENVASES PLEGABLES Y CILINDRICOS

Teléfonos: Talleres 89010 - Particular 89285 **BEASAIN**

**DROGUERIA y PERFUMERIA de**  
**SAGARMINAGA**

Artículos de limpieza. Aguas minerales.  
Pinturas. Variedad en plásticos.  
Suelos PARKIT

Mayor, 18 **BEASAIN** Teléf. 89143

**HOTEL RESTAURANTE**

## URTEAGA

SERVICIO DE TAXI

Teléf. 89074 **BEASAIN**

## Juan Cortés

**VINOS Y ACEITUNAS**

J. M. Iturrioz, 9 Teléfono 89.136

**Beasain**

**DROGUERIA Y PERFUMERIA**

## ASCENSIO

La más surtida de la zona

Subida a la Plaza Teléfono 89257

**BEASAIN**

## Mateo Tellería

**PELUQUERIA**

Agente de la  
**COMPAÑIA VASCONGADA DE SEGUROS**

Avda. Navarra, 15 Teléf. 89.224

**Beasain**

**SOCIEDAD DEPORTIVA BEASAIN**

Conserje: **FELIX MINGUEZ**

Vinos y Licores - Café Exprés  
Aperitivos y Meriendas

Teléfono 89.012 **BEASAIN**

# ZALDUA E IRASTORZA

EXPOSICION

SANEAMIENTO, VIDRIO Y PINTURA

Avda. de Navarra, 7 **BEASAIN** Teléfono 89218

FARMACIA

## JOSE M.<sup>A</sup> AZPILICUETA

Teléfono 89152 **BEASAIN**

# Papelera USURBE

Avda. de Navarra, 39 - Teléfono 89.017

**BEASAIN**

PAPELES DE EMBALAJE DE TODAS CLASES

## Calzados USURBE

Mayor, 14 Teléfono 89.392

**Beasain**

Distribuidor para Guipúzcoa de los Rodamientos **F\*AG**

## Construcciones Azpeitia Hnos., S. R. C.

**MAQUINAS - HERRAMIENTAS - Fabricantes del Monorraíl AZPEITIA**

Teléfonos 89155 y 89171 **BEASAIN**

<p><b>José Antonio Echezarreta</b>  ALMACENES DE CARBON  Distribuidor de cervezas SAN MIGUEL,  refrescos KAS y gaseosas EL AS  Tercio Oriamendi      Teléfs. 89366 y 89212  <b>BEASAIN</b></p>	<p><b>Antonio GORROCHATEGUI</b>  TRANSPORTES RAPIDOS  Teléfono 89239      <b>BEASAIN</b></p>	<p><b>José Palacios</b>  COMPRA - VENTA DE DESPERDICIOS  DE CHATARRA Y TRAPOS  J. M. Iturrioz, 10-3.º      Teléfono 89312  <b>BEASAIN</b></p>
--	--	---

*Estas fiestas visite Vd.*

**BAHIA**

**TEJIDOS MARTIN**

Novedades, Tejidos, Géneros de punto y toda clase de ropas confeccionadas en caballero, señora y niño

Avda. de Navarra, 7 - **BEASAIN**

**CAFE - BAR**  
**LOINAZ**  
ESPECIALIDAD EN BANDERILLAS Y GAMBAS A LA PLANCHA - SE SIRVEN MERIENDAS  
**José Azurmendi**  
Mayor, 23      Teléfono 89150  
**BEASAIN**

**Angel Arrese**  
REPARACION DE AUTOMOVILES  
J. M. Iturrioz, 25  
**BEASAIN**

**BAR AGUIRRE**  
Propietario: JUAN AGUIRRE  
Especialidad en banderillas, cashuelas y aperitivos  
Mayor, 42      **BEASAIN**

**Eustasio Ayestarán Irastorza**  
LINTERNERIA - PINTURA  
AGENCIA URALITA  
Mayor, 3 - Teléfonos 89399 y 89033  
**BEASAIN**

**Bar Restaurante FRONTON**  
COMIDAS Y BEBIDAS  
**LUCIO ORMAZABAL**  
CARNICERIA  
Plaza España, 1      **BEASAIN**      Teléfono 89174

**BARTOLOME AGUIRRE**  
SASTRERIA Y CONFECCION DE CABALLERO  
  
Teléfono 89250  
**BEASAIN**

**Transportes "IFARRA"**  
**JUAN IGUAIN TELLERIA**  
Casa Central: **BEASAIN**  
Teléfonos: 89.161 Oficinas - 89.165 Almacén  
**AGENCIAS:**  
**BILBAO**  
Particular de Indauchu, 9 - Teléf. 17.300  
**TOLOSA**  
Pablo Gorosabel, 48 - Teléfono 65.515  
**EIBAR**  
Avda. Generalísimo, 5 - Teléfono 72.069  
**ZUMARRAGA**  
Esnaola, 11 - Teléfono 87.197  
Cargas completas en camiones de gran tonelaje para toda **ESPAÑA**

**LA INDUSTRIAL FERRETERA, S. L.**  
**PRODUCTOS «LIF»**  
FABRICA DE ARTICULOS DE CERRAJERIA Y FERRETERIA EN GENERAL  
  
Teléfono 89.058  
**BEASAIN**

## Radio Electricidad Aguirre

VENTA - REPARACION

Aparatos electrodomésticos (Primeras marcas)

Máquinas de coser «SINGER»

Coches y sillas de niño «BRIZ»

Bordados a máquina

Reparación de medias

**IMPORTANTES DESCUENTOS  
FACILIDADES DE PAGO**

DISTRIBUIDOR OFICIAL de los artículos del ramo electrodoméstico a los beneficiarios del Economato de la C. A. F.



Tercio Oriamendi, 24

**BEASAIN**

## Gabriel Corrochategui

PINTOR DECORADOR

IMITACIONES,  
ROTULOS  
Y EMPAPELADOS



Taller: Avenida de Navarra, 3

Domicilio: Tercio Oriamendi, 3-3.º izqda.

**BEASAIN**

Teléfono 89316

## Foto ALZURI

ESPECIALIDAD EN BODAS, COMUNIONES, TRABAJOS DE REPORTAJE, INDUSTRIALES, FOTOCOPIAS Y AFICIONADOS

Venta de Material y Aparatos Fotográficos

J. M. Iturrioz, 3 - 1.º

**BEASAIN**

Teléfono 89028



Mayor, 33  
**BEASAIN**

## CARROCERIAS AUZMENDI

CONSTRUCCION Y REPARACION  
DE CARROCERIAS METALICAS  
Y DE MADERA

PINTURA Y GUARNECIDO

Calle Zelata-berri

Teléfono 89217

**BEASAIN**

## Talleres URBI

REPARACIONES MECANICAS  
SOLDADURA Y CALDERERIA GENERAL

Avenida de Navarra, 1

**BEASAIN**

## Transportes F. F.

TRANSPORTE DISCRECIONAL  
DE MERCANCIAS

Avda. Navarra, 35

Teléf. 89.141 y 89.178

**BEASAIN**

## AURELIO BARCENILLA

CHATARRERO CLASIFICADO

Teléfono 89.241

**BEASAIN**

LABORATORIO DE ANALISIS CLINICOS Y BROMATOLOGICOS

## D. IRAZUSTA

INSPECTOR FARMACEUTICO MUNICIPAL

Mayor, 8

**BEASAIN**

Teléfono 89.232

## CASA CORTES HIJO

DE TEJIDOS Y CONFECCIONES

presenta todas las novedades de la actual temporada y de la de verano para Señora, Caballero y Niños.

Esta Casa hace un regalo mensual de 1.200 ptas.  
¡NO LO OLVIDE!

BAR RESTAURANTE

## POLLITENA

VENANCIA MACHAIN

COMIDAS - VINOS Y LICORES - CAFE EXPRES

J. M. Iturrioz, 11

**BEASAIN**

## JESUS VALLES

KIOSKO DE PRENSA SAN MARTIN

Exija HELADOS «FRIGO»

Avenida de Navarra

Paseo de la Estación

**BEASAIN**

# "Santa Lucía, S. A."

COMPañIA DE SEGUROS

FUNERARIA - TRASLADOS  
SERVICIOS PARTICULARES

Servicio permanente, avisando a los teléfonos:

**89.136 y 89.368**

Domicilio: Tercio de Oriamendi n.º 11 **BEASAIN**

# RESTAURANTE

## PATXI

COCINA SELECTA  
SERVICIO A LA CARTA



Mayor, 36 - 1.º Teléfono 89.261

**BEASAIN**

# LUIS IRIZAR

PANADERIA  
Y MOLINO



Teléfono 89230

**Beasain**

## Construcciones Z. B. Z.

COLECTORES Y MAQUINARIA  
EN GENERAL  
APARELLAJE ELECTRICOS

**BEASAIN**

## Santiago Aróstegui

Avda. Navarra, 39 Teléf. 89322

**Beasain**

Motocicletas y Velomotores «OSSA»  
Motocarros «ROA»  
Recambios y Accesorios  
Especialidad en reparaciones

## José Irizar

REPARACION DE CARROCERIAS

Avenida de Navarra, 37

**BEASAIN**

## Firestone

## Viuda de E. Erausquin

Avenida de Navarra, 3

**Beasain**

## Clínica San Miguel

Director: **Dr. B. LARRAMENDI**

PARTOS Y GINECOLOGIA: Dr. B. LARRAMENDI  
CIRUGIA Y TRAUMATOLOGIA: Dr. Dámaso Sánchez  
OCULISTA: Dr. J. L. Munoa

Rayos X - Onda Corta - Rayos Ultravioleta - Incubadora

Teléfonos 89.103 - 89.104 - 89.105

**BEASAIN**

## Talleres TONIBE

**B. Rebollar e Hijos**

Reparaciones en mecánica fina.  
Especialidad en cerrajería y escopetas de caza.

DOMICILIO:  
J. M. Arana, 3 bajo

Teléfono 89.374  
**BEASAIN**

## RUFINO JAUREGUI

GUARNICIONERIA INDUSTRIAL

Material de protección personal para el trabajo,  
artículos de viaje, marroquinería, calzado industrial,  
polainas, mandiles y manoplas de cuero y lona, etc.

Mayor, 40 **BEASAIN** Teléf. 89133

Concesionario de "CERTINA"

## Relojería Yañez

Teléf. 89049

**BEASAIN**

## MARTIN OYARBIDE

Venta y reparación de Motocicletas,  
Velomotores y Bicycletas  
Escopetas y Municiones de Caza

Avda. Navarra, 31 Teléf. 89.040

**BEASAIN**

## Esteban Labayen

SERVICIO DE TAXI

Avda. Navarra, Bar Kabi-txiki  
Teléf. 89116  
Teléf. Parada 89367

**Beasain**

## Bodega EL RIOJANO

VINO SUPERIOR TINTO Y CLARETE  
Se sirven meriendas y bocadillos. Platos típicos.

Santa María, 7

**BEASAIN**

Bar Restaurante

## OLAVARRIETA

Teléfono 89.073

**BEASAIN**

JOYERIA - RELOJERIA - PLATERIA

## AIZPEOLEA

Mayor, 20 Teléfono 89-3-90

**BEASAIN**

## Luis Rueda

DENTISTA

CONSULTA MARTES Y VIERNES



Avda. de Navarra, 13-1.º - **BEASAIN**

# Aguirrezabala Hermanos

CARROCERIA METALICA DE COCHES Y CAMIONES  
CHAPISTERIA

PINTURA Y GUARNECIDO EN GENERAL  
ESPECIALIDAD EN COCHES SEAT  
RECAMBIOS PARA LOS MISMOS

Avda. Navarra, 49

**Beasain**

Teléfono 89249

FERRETERIA

## MARTIN ESNAOLA

Mayor, 4 BEASAIN Teléf. 89154

## Forjas y Fundiciones de Beasain

Sucesores de Bernedo y Cía., S. A.

**Manufactura de Herramientas**

Telegramas «LLAVES»

Apartado, 1

Teléfono 89005

**BEASAIN**

## GUILLERMO GARATE AGUIRRE

DENTISTA

Consultas: BEASAIN - SEGURA

Teléfono Consulta: 89117 - Teléfono Particular 89149

## Bar Joaquintxo

Mayor, 13 Teléfono 89066

**BEASAIN**

## FLORENTINO ARAMBURU

GRAN SURTIDO EN CALZADO  
DE CABALLERO, SEÑORA Y NIÑO

Mayor, 40

Teléfono 89.127

**Beasain**

## ALMACEN DE SACOS Segundo García

Mayor, 38

Teléfono 89.031

**BEASAIN**

## Bar Navarro

VIUDA DE F. RAZQUIN

Vinos - Licores - Comidas

Santa María, 1

Teléfono 89021

**BEASAIN**



Farmacia y Laboratorio  
Análisis Clínicos

## J. de la Cuesta

Avda. de Navarra, 39 - Teléf. 89321

**BEASAIN**

MERCERIA - TEJIDOS - NOVEDADES

## Casa Clarita

Mayor, 21

Teléfono 89.247

**Beasain**

## Tintorería LA ACTIVIDAD

FUNDADA EN 1905

TINTES Y LIMPIEZA PERFECCIONADOS

SERVICIO A DOMICILIO



PASTELERIA

CONFITERIA

BOMBONERIA

## JOSE IRAOLA

Mayor, 32

**BEASAIN**

Teléf. 89209

## Droguería y Perfumería

### Larrañaga

Mayor, n.º 1

Teléfonos 89023 y 89290

**BEASAIN**

## Jacobo Hernández

COMESTIBLES - BAR

Avda. Navarra, 31

Teléfono 89.310

**Beasain**

DROGUERIA Y PERFUMERIA

## C. UNZUETA

**BEASAIN**

# Industrias Electromecánicas

OLABERRIA - BEASAIN

Teléfono 89020



CONSTRUCCIONES DE MAQUINARIA ELECTRICA DE ELEVACION Y MONTAJES  
DERIVADOS A LA MISMA

FABRICACION DE MOTOCULTORES DIESEL PARA LA AGRICULTURA

REPARACIONES ELECTROMECHANICAS

**MANUFACTURAS OLARAN**

**BEASAIN**

## Juan Esquisabel

FABRICA DE MUEBLES

✓  
GABINETES POLIESTER  
✓

Exposición:  
Villa «Ana-Mary»  
Teléfono 89121

**BEASAIN**  
(Guipúzcoa)



Compañía Auxiliar de Ferrocarriles

FABRICA DE MATERIAL FERROVIARIO

**BEASAIN**

**MUEBLES GALARRETA**

Muebles tapizados en todos los estilos  
CARPINTERIA MECANICA

Sempere, 2      Teléfono 89046

**Beasain**

## Zunzunegui, S. A. - Automóviles

ALINEACION DE DIRECCIONES - ELECTRICIDAD - FRENOS - SERVO FRENOS BENDIX URRA  
APLICADORES OFICIALES DE UNDERSEAL PARA LOS BAJOS DE AUTOMOVILES  
AGENCIA OFICIAL PIRELLI - AGENTE DE TERROT PARA GOYERRI - ESTACION DE ENGRASE  
ACCESORIOS Y RECAMBIOS - TALLER OFICIAL SOCORRO SEAT

Avenida de Navarra, 49

**BEASAIN**

Tfnos. 89078 - 89394

## FUNDICIONES ARRIARAN, S. A.

ACEROS ESPECIALES AL HORNO  
ELECTRICO EN PIEZAS MOLDEADAS

Teléfono 89.175

**LAZCANO - BEASAIN**

## AMUEBLADORA "BERECIARTU"

GRANDIOSO Y VARIADO SURTIDO  
EN COLCHONERIA, TAPICERIA Y  
MUEBLES

VENTAS AL CONTADO Y PLAZOS

\*

Mayor, 27

Teléfono 89048

**Beasain**

## Juan Ayestarán

ARTICULOS DEL HOGAR Y REGALO  
MATERIAL SANITARIO  
INSTALACION DE CALEFACCION Y TODA  
CLASE DE TRABAJOS DE FONTANERIA  
Y PINTURA  
TRABAJOS GARANTIZADOS  
REPRESENTANTE DE PUERTAS **LUME**

MAYOR, 42 - TELÉFONO 89123

**BEASAIN**

**IGNACIO GURRUCHAGA**  
 ULTRAMARINOS Y MERCERIA  
 ESPECIALIDAD EN FORRADO DE BOTONES  
 Exclusiva en Beasain de la Tintorería  
 "ONENA"  
 Sistema PERSEK  
 Avda. Navarra, 13      Teléfono 89015  
**BEASAIN**

**BAR IMAZ**  
 VINOS Y LICORES  
 CAFE EXPRES  
 ———  
 J. M. Iturrioz, 4      Teléfono 89349  
**BEASAIN**

**Restituto Urteaga**  
 Fábrica de Gaseosas, Agua de Seltz  
 y Sidras  
 Depósito de Cervezas EL LEON  
 Concesionario de Lejías EASO y MISTOL  
 Almacén de Carbón  
 Teléfono 89.243  
**BEASAIN**

ALMACEN Y ASERRADERO DE MADERAS - FABRICACION DE TABLEROS Y CHAPAS  
**ESQUISABEL Y CIA., S. R. C.**  
 FABRICA DE MUEBLES "LOINAZ"  
 Teléfono 89168  
**BEASAIN**

**CASA AYESTARAN**  
 LOZA - CRISTALERIA  
 ARTICULOS DE REGALO  
 Mayor, 3      Teléfono 89033  
**BEASAIN**

## Caja de Ahorros Municipal de San Sebastián

FUNDADA EN EL AÑO 1879

### SUCURSAL DE BEASAIN

OPERACIONES QUE REALIZA: Libretas de ahorro a la vista y a plazo, cuentas corrientes. Créditos con garantía hipotecaria, sobre valores, con garantía personal y con otras garantías; créditos agrícolas, etc.; domiciliación de contribuciones; transferencias, cheques, cartas de crédito, compra y venta de valores, etc.

Servicio de intercambio con las demás Cajas de Ahorro de España.

**Antonio Imaz**  
 RELOJERIA  
 JOYERIA  
 PLATERIA  
 ARTICULOS PARA REGALO  
 ✓  
**BEASAIN**  
 J. M. Iturrioz, 9      Teléf. 89.051  
**ZUMARRAGA**  
 Piedad, 1      Teléf. 87.120

BAUTISTA  
 TELLERIA  
 VINOS  
 ———  
 Mayor, 9      Teléfono 89.071  
**BEASAIN**

**BANCO GUIPUZCOANO**  
 FUNDADO EN 1899  
 CAPITAL (totalmente desembolsado) . . . Ptas. 106.854.000  
 FONDOS DE RESERVA. . . . . Ptas. 229.746.000  
 CASA CENTRAL: Avenida de España, 21  
 Agencia: Zabaleta, 23 y 25 (Barrio de Gros)  
**SAN SEBASTIAN**  
 SUCURSALES:  
 Madrid: Avenida de José Antonio, 22  
 AGENCIAS: Joaquín García Morato 19 - Goya 85 - S. Bernardo 122  
 BILBAO: Calle Banco de España, 2  
 AGENCIAS: Gran Vía 26 - Gregorio Balparda 43 - Obieta 2  
 (Desierto Erandio)  
 BARCELONA: Ronda de San Pedro, 13  
 AGENCIAS: Calle de Aragón 288 - Calle de Assahonadors 35  
 Andoain, Azcoitia, Azpeltia, Beasain, Cestona, Deva, Eibar, Elgoibar, Fuenterrabía, Hernani, Hospitalet de Llobregat, Irún, Molins del Rey, Mondragón, Motrico, Oñate, Oyarzun, Pasajes, Placencia de las Armas, Rentería, Segura, Tolosa, Vergara, Villabona, Villafraanca, Zarauz, Zumárraga y Zumaya.  
 (Aprobado por la Dirección General de Banca, Bolsa e Inversiones con el número 3.597)

# ANSELMO GARMENDIA

## GRAN BAZAR

Distribuidor exclusivo de **Radio, Televisión** y demás artículos **PHILIPS...**

Electricidad en toda su gama. - Lavadoras, Batidoras, etc. - Inmenso surtido para regalos desde Vajillas y Porcelanas de importación. Cristalerías, etc. - Joyería. - Relojería de marcas garantizadas. - Paragüería. - Juguetería. Marroquinería. - Perfumería fina. - Artículos de viaje y deportes.



- !!! Conforte su hogar con esta gran variedad de novedades que le ofrecemos !!!
- !!! Siempre al servicio del comprador, nuestra garantía no es limitada !!!
- !!! No confíe en descuentos, examine la garantía y solera del establecimiento que nunca le defrauda !!!
- !!! Las más satisfactorias condiciones para su compra !!!
- !!! Obsequiamos a nuestros clientes con **COMPRYGANE** y también Usted puede ser millonario !!!

**VISITENOS Y PRUEBE SU FORTUNA**

**Establecimiento comercial fundado en 1925**

MAYOR, 23

TELEFS. { 89248 DESPACHO Y OFICINAS  
89382 PARTICULAR

**BEASAIN**



